叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 电话的诞生与萌芽期(the Birth And Babyhood Of The Telephone) 000001

2. 电话的诞生与萌芽期(the Birth And Babyhood Of The Telephone) 000002

3. 电话的诞生与萌芽期(the Birth And Babyhood Of The Telephone) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电话的诞生与萌芽期(The Birth and Babyhood of the Telephone)

[ðə; ði]
The
这

这

[bɜːrθ] [ænd; ənd] ['beɪbihʊd]
BIRTH **and** **BABYHOOD**
出生 和 婴儿期

出生和婴儿期

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['telɪfoʊn]
TELEPHONE
电话

电话

[baɪ]
by
经过

经过

['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑːtsn]
Thomas **A** **.** **Watson**
托马斯 一个 . 沃森

托马斯·A·沃森

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel]
Assistant **to** **Alexander** **Graham** **Bell**
助手 到 亚历山大 格雷厄姆 钟

亚历山大·格雷厄姆·贝尔的助手

([æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn]
(**An** **address** **delivered** **before** **the** **Third** **Annual** **Convention** **of** **the** **Telephone**
(一个 地址 发表 前 这 第三 年度的 习俗 的 这 电话
[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Pioneers **of** **America** **at** **Chicago** **,**
先驱者 的 美国 在 芝加哥 ,

（在芝加哥举行的美国电话先驱者第三届年会上发表的讲话，

[ɑːk'toʊbər] - , -)
October **17** **,** **1913** **)**
十月 - , -)

1913年10月17日）

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt]
Information **Department**
信息 部门

信息部

[ə'merɪkən] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['kʌmpəni]
AMERICAN **TELEPHONE** **AND** **TELEGRAPH** **COMPANY**
美国人 电话 和 电报 公司

美国电话电报公司

[ˈtɔməs] [ə; eɪ] . Watson1854 - -
Thomas A . Watson1854 - 19343
托马斯 一个 . Watson1854 - -

托马斯·A·沃森 1854-19343

[baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv]
Biography of
传 的

传记

[ˈtɔməs] [ə; eɪ] . [ˈwɑːtsn]
THOMAS A . WATSON
托马斯 一个 . 沃森

托马斯·A·沃森

[ˈtɔməs] [ə; eɪ] . [ˈwɑːtsn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ˈdʒænjueri] - , - , [ɪn][ˈseɪləm] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
Thomas A . Watson was born on January 18 , 1854 , in Salem , Massachusetts ,
托马斯 一个 . 沃森 曾是 出生 在 一月 - , - , 在 塞勒姆 , 马萨诸塞州 ,
[ænd; ənd][daɪd] [dɪˈsembər] - ,
and died December 13 ,
和 死亡 十二月 - ,

托马斯·A·沃森于1854年1月18日出生于马萨诸塞州塞勒姆，并于12月13日去世。

- , [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] - [skɔːr] [ˈjɪrz] .
1934 , at more than four - score years .
- , 在 更多的 比 四 - 分数 年 .

1934年，年逾八旬。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hiː; hi][left] [skuːl] [ænd; ənd][went][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] .
At the age of 13 he left school and went to work in a store .
在 这 年龄 的 - 他 左边 学校 和 去 到 工作 在 一个 店铺 .

13岁时，他辍学去商店工作。

[ˈɔːlweɪz] [ˈkiːnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi]
Always keenly interested in learning more and in making the most of all he
总是 敏锐地 感兴趣的 在 学习 更多的 和 在 制作 这 最多 的 全部 他
[ˈlɜːrnɪd] ,
learned ,
学习 ,

他始终对学习充满热情，并努力充分利用所学知识。

[ˈevri] [nuː] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɑːn] , [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ]
every new experience was to him , from his childhood on , an opening
每一个 新的 经验 曾是 到 他 , 从 他的 童年 在 , 一个 开幕
[dɔːr] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] ,
door into a larger ,
门 进入 一个 更大的 ,

从童年起，每一次新的经历对他来说都是通往更广阔世界的一扇门。

[mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l][wɜːrld] .
more beautiful and more wonderful world .
更多的 美丽的 和 更多的 精彩的 世界 .

更美丽、更美好的世界。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [vəˈraɪəti] [ðæt] [geɪv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
This was the key to the continuous variety that gave interest to his life .
这 曾是 这 钥匙 到 这 连续的 种类 那 给予 兴趣 到 他的 生活 .

这正是他生活中不断变化、充满乐趣的关键所在。

[ɪn] - [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈwɪljəmz] , [ˈdʒunjɚ] . ,
In 1874 he obtained employment in the electrical shop of Charles Williams , Jr . ,
在 - 他 获得 就业 在 这 电气 店铺 的 查尔斯 威廉姆斯 , 小 . ,

1874年，他在查尔斯·威廉姆斯二世的电器商店找到了一份工作。

[æt; ət] - [kɔ:rt] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

at	109	Court	Street	,	Boston	.
在	-	法庭	街道	,	波士顿	.

地址：波士顿法院街109号。

[hɪr] [hi:; hi][met][ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['tʃæptər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'gæn]

Here	he	met	Alexander	Graham	Bell	,	and	the	telephone	chapter	in	his	life	began
这里	他	遇见	亚历山大	格雷厄姆	钟	,	和	这	电话	章	在	他的	生活	开始

.

:

.

在这里，他遇到了亚历山大·格雷厄姆·贝尔，电话篇章就此展开。

[ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz][toʊld][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [prɪ'zentɪd] .

This	he	has	told	in	the	little	book	herewith	presented	.
这	他	有	讲述	在	这	小的	书	此附	呈现	.

他在随附的小册子中讲述了这一切。

[ɪn] - , ['hævɪŋ] [wel] [ɜ:rnd] [ə; eɪ][rest][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	1881	,	having	well	earned	a	rest	from	the	unceasing	struggle	with	the
在	-	,	拥有	出色地	获得	一个	休息	从	这	不断	斗争	和	这

['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['ɜ:rli] [tə'lefəni] ,

problems	of	early	telephony	,
问题	的	早期的	电话	,

1881年，在经历了早期电话技术发展过程中不断遇到的问题后，他终于可以好好休息一下了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mi:nz] ,

and	being	now	a	man	of	means	,
和	存在	现在	一个	男人	的	方法	,

如今他已是一位富裕之人，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bel] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ]

he	resigned	his	position	in	the	American	Bell	Telephone	Company	and	spent	a
他	辞职	他的	位置	在	这	美国人	钟	电话	公司	和	花费	一个

[jɪr] [ɪn] ['jʊrəp] .

year	in	Europe	.
年	在	欧洲	.

他辞去了在美国贝尔电话公司的职务，并在欧洲待了一年。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] ,

On	his	return	he	started	a	little	machine	shop	for	his	own	pleasure	,
在	他的	返回	他	开始	一个	小的	机器	店铺	为了	他的	自己的	乐趣	,

回来后，他为了自己的兴趣开了一家小型机械加工厂。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [i:st] ['brenˌtri:] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

at	his	place	in	East	Braintree	,	Massachusetts	.
在	他的	地方	在	东方	布伦特里	,	马萨诸塞州	.

在他位于马萨诸塞州东布伦特里的住处。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [gru:] [ðə; ði] [fɔ:r] ['rɪvər] [ʃɪp] [ænd; ənd]['endʒɪn] ['kʌmpəni] ,

From	this	grew	the	Fore	River	Ship	and	Engine	Company	,
从	这	生长	这	前	河	船	和	引擎	公司	,

福尔河船舶和发动机公司由此发展而来。

[wɪtʃ] [dɪd][ɪts][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['neɪvi][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔ:r] .

which	did	its	large	share	of	building	the	U	.	S	.	Navy	of	the	Spanish	War	.
哪个	做过	它是	大的	分享	的	建筑	这	U	.	S	.	海军	的	这	西班牙语	战争	.

它为美西战争时期美国海军的建设做出了巨大贡献。

[ɪn] - [hi:; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] .

In	1904	he	retired	from	active	business	.
在	-	他	退休	从	积极的	商业	.

1904年，他从商界退休。

[wen] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['waɪdli] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪpbɪldər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə]

When	40	years	of	age	and	widely	known	as	a	shipbuilder	,	he	went	to
什么时候	-	年	的	年龄	和	广泛	已知	作为	一个	造船厂	,	他	去	到

['kɑ:lɪdʒ] ,

college	,
大学	,

40岁那年，他已是小有名气的造船工人，但他还是去上了大学。

['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['kɔ:rsɪz] [ɪn][dʒi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd][baɪ'ɑ:lədʒi][æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv]

taking	special	courses	in	geology	and	biology	at	the	Massachusetts	Institute	of
采取	特别的	课程	在	地质学	和	生物学	在	这	马萨诸塞州	研究所	的

[tek'nɑ:lədʒi] .

Technology	.
技术	.

在麻省理工学院修读地质学和生物学专业课程。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

At	the	same	time	he	specialized	in	literature	.
在	这	相同的	时间	他	专门	在	文学	.

与此同时，他还专攻文学。

[ði:z] ['stʌdiz] ['dɑ:mɪneɪtɪd][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪk'stensɪv] ['trævlz] [ɔ:l]['oʊvər]

These	studies	dominated	his	later	years	,	leading	him	in	extensive	travels	all	over
这些	研究	占主导地位	他的	之后	年	,	领导	他	在	广泛的	旅行	全部	超过

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

这些研究占据了他晚年的大部分时间，并促使他广泛游历世界各地。

[ænd; ənd][æt; ət][hoʊm] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒi:niəl] [sɪm'plɪsəti]

and	at	home	extending	to	others	the	inspiration	of	a	genial	simplicity
和	在	家	扩展	到	其他的	这	灵感	的	一个	和蔼可亲	简单

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['saɪəns] ,

of	life	and	of	a	love	for	science	,
的	生活	和	的	一个	爱	为了	科学	,

在家中，他将自己淳朴的生活方式和对科学的热爱传递给他人。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [ɪn] [laɪf] . [faɪv]

literature	and	all	that	is	fine	in	life	.	5
文学	和	全部	那	是	美好的	在	生活	.	5

文学以及生活中一切美好的事物。5

[ðə; ði][bɜ:rθ][ænd; ənd] ['beɪbihʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

The	Birth	and	Babyhood	of	the	Telephone
这	出生	和	婴儿期	的	这	电话

电话的诞生与萌芽期

[baɪ] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑ:tsn]

By	Thomas	A	.	Watson
经过	托马斯	一个	.	沃森

作者：托马斯·A·沃森

[aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ænd; ənd] ['beɪbihʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

I	am	to	speak	to	you	of	the	birth	and	babyhood	of	the	telephone	,
我	是	到	说话	到	你	的	这	出生	和	婴儿期	的	这	电话	,

我将向你们讲述电话的诞生和发展历程。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'keɪʒn] .

and	something	of	the	events	which	preceded	that	important	occasion	.
和	某物	的	这	活动	哪个	之前	那	重要的	场合	.

以及在那次重要事件发生之前的一些事情。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['mætərz] [ðæt] [mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ]

These	are	matters	that	must	seem	to	you	ancient	history	;	in	fact	,	they
这些	是	事情	那	必须	似乎	到	你	古老的	历史	;	在	事实	,	他们

[siːm] [soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

seem	so	to	me	,
似乎	所以	到	我	,

这些事情对你来说一定像是遥远的历史；事实上，对我来说也是如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɔːl] ['hæpənd] [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [tuː; tə]

although	the	events	all	happened	less	than	40	years	ago	,	in	the	years	1874	to
虽然	这	活动	全部	发生	较少的	比	-	年	前	,	在	这	年	-	到

-

1880	.
-	.

尽管这些事件都发生在不到 40 年前，即 1874 年至 1880 年。

[ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] , [laɪ][ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['splendɪd]['drɑːmə] ,

The	occurrences	of	which	I	shall	speak	,	lie	in	my	mind	as	a	splendid	drama	,
这	发生	的	哪个	我	将	说话	,	说谎	在	我的	头脑	作为	一个	灿烂	戏剧	,

我接下来要讲述的这些事，在我心中就像一出精彩绝伦的戏剧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] .

in	which	it	was	my	great	privilege	to	play	a	part	.
在	哪个	它	曾是	我的	伟大的	特权	到	玩	一个	部分	.

能够参与其中，我深感荣幸。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][pʊt][maɪ'self] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪ] ,

I	shall	try	to	put	myself	back	into	that	wonderful	play	,
我	将	尝试	到	放	我	后退	进入	那	精彩的	玩	,

我会努力让自己重新投入到那部精彩的戏剧中。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɪts] ['stɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd][aɪ][hæd; həd] [ðen] —

and	tell	you	its	story	from	the	same	attitude	of	mind	I	had	then	—
和	告诉	你	它是	故事	从	这	相同的	态度	的	头脑	我	有	然后	—

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,

the	point	of	view	of	a	mere	boy	,
这	观点	的	看法	的	一个	仅仅	男生	,

我会以我当时的心态——一个男孩的视角——来讲述这个故事。

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz][æn; ən][ɪ'lektroʊ] - [ˌmekə'nɪʃən] , [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd]

just	out	of	his	apprenticeship	as	an	electro	-	mechanician	,	intensely	interested
只是	出去	的	他的	学徒制	作为	一个	电	-	机械师	,	强烈地	感兴趣的

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

in	his	work	,
在	他的	工作	,

他刚刚结束电子机械师学徒生涯，对自己的工作充满热情。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [hoʊp][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] .

and	full	of	boyish	hope	and	enthusiasm	.
和	满的	的	男孩气	希望	和	热情	.

充满了男孩般的希望和热情。

['ðerfɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪv] ,

Therefore	,	as	it	must	be	largely	a	personal	narrative	,
所以	,	作为	它	必须	是	很大程度上	一个	个人的	叙述	,

因此，由于它必须主要是一种个人叙述，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][maɪ]['meni] “ ['aɪz] ” [ænd; ənd] “ [maɪz] ” [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

I	shall	ask	you	to	excuse	my	many	“	I's	”	and	“	my's	”	and	to	be
我	将	问	你	到	原谅	我的	许多	“	是	”	和	“	我的	”	和	到	是

[ɪnˈdʌldʒənt] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [haʊ] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]

indulgent	if	I	show	how	proud	and	glad	I	am	that	I	was	chosen	by	the
放纵的	如果	我	展示	如何	自豪的	和	高兴的	我	是	那	我	曾是	选定	经过	这

[feɪts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ʌv; əv][ˌælɪgˈzændər] ['greɪəm] [bel] ,

fates	to	be	the	associate	of	Alexander	Graham	Bell	,
命运	到	是	这	联系	的	亚历山大	格雷厄姆	钟	,

请原谅我使用了大量的“我”和“我的”，也请您宽容我，让我能够表达我多么自豪和高兴，能够被命运选中成为亚历山大·格雷厄姆·贝尔的同事。

[tuː; tə][wɜːrk][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l]

to	work	side	by	side	with	him	day	and	night	through	all	these	wonderful
到	工作	边	经过	边	和	他	天	和	夜晚	通过	全部	这些	精彩的

['hæpəniŋz] [ðæt][hæv; həv] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

happenings	that	have	meant	so	much	to	the	world	.
事件	那	有	意思是	所以	很多	到	这	世界	.

能够与他日夜并肩工作，共同经历所有这些对世界意义非凡的美好事件。

[ðə; ði] ['wɪljəmz] - [ɪ'lektrɪkl] ['wɜːrkʃɑːp]

The	Williams	'	Electrical	Workshop
这	威廉姆斯	-	电气	车间

威廉姆斯电气车间

[aɪ]['riːəlaɪz] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ,

I	realize	now	what	a	lucky	boy	I	was	,
我	意识到	现在	什么	一个	幸运的	男生	我	曾是	,

我现在才意识到我当时是多么幸运。

[wen] [æt; ət] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]

when	at	13	years	of	age	I	had	to	leave	school	and	go	to	work	for
什么时候	在	-	年	的	年龄	我	有	到	离开	学校	和	去	到	工作	为了

[maɪ] ['lɪvɪŋ] ,

my	living	,
我的	活的	,

13岁那年，我不得不辍学工作谋生。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

although	I	didn't	think	so	at	that	time	.
虽然	我	没有	思考	所以	在	那	时间	.

虽然我当时并不这么认为。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][əd'vaɪzɪŋ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

I	am	not	advising	my	young	friends	to	leave	school	at	this	age	,
我	是	不是	建议	我的	年轻的	朋友们	到	离开	学校	在	这	年龄	,

我并不是建议我的年轻朋友们在这个年纪辍学。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]['entər] ['kɑːlɪdʒ] [æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət] - .

for	they	may	not	have	the	opportunity	to	enter	college	as	I	did	at	40	.
为了	他们	可能	不是	有	这	机会	到	进入	大学	作为	我	做过	在	-	.

因为他们可能没有像我一样在 40 岁才有机会上大学。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] “ [taɪd][ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][men] , ” [juː; jʊ] [noʊ] ,

There's	a	“	tide	in	the	affairs	of	men	,	”	you	know	,
有	一个	“	潮	在	这	事务	的	男人	,	”	你	知道	,

你知道，人世间万物皆有起伏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [flʌd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [fɔ:r; fər] ['æftər] ['traɪɪŋ] ['sevrəl]

and	that	was	the	beginning	of	its	flood	in	my	life	,	for	after	trying	several
和	那	曾是	这	开始	的	它是	洪水	在	我的	生活	,	为了	后	尝试	一些

[voʊ'keɪʃənz] — ['klɑ:kiŋ] ,

vocations	—	clerking	,
职业	—	文员	,

而那正是它席卷我生活的开端，因为在尝试了几种职业之后——文员，

['bʊkki:pɪŋ] , ['kɑ:pəntə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ˌʌnə'træktɪv] ,

bookkeeping	,	carpentering	,	etc	.	—	and	finding	them	all	unattractive	,
簿记	,	木工	,	ETC	.	—	和	寻找	他们	全部	不吸引人	,

[aɪ] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [dʒʌst] [ðə; ði] [dʒɑ:b] that6

I	at	last	found	just	the	job	that6
我	在	最后的	成立	只是	这	工作	that6

我做过记账、木工等等——但都觉得没意思，最后终于找到了我理想中的工作。

['su:tɪd] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [wɜ:rk] - [ʃɑ:p] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['wɪljəmz] , [æt; ət] - [kɔ:rt] [stri:t] ,

suited	me	in	the	electrical	work	-	shop	of	Charles	Williams	,	at	109	Court	Street	,
适合	我	在	这	电气	工作	-	店铺	的	查尔斯	威廉姆斯	,	在	-	法庭	街道	,

我在查尔斯·威廉姆斯位于法院街109号的电气修理厂工作，那里很适合我。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [men] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [noʊn] .

Boston	—	one	of	the	best	men	I	have	ever	known	.
波士顿	—	一	的	这	最好的	男人	我	有	曾经	已知	.

波士顿——我认识的最优秀的人之一。

['betər] [lʌk] ['kudnt] [bɪ'fɔ:l] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [soʊ] ['ɜ:rli] [ɪn] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði]

Better	luck	couldn't	befall	a	boy	than	to	be	brought	so	early	in	life	under	the
更好的	运气	不能	降临	一个	男生	比	到	是	带来	所以	早期的	在	生活	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['dʒent(ə)lmən] [æz; əz] [tʃɑ:rlz] ['wɪljəmz] .

influence	of	such	a	high	-	minded	gentleman	as	Charles	Williams	.
影响	的	这样的	一个	高的	-	有思想	绅士	作为	查尔斯	威廉姆斯	.

对于一个男孩来说，能从小就受到像查尔斯·威廉姆斯这样一位高尚绅士的影响，简直是莫大的幸运。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜ:rk] [ðer; ðər] ,

I	want	to	say	a	few	words	about	my	work	there	,
我	想	到	说	一个	很少	字	关于	我的	工作	那里	,

我想简单谈谈我在那里的工作，

[nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] - 70s ,

not	only	to	give	you	a	picture	of	such	a	shop	in	the	early	'	70s	,
不是	仅有的	到	给	你	一个	图片	的	这样的	一个	店铺	在	这	早期的	-	70s	,

不仅是为了向你展示 70 年代初期这样一家商店的景象，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑ:p] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [hæd; həd] [ɪts] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd]

but	also	because	in	this	shop	the	telephone	had	its	birth	and	a	good
但	还	因为	在	这	店铺	这	电话	有	它是	出生	和	一个	好的

[di:l] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɜ:rli] [dɪ'veləpmənt] .

deal	of	its	early	development	.
交易	的	它是	早期的	发展	.

但更重要的是，电话正是在这家商店里诞生的，并且其早期发展也很大程度上得益于此。

['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑ:tsn] [ɪn] -

Thomas	A	.	Watson	in	1874
托马斯	一个	.	沃森	在	-

托马斯·A·沃森于1874年

[aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst][set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][hænd] [leɪð] ['tɜːrnɪŋ] ['baɪndɪŋ][poʊsts][fɔːr; fər] $5 [ə; eɪ]

I	was	first	set	to	work	on	a	hand	lathe	turning	binding	posts	for	$5	a
我	曾是	第一的	放	到	工作	在	一个	手	车床	转弯	结合	帖子	为了	$5	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

我最初的工作是在一台手摇车床上加工接线柱，每周工资5美元。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætɪk] [skruː] [mə'ʃiːnz] ,

The	mechanics	of	to	-	day	with	their	automatic	screw	machines	,
这	机械学	的	到	-	天	和	他们的	自动的	拧紧	机器	,

如今的机械师们配备了自动螺丝机，

['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][tɜːrn]['lɪt(ə)l] [rʌf] ['kɑːstiŋs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [tuːl] .

hardly	know	what	it	is	to	turn	little	rough	castings	with	a	hand	tool	.
几乎	知道	什么	它	是	到	转动	小的	粗糙的	铸件	和	一个	手	工具	.

几乎不知道用手工工具车削小型粗糙铸件是什么感觉。

[haʊ] [ðə; ði][hɑːt] [tʃɪps] [juːst] [tuː; tə][flai]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [aɪz] !

How	the	hot	chips	used	to	fly	into	our	eyes	!
如何	这	热的	芯片	用过的	到	飞	进入	我们的	眼睛	!

以前热薯条经常飞进我们的眼睛里！

[wʌn] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][aɪ'diːə] .

One	day	I	had	a	fine	idea	.
一	天	我	有	一个	美好的	主意	.

有一天，我突然想到一个好主意。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - - [sent] ['gɑːg(ə)lz] ,

I	bought	a	pair	of	25	-	cent	goggles	,
我	买	一个	一对	的	-	-	中心	风镜	,

我买了一副25美分的护目镜，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [heɪl][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ə'dɑːpt]

thinking	the	others	would	hail	me	as	a	benefactor	of	mankind	and	adopt
思维	这	其他的	会	冰雹	我	作为	一个	恩人	的	人类	和	采纳

[maɪ][plæn] .

my	plan	.
我的	计划	.

以为其他人会把我奉为人类的恩人，并采纳我的计划。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪsi] [bɔɪ] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

But	they	laughed	at	me	for	being	such	a	sissy	boy	and	public	opinion
但	他们	笑了	在	我	为了	存在	这样的	一个	娘娘腔	男生	和	民众	观点

[fɔːrst] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][taɪm] - ['ɑːnərd] [plæn][ʌv; əv] ['wɪŋkɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɪp]

forced	me	back	to	the	old	time	-	honored	plan	of	winking	when	I	saw	a	chip
强制	我	后退	到	这	老的	时间	-	荣幸	计划	的	眨眼	什么时候	我	锯	一个	芯片

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

但他们嘲笑我像个娘娘腔，舆论迫使我回到过去那种看到薯片就眨眼的古老策略。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [plæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] .

It	was	not	an	efficient	plan	,	for	the	chip	usually	got	there	first	.
它	曾是	不是	一个	高效的	计划	,	为了	这	芯片	通常	得到	那里	第一的	.

这并非一个高效的计划，因为芯片通常会先到达那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn]['mænjuəl][dek'sterəti] .

There	was	a	liberal	education	in	it	for	me	in	manual	dexterity	.
那里	曾是	一个	自由主义	教育	在	它	为了	我	在	手动的	灵巧	.

这让我接受了良好的手工技能训练。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ʃɑːps] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	was	no	specializing	in	these	shops	at	that	time	.
那里	曾是	不	专业化	在	这些	商店	在	那	时间	.

当时这些店铺并没有专业化分门别类。

[iːtʃ] ['wɜːrkmən] [bɪlt] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bɪld] ,

Each	workman	built	everything	there	was	in	the	shop	to	build	,
每个	工人	建造	一切	那里	曾是	在	这	店铺	到	建造	,

每个工人都负责制作车间里所有需要制作的东西。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'prentɪs] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][dʒɑːbz] , [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm]

and	an	apprentice	also	had	a	great	variety	of	jobs	,	which	kept	him
和	一个	学徒	还	有	一个	伟大的	种类	的	工作	,	哪个	保留	他

['ɪntrəstɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

interested	all	the	time	,
感兴趣的	全部	这	时间	,

而且，学徒还可以从事各种各样的工作，这让他始终保持着兴趣。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][lɑːts][ʌv; əv] [θɔːt]

for	his	tools	were	poor	and	simple	and	it	required	lots	of	thought
为了	他的	工具	是	贫穷的	和	简单的	和	它	必需的	很多	的	想法

[tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb] [dʌn] [raɪt] .

to	get	a	job	done	right	.
到	得到	一个	工作	完毕	正确的	.

因为他的工具简陋简陋，需要仔细思考才能把工作做好。

['stʌdiz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

Studies	and	Experiments
研究	和	实验

研究与实验

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [bʊks] [ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	were	few	books	on	electricity	published	at	that	time	.
那里	是	很少	图书	在	电	已发布	在	那	时间	.

当时出版的有关电学的书籍很少。

['wɪljəmz] [hæd; həd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊkeɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔɪz]

Williams	had	copies	of	most	of	them	in	his	showcase	,	which	we	boys
威廉姆斯	有	副本	的	最多	的	他们	在	他的	展示	,	哪个	我们	男孩们

[juːst] [tuː; tə] [riːd] ['nuːnz] ,

used	to	read	noons	,
用过的	到	读	中午	,

威廉姆斯的书柜里摆放着其中大部分的副本，我们这些男孩经常在中午阅读。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][moʊst][wʌz; wəz]['deivis] - ['mænjuəl][ʌv; əv]['mægnətɪzəm] ,

but	the	book	that	interested	me	most	was	Davis	'	Manual	of	Magnetism	,
但	这	书	那	感兴趣的	我	最多	曾是	戴维斯	-	手动的	的	磁性	,

['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

published	in	1847	,
已发布	在	-	,

但我最感兴趣的书是戴维斯于1847年出版的《磁学手册》。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [maɪn][fɔːr; fər] - [sents] .

a	copy	of	which	I	made	mine	for	25	cents	.
一个	复制	的	哪个	我	制成	矿	为了	-	分	.

我花了 25 美分仿制了它。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɑːrt][æt; ət] [ðæt]

If	you	want	to	get	a	good	idea	of	the	state	of	the	electrical	art	at	that
如果	你	想	到	得到	一个	好的	主意	的	这	状态	的	这	电气	艺术	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果你想对当时的电气技术水平有一个大致的了解，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðæt] [bʊk] .

you	should	read	that	book	.
你	应该	读	那	书	.

你应该读读那本书。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [oʊld]['kɑːpi][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ɪts]

I	found	it	very	stimulating	and	that	same	old	copy	in	all	the	dignity	of	its
我	成立	它	非常	刺激性的	和	那	相同的	老的	复制	在	全部	这	尊严	的	它是

[dɪˌlæpɪ'deɪʃn] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn][maɪ] [bʊk] [ʃelvz] [tuː; tə] - [deɪ] . ['sɛvən]

dilapidation	has	a	place	of	honor	on	my	book	shelves	to	-	day	.	7
破败	有	一个	地方	的	荣誉	在	我的	书	货架	到	-	天	.	7

我发现它非常引人入胜，而那本破旧不堪的老书，如今在我书架上占据着显要的位置。7

[maɪ][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['haɪər] [wɜːrk][wʌz; wəz]['ræpɪd] .

My	promotion	to	higher	work	was	rapid	.
我的	晋升	到	更高	工作	曾是	迅速的	.

我的晋升过程非常迅速。

[bɪ'fɔːr] [tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] ,

Before	two	years	had	passed	,
前	二	年	有	通过了	,

不到两年时间，

[aɪ][hæd; həd][traɪd][maɪ] [skɪl] [ɑːn][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði]['regjələr][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] — [kɔːl]

I	had	tried	my	skill	on	about	all	the	regular	work	of	the	establishment	—	call
我	有	尝试	我的	技能	在	关于	全部	这	常规的	工作	的	这	建立	—	称呼

['belz] ,

bells	,
铃铛	,

我几乎尝试过所有日常工作——比如按铃、

[ə'nʌnsieɪtər] , [ˌgælvə'nɑːmɪtərz] , ['telɪgræf] [kiːz] , ['saʊndərz] , ['riːleiz] , ['rɛdʒəstɔ-z, 'rɛdʒɪstɔ-z]

annunciators	,	galvanometers	,	telegraph	keys	,	sounders	,	relays	,	registers
播音员	,	电流计	,	电报	钥匙	,	探照灯	,	继电器	,	登记簿

[ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ['telɪgræf] ['ɪnstrʊmənts] .

and	printing	telegraph	instruments	.
和	印刷	电报	仪器	.

信号器、电流计、电报键、发声器、继电器、寄存器和印刷电报机。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [ɪn] ['wɪljəmz] - [ʃɑːp] — [wiː; wi][ɔːl][dɪd][ə'baʊt][æz; əz][wiː; wi]

Individual	initiative	was	the	rule	in	Williams	'	shop	—	we	all	did	about	as	we
个人	倡议	曾是	这	规则	在	威廉姆斯	-	店铺	—	我们	全部	做过	关于	作为	我们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

在威廉姆斯的店里，个人主动性是准则——我们每个人都随心所欲。

[wʌns] [aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːm] ['endʒɪn][fɔːr; fər][maɪ'self] ['dʊrɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] , [wen] ['bɪznəs]

Once	I	built	a	small	steam	engine	for	myself	during	working	hours	,	when	business
一次	我	建造	一个	小的	蒸汽	引擎	为了	我	期间	在职的	小时	,	什么时候	商业

[wʌz; wəz] [slæk] .

was	slack	.
曾是	松弛	.

有一次，在工作不忙的时候，我给自己造了一台小型蒸汽机。

[noʊ][wʌn]['ɔbdʒiktid] .
No one objected .
不 一 反对 .

没有人提出异议。

[ðæt] [stiːm] ['endʒɪn] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
That steam engine , by the way ,
那 蒸汽 引擎 , 经过 这 方式 ,

顺便一提，那台蒸汽机.....

[wʌz; wəz][ðə; ði]['embrioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [plænt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] -
was the embryo of the biggest shipbuilding plant in the United States to -
曾是 这 胚胎 的 这 最大 造船 植物 在 这 团结的 各州 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

它是如今美国最大造船厂的雏形。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm][ten] ['jɪrz] ['leɪtər][wɪð; wɪθ] ['telɪfoʊn] ['prɑːfɪts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ]
which I established some ten years later with telephone profits , and which now
哪个 我 已确立的 一些 十 年 之后 和 电话 利润 , 和 哪个 现在
[im'plɔiz] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr] ,
employs more than 4 ,
雇佣 更多的 比 4 ,

大约十年后，我用电话业务的利润创办了这家公司，现在该公司雇佣了超过4000名员工。

- [men] .
000 men .
- 男人 .

000名男性。

[ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel] [ɪn] -
Alexander Graham Bell in 1876
亚历山大 格雷厄姆 钟 在 -

亚历山大·格雷厄姆·贝尔，1876年

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːps] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
Such were the electrical shops of that day .
这样的 是 这 电气 商店 的 那 天 .

这就是当时电器商店的景象。

[kruːd] [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Crude and small as they were , they were the forerunners of the great
原油 和 小的 作为 他们 是 , 他们 是 这 先驱者 的 这 伟大的
[ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
electrical works of to - day .
电气 作品 的 到 - 天 .

尽管它们简陋而规模小，但却是当今大型电气工程的先驱。

[ɪn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [treɪnd] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði]
In them were being trained the men who were among the leaders in the
在 他们 是 存在 受过训练 这 男人 WHO 是 之中 这 领导人 在 这
['wʌndərf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [suːn] ['æftər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
wonderful development of applied electricity which began soon after the time of
精彩的 发展 的 应用 电 哪个 开始 很快 后 这 时间 的
[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [spiːk] .
which I am to speak .
哪个 我 是 到 说话 .

在这些地方，人们正在接受培训，这些人后来成为应用电力这一伟大事业的领导者，而这项事业正是在我即将谈到的时代之后不久开始的。

['wɪljəmz] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi]['nevər][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ɔ:r] - [men]

Williams	,	although	he	never	had	at	that	time	more	than	30	or	40	men
威廉姆斯	,	虽然	他	绝不	有	在	那	时间	更多的	比	-	或者	-	男人

['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

working	for	him	,
在职的	为了	他	,

虽然威廉姆斯当时手下最多只有三四十人，

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][best] ['fɪtɪd] [ʃɑ:ps] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

had	one	of	the	largest	and	best	fitted	shops	in	the	country	.
有	一	的	这	最大	和	最好的	适配	商店	在	这	国家	.

拥有全国规模最大、设施最完善的店铺之一。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑ:p] [æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['lɑ:rdʒər][wʌn] .

I	think	the	Western	Electric	shop	at	Chicago	was	the	only	larger	one	.
我	思考	这	西	电的	店铺	在	芝加哥	曾是	这	仅有的	更大的	一	.

我认为芝加哥的西部电气公司分店是唯一一家规模较大的分店。

[ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ʌn'daʊtɪdli] ['betər] ['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd][dɪd] ['betər] [wɜ:rk][ðæn; ðən] ['wɪljəmz] -

That	was	also	undoubtedly	better	organized	and	did	better	work	than	Williams	'
那	曾是	还	无疑	更好的	组织	和	做过	更好的	工作	比	威廉姆斯	-

.

:

.

毫无疑问，威廉姆斯的组织更完善，工作也做得更好。

[wen] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] [keɪm] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:p]

When	a	piece	of	machinery	built	by	the	Western	Electric	came	into	our	shop
什么时候	一个	片	的	机械	建造	经过	这	西	电的	来了	进入	我们的	店铺

[fɔ:r; fər] [rɪ'per] ,

for	repairs	,
为了	维修	,

当一台由西部电气公司制造的机器送到我们店里维修时，

[wi:; wi] [bɔɪz] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [su:'pɜ:rlətɪv] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkmənʃɪp] .

we	boys	always	used	to	admire	the	superlative	excellence	of	the	workmanship	.
我们	男孩们	总是	用过的	到	钦佩	这	最高级	卓越	的	这	做工	.

我们这些男孩总是很钦佩精湛的工艺。

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ventəz]

Experience	with	Inventors
经验	和	发明家

与发明家合作的经验

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['regjələr][wɜ:rk][æt; ət] ['wɪljəmz] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [stri:m] [ʌv; əv][waɪld]

Besides	the	regular	work	at	Williams	'	,	there	was	a	constant	stream	of	wild
除了	这	常规的	工作	在	威廉姆斯	-	,	那里	曾是	一个	持续的	溪流	的	荒野

- [aɪd] [ɪn'ventəz] ,

-	eyed	inventors	,
-	眼睛	发明家	,

除了威廉姆斯公司的日常工作之外，还有源源不断的、充满奇思妙想的发明家前来投奔。

[wɪð; wɪθ][bɪg][aɪ'di:əz][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] ,

with	big	ideas	in	their	heads	and	little	money	in	their	pockets	,
和	大的	想法	在	他们的	头部	和	小的	钱	在	他们的	口袋	,

他们脑子里有很多想法，但口袋里却没什么钱。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər][aɪ'di:əz] [traɪd] [aʊt][ɪn] [bræs] [ænd; ənd]['aɪərn] .

coming	to	the	shop	to	have	their	ideas	tried	out	in	brass	and	iron	.
未来	到	这	店铺	到	有	他们的	想法	尝试	出去	在	黄铜	和	铁	.

他们来到店里，希望用黄铜和铁来检验自己的想法。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən] “ ['eɪndʒl] ” [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪpnəˌtaɪzd] ['ɪntuː] ['peɪɪŋ]

Most	of	them	had	an	“	angel	”	whom	they	had	hypnotized	into	paying
最多	的	他们	有	一个	“	天使	”	谁	他们	有	被催眠	进入	付费

[ðə; ði] [bɪlz] .

the	bills	.
这	账单	.

他们中的大多数人都有一个“天使”，他们催眠了这些“天使”来支付账单。

[maɪ][ɪn'θuːziæzəm] , [ænd; ənd][pər'hæps][maɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃər] , [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

My	enthusiasm	,	and	perhaps	my	sympathetic	nature	,	made	me	a	favorite
我的	热情	,	和	也许	我的	交感神经	自然	,	制成	我	一个	最喜欢的

['wɜːrkmən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men][ʌv; əv] ['vɪʒənz] ,

workman	with	those	men	of	visions	,
工人	和	那些	男人	的	愿景	,

我的热情，或许还有我富有同情心的性格，使我成为那些有远见卓识的人最喜欢的工匠。

[ænd; ənd][ɪn] - - - [maɪ][wɜːrk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɑːrdʒli] making8

and	in	1873	-	74	my	work	had	become	largely	making8
和	在	-	-	-	我的	工作	有	变得	很大程度上	making8

1873-74年间，我的工作主要变成了制作8

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [men] .

experimental	apparatus	for	such	men	.
实验	设备	为了	这样的	男人	.

为这类人准备的实验装置。

[fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'diːəz]['evər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk]

Few	of	their	ideas	ever	amounted	to	anything	,	but	I	liked	to	do	the	work
很少	的	他们的	想法	曾经	金额	到	任何事物	,	但	我	喜欢	到	做	这	工作

,

,

,

他们的想法鲜有付诸实践，但我喜欢做这项工作。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌem 'iː] ['roʊmɪŋ] [ɪn] [freʃ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

as	it	kept	me	roaming	in	fresh	fields	and	pastures	new	all	the	time	.
作为	它	保留	我	漫游	在	新鲜的	字段	和	牧场	新的	全部	这	时间	.

因为它让我不断地在崭新的田野和牧场中漫游。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] , [haʊ'evər] ,

Had	it	not	been	,	however	,
有	它	不是	到过	,	然而	,

然而，如果不是这样的话，

[fɔːr; fər][maɪ] ['juːθfl] [ɪn'θuːziæzəm] — ['ɔːlweɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [tʃiːf] ['æsets] — [aɪ] [fɪr] [ðɪs]

for	my	youthful	enthusiasm	—	always	one	of	my	chief	assets	—	I	fear	this
为了	我的	青春	热情	—	总是	一	的	我的	首席	资产	—	我	害怕	这

[ɪk'spɪrɪəns] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ]['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪnɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː]

experience	would	have	made	me	so	skeptical	and	cynical	as	to	the	value
经验	会	有	制成	我	所以	怀疑论者	和	愤世嫉俗	作为	到	这	价值

[ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [in'venʃənz] [ðæt] [maɪ]['fjuːtʃər]['prɑːspekts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] .

of	electrical	inventions	that	my	future	prospects	might	have	been	injured	.
的	电气	发明	那	我的	未来	前景	可能	有	到过	受伤	.

就我年轻时的热情而言——这始终是我的主要优势之一——我担心这次经历会让我对电子发明的价值产生怀疑和愤世嫉俗的态度，从而损害我的未来前景。

['tɔməs] ['sændərz][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækər] [ʌv; əv]

Thomas	Sanders	in	1878	,	at	the	Time	He	Was	the	Sole	Financial	Backer	of
托马斯	桑德斯	在	-	,	在	这	时间	他	曾是	这	唯一	金融的	支持者	的

[ðə; ði] ['telɪfoʊn]

the	Telephone
这	电话

1878年，托马斯·桑德斯是电话的唯一投资人。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn]['lɪmbər] - [tʌŋd] ['peɪtriɑːrk] [huː] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [sʌm; səm][men][tuː; tə]

I	remember	one	limber	-	tongued	patriarch	who	had	induced	some	men	to
我	记住	一	柔韧	-	舌头	族长	WHO	有	诱导	一些	男人	到

[səb'skraɪb] $1 ,

subscribe	$1	,
订阅	$1	,

我记得有一位能言善辩的族长，他曾诱使一些人认购1美元。

- [tuː; tə] [bɪld] [wʌt] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'taɪərli] [nuː] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] .

000	to	build	what	he	claimed	to	be	an	entirely	new	electric	engine	.
-	到	建造	什么	他	声称	到	是	一个	完全	新的	电的	引擎	.

花费 000 来制造他声称是一种全新的电动机。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	had	made	much	of	it	for	him	.
我	有	制成	很多	的	它	为了	他	.

我为他做了很多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

There	was	nothing	new	in	the	engine	,
那里	曾是	没有什么	新的	在	这	引擎	,

发动机里没有任何新东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['dʒenəreɪt][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['aɪərn][tæŋks]

but	he	intended	to	generate	his	electric	current	in	a	series	of	iron	tanks
但	他	故意的	到	产生	他的	电的	当前的	在	一个	系列	的	铁	坦克

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [trʌŋks] ,

the	size	of	trunks	,
这	尺寸	的	树干	,

但他打算在一系列像树干一样大的铁罐中产生电流。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['naɪtrɪk]['æsɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl][zɪŋk] [pleɪts] [sə'spendɪd] [ˌðer'ɪn] .

to	be	filled	with	nitric	acid	with	the	usual	zinc	plates	suspended	therein	.
到	是	已填	和	一氧化氮	酸	和	这	通常	锌	盘子	暂停	其中	.

用硝酸填充，其中悬浮有常用的锌板。

[wen] [ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æsɪd] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði]

When	the	engine	was	finished	and	the	acid	poured	into	the	tanks	for	the
什么时候	这	引擎	曾是	完成的	和	这	酸	倾倒	进入	这	坦克	为了	这

[fɜːrst][taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

发动机完工后，酸液第一次被倒入储罐中。

[noʊ][wʌn] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['endʒɪn] [rʌn] , [fɔːr; fər] [ɪn'ventər] , “ ['eɪndʒl] ,

no	one	waited	to	see	the	engine	run	,	for	inventor	,	“	angel	,
不	一	等待	到	看	这	引擎	跑步	,	为了	发明者	,	“	天使	,

没有人等着看引擎运转，因为发明家称他为“天使”。

” [ænd; ənd] ['wɜkmən] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kwɪkɪst] .

”	and	workmen	all	tried	to	see	who	could	get	out	of	the	shop	quickest	.
”	和	工人	全部	尝试	到	看	WHO	可以	得到	出去	的	这	店铺	最快	.

工人们都试图看谁能最快离开车间。

[aɪ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [stɑːrt] .

I	won	the	race	as	I	had	the	best	start	.
我	韩元	这	种族	作为	我	有	这	最好的	开始	.

我起步最好，所以赢得了比赛。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [kruːd] [maɪndz] [stɪl] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] -

I	suppose	there	is	just	such	a	crowd	of	crude	minds	still	besieging	the	work	-
我	认为	那里	是	只是	这样的	一个	人群	的	原油	思想	仍然	围攻	这	工作	-

[ʃɑːps] ,

shops	,
商店	,

我想，现在仍然有一群思想粗鄙的人在围攻各个工作室。

[men] [huː] [siːm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːlˈredi] [dʌn] , [ænd; ənd] [soʊ]

men	who	seem	incapable	of	finding	out	what	has	been	already	done	,	and	so
男人	WHO	似乎	无法	的	寻找	出去	什么	有	到过	已经	完毕	,	和	所以

[kiːp] [ɑːn] ,

keep	on	,
保持	在	,

那些似乎无法弄清已经发生的事情的人，所以继续下去。

[jɪr] [ˈæftər] [jɪr] , [ˈθreʃɪŋ] [oʊld] [strɔː] .

year	after	year	,	threshing	old	straw	.
年	后	年	,	脱粒	老的	稻草	.

年复一年，打谷旧稻草。

[ðə; ði] “ [hɑːrˈmɑːnɪk] [ˈtelɪgræf]

The	“	Harmonic	Telegraph
这	“	谐波	电报

《谐波电报》

” [ɔːl] [ðə; ði] [men] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] .

”	All	the	men	I	worked	for	at	that	time	were	not	of	that	type	.
”	全部	这	男人	我	工作	为了	在	那	时间	是	不是	的	那	类型	.

“我当时为之工作的所有男人都不是那种类型。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .

There	were	a	few	very	different	.
那里	是	一个	很少	非常	不同的	.

其中有几个非常不同的例子。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɪr] [oʊld] [ˈmoʊzəs] [dʒiː] . [ˈfɑːrmər] , [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpræktɪk(ə)l]

Among	them	,	dear	old	Moses	G	.	Farmer	,	perhaps	the	leading	practical
之中	他们	,	亲爱的	老的	摩西	G	.	农民	,	也许	这	领导	实际的

[ɪˌlekˈtrɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

electrician	of	that	day	.
电工	的	那	天	.

其中，还有亲爱的老摩西·G·法默，他可能是当时最杰出的实用电工。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [aɪˈdiːəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪljəmz]

He	was	full	of	good	ideas	,	which	he	was	constantly	bringing	to	Williams
他	曾是	满的	的	好的	想法	,	哪个	他	曾是	不断地	带来	到	威廉姆斯

[tuː; tə] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] .

to	have	worked	out	.
到	有	工作	出去	.

他有很多好点子，经常把这些点子带给威廉姆斯，让他去实现。

[aɪ][dɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti]

I	did	much	of	his	work	and	learned	from	him	more	about	electricity
我	做过	很多	的	他的	工作	和	学习	从	他	更多的	关于	电

[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .

than	ever	before	or	since	.
比	曾经	前	或者	自从	.

我做了很多他以前做过的工作，从他那里学到的关于电的知识比以前任何时候、以后任何时候都多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˌlek'trɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tɔːr'piːdoʊ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

He	was	electrician	at	that	time	for	the	United	States	Torpedo	Station	at
他	曾是	电工	在	那	时间	为了	这	团结的	各州	鱼雷	车站	在

['nuːpɔːrt] , ['roʊd] ['aɪlənd] ,

Newport	,	Rhode	Island	,
纽波特	,	罗德岛	岛	,

当时他在罗德岛州纽波特的美国鱼雷站担任电工。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɪntər][ʌv; əv] - [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm]

and	in	the	early	winter	of	1874	I	was	making	for	him	some
和	在	这	早期的	冬天	的	-	我	曾是	制作	为了	他	一些

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][tɔːr'piːdoʊ][ɪk'sploʊdɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

experimental	torpedo	exploding	apparatus	.
实验	鱼雷	爆炸	设备	.

1874 年初冬，我为他制作了一些实验性的鱼雷爆炸装置。

[ðæt] [ˌæpə'rætəs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] be9

That	apparatus	will	always	be9
那	设备	将要	总是	be9

该装置将始终是9

[kə'nektɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

connected	in	my	mind	with	the	telephone	,
连接	在	我的	头脑	和	这	电话	,

我的思绪与电话相连，

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][tɔːl] ,

for	one	day	when	I	was	hard	at	work	on	it	,	a	tall	,
为了	一	天	什么时候	我	曾是	难的	在	工作	在	它	,	一个	高的	,

有一天，当我埋头苦干的时候，一个高个子，

['slendər] , [kwɪk] - ['moʊʃənd] [mæn][wɪð; wɪθ] [peɪl] [feɪs] , [blæk] [saɪd] ['wɪskərz] , [ænd; ənd] ['druːpɪŋ]

slender	,	quick	-	motioned	man	with	pale	face	,	black	side	whiskers	,	and	drooping
苗条	,	快的	-	示意	男人	和	苍白	脸	,	黑色的	边	胡须	,	和	下垂

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

mustache	,
胡子	,

身材瘦削、动作敏捷的男子，面色苍白，留着黑色鬓角和下垂的胡须。

[bɪg][noʊz][ænd; ənd] [haɪ] ['sloʊpɪŋ] ['fɔːrhed] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bʊʃi] , [dʒet] [blæk] [her] ,

big	nose	and	high	sloping	forehead	crowned	with	bushy	,	jet	black	hair	,
大的	鼻子	和	高的	倾斜的	前额	加冕	和	茂密的	,	喷射	黑色的	头发	,

大鼻子，高高的倾斜额头，上面长着浓密的乌黑头发。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][maɪ][wɜːrk] [bentʃ] .

came	rushing	out	of	the	office	and	over	to	my	work	bench	.
来了	匆忙	出去	的	这	办公室	和	超过	到	我的	工作	长椅	.

他冲出办公室，来到我的工作台前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel] , [huːm] [aɪ] [sɔː] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

It	was	Alexander	Graham	Bell	,	whom	I	saw	then	for	the	first	time	.
它	曾是	亚历山大	格雷厄姆	钟	,	谁	我	锯	然后	为了	这	第一的	时间	.

那是亚历山大·格雷厄姆·贝尔，那是我第一次见到他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]

He	was	bringing	to	me	a	piece	of	mechanism	which	I	had	made	for
他	曾是	带来	到	我	一个	片	的	机制	哪个	我	有	制成	为了

[hɪm; ɪm]['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

him	under	instructions	from	the	office	.
他	在下面	指示	从	这	办公室	.

他拿来一个机械部件给我，那是我按照办公室的指示为他制作的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][də'rektɪd][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən]

It	had	not	been	made	as	he	had	directed	and	he	had	broken
它	有	不是	到过	制成	作为	他	有	指导	和	他	有	破碎的

[daʊn] [ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ˌem 'iː]

down	the	rudimentary	discipline	of	the	shop	in	coming	directly	to	me
向下	这	基本的	纪律	的	这	店铺	在	未来	直接地	到	我

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltərd] .

to	get	it	altered	.
到	得到	它	已修改	.

它没有按照他的指示制作，而且他直接来找我修改，这打破了店铺的基本纪律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [hɑːr'mɑːnɪk]

It	was	a	receiver	and	a	transmitter	of	his	“	Harmonic
它	曾是	一个	接收者	和	一个	发射机	的	他的	“	谐波

['telɪgræf] ,

Telegraph	,
电报	,

它是他设计的“谐波电报”的接收器和发射器，

” [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][wɪn] [feɪm]

”	an	invention	of	his	with	which	he	was	then	endeavoring	to	win	fame
”	一个	发明	的	他的	和	哪个	他	曾是	然后	努力	到	赢	名声

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

and	fortune	.
和	财富	.

这是他发明的一种东西，他当时正试图凭借它赢得名利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'fer] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

It	was	a	simple	affair	by	means	of	which	,	utilizing	the	law	of
它	曾是	一个	简单的	事务	经过	方法	的	哪个	,	利用	这	法律	的

[ˌsɪmpə'θetɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,

sympathetic	vibration	,
交感神经	振动	,

这是一个很简单的过程，通过这种方法，利用了共振定律，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [send] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [mɔːrs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪər][æt; ət]

he	expected	to	send	six	or	eight	Morse	messages	on	a	single	wire	at
他	预期的	到	发送	六	或者	八	莫尔斯	消息	在	一个	单身的	金属丝	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

他希望同时通过一根电线发送六到八条摩尔斯电码。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

without	interference	.
没有	干涉	.

无干扰。

[hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meri] [æn] ([braʊn]) ['sændərz] , ['seɪləm] , [mæs] . ,

Home	of	Mrs	.	Mary	Ann	(	Brown	)	Sanders	,	Salem	,	Mass	.	,
家	的	太太	.	玛丽	安	(	棕色的	)	桑德斯	,	塞勒姆	,	大量的	.	,

玛丽·安（布朗）桑德斯夫人的家，马萨诸塞州塞勒姆市

[wer] [prə'fesər] [bel] ['kærid] [ɑ:n][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔ:r; fər]

where	Professor	Bell	carried	on	experiments	for
在哪里	教授	钟	携带	在	实验	为了

[θri:] ['jɪrz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

three	years	which	led	to	the	discovery	of	the	principle	of	the	telephone
三	年	哪个	引领	到	这	发现	的	这	原则	的	这	电话

贝尔教授在那里进行了三年的实验，最终发现了电话的原理。

[ɔ:l'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪs] , [aɪ][mʌst; məst] , [tu:; tə]

Although	most	of	you	are	probably	familiar	with	the	device	,	I	must	,	to
虽然	最多	的	你	是	大概	熟悉的	和	这	设备	,	我	必须	,	到

[meɪk] [maɪ]['stɔ:ri] [klɪr] ,

make	my	story	clear	,
制作	我的	故事	清除	,

虽然你们大多数人可能都熟悉这种设备，但我必须说，为了把我的故事讲清楚，

[gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] , -

give	you	a	brief	description	of	the	instruments	,	10
给	你	一个	简短的	描述	的	这	仪器	,	-

请简要介绍这些仪器，10

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [bel] ['nevər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz] ['telɪgræf] ,

for	though	Bell	never	succeeded	in	perfecting	his	telegraph	,
为了	尽管	钟	绝不	成功了	在	完善	他的	电报	,

虽然贝尔从未成功完善他的电报，

[hɪz; ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][led][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

his	experimenting	on	it	led	to	a	discovery	of	the	highest	importance	.
他的	实验	在	它	引领	到	一个	发现	的	这	最高	重要性	.

他对此进行的实验带来了一项极其重要的发现。

[ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , - [kɔ:rt] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] . — [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]

The	Birthplace	of	the	Telephone	,	109	Court	Street	,	Boston	.	—	On	the	top
这	出生地	的	这	电话	,	-	法庭	街道	,	波士顿	.	—	在	这	顶部

[flɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

floor	of	this	building	,
地面	的	这	建筑	,

电话的诞生地，波士顿法院街109号——在这栋楼的顶层，

[ɪn] - , [prɑ:f] . [bel] ['kærid] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

in	1875	,	Prof	.	Bell	carried	on	his	experiments
在	-	,	教授	.	钟	携带	在	他的	实验

[ænd; ənd][fɜ:rst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [trænz'mɪtɪŋ] [spi:tʃ] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti]

and	first	succeeded	in	transmitting	speech	by	electricity
和	第一的	成功了	在	传输	演讲	经过	电

1875年，贝尔教授继续进行他的实验，并首次成功地用电传输了语音。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rts][ʌv; əv][bəuθ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ænd; ənd] [rɪ'si:vər] [wɜ:r; wər][æn; ən][ɪ'lektroʊ]

The	essential	parts	of	both	transmitter	and	receiver	were	an	electro
这	基本的	部分	的	两个都	发射机	和	接收者	是	一个	电

- ['mægnət][ænd; ənd][ə; eɪ] ['flætnd] [pi:s] [ʌv; əv] [sti:l] [klɑ:k] [sprɪŋ] .

-	magnet	and	a	flattened	piece	of	steel	clock	spring	.
-	磁铁	和	一个	扁平的	片	的	钢	钟	春天	.

发射器和接收器的基本部件都是电磁铁和扁平的钢制钟表弹簧。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [klæmpt] [baɪ][wʌn][end][tu:; tə][wʌn][poʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət] ,

The	spring	was	clamped	by	one	end	to	one	pole	of	the	magnet	,
这	春天	曾是	夹紧	经过	一	结尾	到	一	极	的	这	磁铁	,

弹簧的一端夹在磁铁的一极上，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] ['ʌðər] [end] [friː] [tuː; tə]['vaɪbreɪt]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [poʊl] .

and	had	its	other	end	free	to	vibrate	over	the	other	pole	.
和	有	它是	其他	结尾	自由的	到	颤动	超过	这	其他	极	.

它的另一端可以自由地在另一根杆上振动。

[ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [meɪk] - [ænd; ənd] - [breɪk] [pɔɪnts] [laɪk][æn; ən]

The	transmitter	had	,	besides	this	,	make	-	and	-	break	points	like	an
这	发射机	有	,	除了	这	,	制作	-	和	-	休息	积分	喜欢	一个

['ɔːrd(ə)neri] ['vaɪbret] [bel] [wɪtʃ] ,

ordinary	vibrating	bell	which	,
普通的	振动	钟	哪个	,

除此之外，该发射器还像普通的振动铃一样，具有接通和断开点。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][ɑːn] , [kept][ðə; ði] [sprɪŋ] ['vaɪbret] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['neɪz(ə)l] [waɪn] ,

when	the	current	was	on	,	kept	the	spring	vibrating	in	a	sort	of	nasal	whine	,
什么时候	这	当前的	曾是	在	,	保留	这	春天	振动	在	一个	种类	的	鼻腔	抱怨	,

通电时，弹簧会发出一种类似鼻音的嗡嗡声振动。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

of	a	pitch	corresponding	to	the	pitch	of	the	spring	.
的	一个	沥青	相应的	到	这	沥青	的	这	春天	.

音调与弹簧的音调相对应。

[wen] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [kiː] [wʌz; wəz][kloʊzd] ,

When	the	signalling	key	was	closed	,
什么时候	这	信号传导	钥匙	曾是	关闭	,

当信号键关闭时，

[æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðæt] [waɪn] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] [rɪ'siːvər] .

an	electrical	copy	of	that	whine	passed	through	the	wire	and	the	distant	receiver	.
一个	电气	复制	的	那	抱怨	通过了	通过	这	金属丝	和	这	遥远	接收者	.

该啸声的电信号通过电线传到了远处的接收器。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [seɪ] ,

There	were	,	say	,
那里	是	,	说	,

比如说，

[sɪks] [trænz'mɪtəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sprɪŋz] [tjʊnd] [tuː; tə][sɪks] ['dɪfrənt] ['pɪtʃɪz] [ænd; ənd][sɪks] [rɪ'siːvəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sprɪŋz] [tjʊnd] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd] .

six	transmitters	with	their	springs	tuned	to	six	different	pitches	and	six	receivers	with	their	springs	tuned	to	correspond	.
六	发射器	和	他们的	弹簧	调谐	到	六	不同的	投球	和	六	接收器	和	他们的	弹簧	调谐	到	对应	.

六个发射器，它们的弹簧分别调至六个不同的音高；六个接收器，它们的弹簧也调至相应的音高。

[naʊ] , [ˌθiːə'retɪkli] , [wen] [ə; eɪ][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][sent][ɪts] [ɪ'lektrɪkl] [waɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] ['waɪər] ,

Now	,	theoretically	,	when	a	transmitter	sent	its	electrical	whine	into	the	line	wire	,
现在	,	理论上	,	什么时候	一个	发射机	发送	它是	电气	抱怨	进入	这	线	金属丝	,

理论上讲，当发射器将其电磁脉冲发送到线路中时，

[ɪts] [oʊn] ['feɪθf(ə)l] [rɪ'si:vər] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] ['rɪgl] [ˌsɪmpə'θetɪkli]
its own faithful receiver spring at the distant station would wriggle sympathetically
它是自己的 忠实 接收者 春天 在 这 遥远 车站 会 扭动 同情地
[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['koʊldli] [kwi'es(ə)nt] .
but all the others on the same line would remain coldly quiescent .
但 全部 这 其他的 在 这 相同的 线 会 保持 冷冷地 静止的 .

远处车站里它自己忠实的接收器弹簧会发出共鸣的扭动声，但同一条线路上的其他所有接收器都会保持冷漠的静止状态。

['i:v(ə)n] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [trænz'mɪtəz] [wɜ:r; wər] ['waɪnɪŋ] [æt; ət][wʌns] [θru:] [ðer; ðər][ɪn'taɪər]['gæmət]
Even when all the transmitters were whining at once through their entire gamut
甚至 什么时候全部 这 发射器 是 抱怨 在 一次 通过 他们的 全部的 范围
,
,
,

即使所有发射器同时在其整个频段内发出呜呜声，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['mizəriz] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['evər] [prə'du:st] [wɜ:r; wər]
making a row as if all the miseries this world of trouble ever produced were
制作 一个 排 作为 如果全部 这 苦难 这 世界 的 麻烦 曾经 生产 是
['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðer; ðər] ,
concentrated there ,
集中 那里 ,

他们大声喧哗，仿佛这世间所有的苦难都集中于此。

[i:tʃ] [rɪ'si:vər] [sprɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] [wʊd] [sɪ'lekt] [ɪts] [oʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [si:] [ʌv; əv] ['trʌblz]
each receiver spring along the line would select its own from that sea of troubles
每个 接收者 春天 沿着 这 线 会 选择 它是自己的 从 那 海 的 麻烦
[ænd; ənd] [ɪg'nɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .
and ignore all the others .
和 忽略 全部 这 其他的 .

线路上的每个接收器弹簧都会从众多问题中挑选出自己的问题，而忽略其他所有问题。

[dʒʌst] [si:] [wʌt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ʃʊr] - [tu:; tə] - [wɜ:rk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] ;
Just see what a simple , sure - to - work invention this was ;
只是 看 什么 一个 简单的 , 当然 - 到 - 工作 发明 这 曾是 ;

瞧瞧这发明多么简单，多么可靠！

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [breɪk] [ʌp] [ðoʊz] ['veriəs] [hwaɪnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɑ:ts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ʌv; əv] [mɔ:rs]
for just break up those various whines into the dots and dashes of Morse
为了 只是 休息 向上 那些 各种各样的 抱怨 进入 这 点 和 破折号 的 莫尔斯
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd][wʌn]['waɪər] [wʊd] [du:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][sɪks] ,
messages and one wire would do the work of six ,
消息 和 一 金属丝 会 做 这 工作 的 六 ,

只需将这些不同的嗡嗡声分解成摩尔斯电码的点和划，一根电线就能起到六根电线的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['du:pleks] ” ['telɪgræf] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [wʊd] [bi:; bi] ['bi:tn]
and the “ Duplex ” telegraph that had just been invented would be beaten
和 这 “ 双拼别墅 ” 电报 那 有 只是 到过 发明 会 是 被打败
[tu:; tə][ə; eɪ] ['frælz] .
to a frazzle .
到 一个 磨破 .

刚刚发明出来的“双工”电报将会被彻底摧毁。

['bɛlz] [rɪ'wɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
Bell's reward would be immediate and rich ,
贝尔的 报酬 会 是 即时 和 富有的 ,

贝尔将立即获得丰厚的回报。

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['duːpleks] ” [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['telɪgræf]

for	the	“	Duplex	”	had	been	bought	by	the	Atlantic	and	Pacific	Telegraph
为了	这	“	双拼别墅	”	有	到过	买	经过	这	大西洋	和	太平洋	电报

['kʌmpəni] , -

Company	,	11
公司	,	-

因为“复式公寓”已被大西洋和太平洋电报公司收购，11

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðer; ðər]['oʊnli] [kəm'petɪtər] , [ðə; ði] ['westərn] ['juːniən]

giving	them	a	great	advantage	over	their	only	competitor	,	the	Western	Union
给予	他们	一个	伟大的	优势	超过	他们的	仅有的	竞争者	,	这	西	联盟

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

这使他们比唯一的竞争对手西联公司拥有巨大的优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ] ['bɛlz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

and	the	latter	would	,	of	course	,	buy	Bell's	invention	and	his	financial
和	这	后者	会	,	的	课程	,	买	贝尔的	发明	和	他的	金融的

['prɔːbləms] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːlvd] .

problems	would	be	solved	.
问题	会	是	已解决	.

后者当然会购买贝尔的发明，他的财务问题也就迎刃而解了。

[ðə; ði] ['gærət] , - [kɔːrt] [ˌes 'tiː] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wer] [bel] ['verɪfaɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

The	Garret	,	109	Court	St	.	,	Boston	,	where	Bell	Verified	the	Principle	of
这	阁楼	,	-	法庭	英石	.	,	波士顿	,	在哪里	钟	已验证	这	原则	的

[ɪ'lektrɪkl] [spiːtʃ] [trænz'mɪʃ(ə)n]

Electrical	Speech	Transmission
电气	演讲	传播

位于波士顿法院街109号的阁楼，是贝尔验证电语音传输原理的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ,

All	this	was	,	as	I	have	said	,	theoretical	,
全部	这	曾是	,	作为	我	有	说	,	理论	,

正如我所说，这一切都只是理论上的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [fɔːr; fər] ['greɪəm] [bel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	it	was	mighty	lucky	for	Graham	Bell	that	it	was	,
和	它	曾是	强大的	幸运的	为了	格雷厄姆	钟	那	它	曾是	,

对格雷厄姆·贝尔来说，这真是太幸运了。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hɪz; ɪz][hɑːr'mɑːnɪk] ['telɪgræf] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] [bɪ'heɪvd] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [dɪd]

for	had	his	harmonic	telegraph	been	a	well	behaved	apparatus	that	always	did
为了	有	他的	谐波	电报	到过	一个	出色地	表现	设备	那	总是	做过

[wʌt] [ɪts] ['perənt] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] ,

what	its	parent	wanted	it	to	do	,
什么	它是	父母	通缉	它	到	做	,

如果他的谐波电报机是一台运行良好的设备，总是按照其主人的意愿工作，

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['telɪfoʊn] [maɪt] ['nevər][hæv; həv][ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɑːrvələs]

the	speaking	telephone	might	never	have	emerged	from	a	certain	marvelous
这	请讲	电话	可能	绝不	有	出现	从	一个	肯定	奇妙

[kən'sepʃ(ə)n] ,

conception	,
概念	,

或许，如果没有某个奇妙的构想，电话就不会出现。

[ðæt] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [ðen] [bɪn] ['sɜ:rdʒɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] ['bɛlz] [haɪ] ['fɔ:rhed] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:]
that had even then been surging back of Bell's high forehead for two or three
那 有 甚至 然后 到过 滔滔 后退 的 贝尔的 高的 前额 为了 二 或者 三
['jɪrz] .
years .
年 .

即使在那时，这种情绪也已经在贝尔高高的额头上酝酿了两三年之久。

[wʌt] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [aɪ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kudnt] [help] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt]
What that conception was , I soon learned , for he couldn't help speaking about
什么 那 概念 曾是 , 我 很快 学习 , 为了 他 不能 帮助 请讲 关于
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我很快就明白了那是什么想法，因为他总是忍不住谈论它。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd] [tu:; tə] [hʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
although his friends tried to hush it up .
虽然 他的 朋友们 尝试 到 嘘 它 向上 .

虽然他的朋友们试图掩盖这件事。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['vɪʒəneri] , [ɔ:r] —
They didn't like to have him get the reputation of being visionary , or —
他们 没有 喜欢 到 有 他 得到 这 名声 的 存在 有远见的 , 或者 —
['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] .
something worse .
某物 更糟 .

他们不希望他被人看作是有远见的人，或者——更糟糕的是——不希望他获得这样的名声。

[tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['stɔ:ri] ; ['æftər] ['mɪstər] . ['fɑ:rmɚz] [pi:s] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər]
To go on with my story ; after Mr . Farmer's peace - making machines were
到 去 在 和 我的 故事 ; 后 先生 . 农民的 和平 - 制作 机器 是
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

继续我的故事；在法默先生的和平缔造机器完工之后，

[aɪ] [meɪd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [perz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:r'mɑ:nɪk] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] [bel] .
I made half a dozen pairs of the harmonic instruments for Bell .
我 制成 一半 一个 打 对 的 这 谐波 仪器 为了 钟 .

我为贝尔制作了六对和声乐器。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [wen] [hi:; hi] [traɪd] [ðem; ðəm] ,
He was surprised , when he tried them ,
他 曾是 惊讶 , 什么时候 他 尝试 他们 ,

他试用后感到很惊讶。

[tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɜ:rk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .
to find that they didn't work as well as he expected .
到 寻找 那 他们 没有 工作 作为 出色地 作为 他 预期的 .

他发现它们的效果不如预期。

[ðə; ði] ['sɪnɪk(ə)l] ['wɑ:tsn] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔ:l] [sər'praɪzd] [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ]
The cynical Watson wasn't at all surprised for he had never seen anything
这 愤世嫉俗 沃森 不是 在 全部 惊讶 为了 他 有 绝不 已见 任何事物
[ɪ'lektrɪkl] [jet] [ðæt] [wɜ:rkt] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .
electrical yet that worked at first the way the inventor thought it would .
电气 然而 那 工作 在 第一的 这 方式 这 发明者 想法 它 会 .

愤世嫉俗的沃森对此一点也不感到惊讶，因为他从未见过任何电器产品一开始就能像发明家预想的那样正常工作。

[bel] ['wɔznt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

Bell	wasn't	discouraged	in	the	least	and	a	long	course	of
钟	不是	灰心	在	这	至少	和	一个	长的	课程	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['fɑ:loʊd] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɑ:b]

experiments	followed	which	gave	me	a	steady	job
实验	随后	哪个	给予	我	一个	稳定的	工作

[ðæt] ['wɪntər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:]['ɪntu:][kloʊz]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌpɜ:rsə'næləti]

that	winter	and	brought	me	into	close	contact	with	a	wonderful	personality
那	冬天	和	带来	我	进入	关闭	接触	和	一个	精彩的	性格

[ðæt] [dɪd] [mɔ:r] [tu:; tə] [moʊld] [maɪ][laɪf] ['raɪtli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] ['evər] [keɪm] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

that	did	more	to	mould	my	life	rightly	than	anything	else	that	ever	came	into	it	.
那	做过	更多的	到	模具	我的	生活	没错	比	任何事物	别的	那	曾经	来了	进入	它	.

贝尔丝毫没有气馁，随后进行了一系列实验，这让我在那年冬天找到了一份稳定的工作，也让我结识了一位很棒的人，他对我人生的塑造比我生命中其他任何事物都更加重要。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['maɪtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðoʊz] “ ['waɪnɜ-z, 'hwaɪnɜ-z] ” [ðæt] ['wɪntər] .

I	became	mightily	tired	of	those	“	whiners	”	that	winter	.
我	成为	非常	疲劳的	的	那些	“	抱怨者	”	那	冬天	.

那年冬天，我真是对那些“抱怨者”感到厌烦透了。

[aɪ] called12

I	called12
我	called12

我拨打了12

[ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] [neɪm] , [pər'hæps] , [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [dɪs'gʌst]

them	by	that	name	,	perhaps	,	as	an	inadequate	expression	of	my	disgust
他们	经过	那	姓名	,	也许	,	作为	一个	不足	表达	的	我的	厌恶

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pər'sɪstənt] [pər'vɜ:rsəti] ,

with	their	persistent	perversity	,
和	他们的	执着的	反常	,

或许，用这个名字来称呼他们，不足以表达我对他们持续不断的变态行为的厌恶之情。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [laɪf] ,

the	struggle	with	which	soon	began	to	take	all	the	joy	out	of	my	young	life	,
这	斗争	和	哪个	很快	开始	到	拿	全部	这	喜悦	出去	的	我的	年轻的	生活	,

这场斗争很快就夺走了我年轻生活中所有的快乐。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [mək'beθs] [wɪrd] ['sɪstər]

not	being	endowed	with	the	power	of	Macbeth's	weird	sisters
不是	存在	捐赠	和	这	力量	的	麦克白的	诡异的	姐妹

没有被赋予麦克白三姐妹那样的魔力

[tu:; tə]

to
到

到

“ [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][taɪm] ,

“	Look	into	the	seeds	of	time	,
“	看	进入	这	种子	的	时间	,

“探究时间的种子，

[ænd; ənd] [seɪ] [wɪtʃ] [greɪn] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] .

And	say	which	grain	will	grow	and	which	will	not	.
和	说	哪个	粮食	将要	生长	和	哪个	将要	不是	.

并指出哪些谷物会生长，哪些不会生长。

” [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [hɪr] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ɪˈlaɪʃə]
” Let me say here , that I have always had a feeling of respect for Elisha
” 让 我 说 这里 , 那 我 有 总是 有 一个 感觉 的 尊重 为了 以利沙
[greɪ] ,
Gray ,
灰色的 ,

“我想在此声明，我一直都很尊重伊莱沙·格雷。”

[huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [meɪd] [ðæt] [hɑːrˈmɑːnɪk] [ˈtelɪgræf] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈvaɪbreɪt] [wel] -
who , a few years later , made that harmonic telegraph work , and vibrate well -
WHO , 一个 很少 年 之后 , 制成 那 谐波 电报 工作 , 和 颤动 出色地 -
[bɪˈheɪvd] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] ,
behaved messages ,
表现 消息 ,

几年后，是谁让谐波电报机运转起来，并能振动传递规范的信息？

[ðæt] [wʊd] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [wɪˈðaʊt] [ˈfuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [rɪˈsiːvər] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn]
that would go where they were sent without fooling with every receiver on the line
那 会 去 在哪里 他们 是 发送 没有 愚弄 和 每一个 接收者 在 这 线
.
:
.

这样就能把球送到指定位置，而不会干扰线上的每个接球手。

[moʊst] [ʌv; əv] [ˈbɛlz] [ˈɜːrli] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrˈmɑːnɪk] [ˈtelɪgræf] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˈseɪləm] ,
Most of Bell's early experimenting on the harmonic telegraph was done in Salem ,
最多 的 贝尔的 早期的 实验 在 这 谐波 电报 曾是 完毕 在 塞勒姆 ,

贝尔早期对谐波电报的大部分实验都是在塞勒姆进行的。

[æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [ˈsændərz] , [wer] [hiː; hi] [riˈzaidid] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
at the home of Mrs . George Sanders , where he resided for several years ,
在 这 家 的 太太 . 乔治 桑德斯 , 在哪里 他 居住地 为了 一些 年 ,

他住在乔治·桑德斯太太家，在那里住了好几年。

[ˈhævɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [def] [ˈnefjuː] .
having charge of the instruction of her deaf nephew .
拥有 收费 的 这 操作说明 的 她 聋 侄子 .

负责教导她聋哑的侄子。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] .
The present Y . M . C . A . building is on the site of that house .
这 展示 是 . M . C . 一个 . 建筑 是 在 这 地点 的 那 房子 .

现在的基督教青年会大楼就建在那栋房子的原址上。

[aɪ] [wʊd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [bel] [ðer; ðər] ,
I would occasionally work with Bell there ,
我 会 偶尔 工作 和 钟 那里 ,

我偶尔会和贝尔在那里一起工作。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [pɑːrt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
but most of his experimenting in which I took part was done in Boston
但 最多 的 他的 实验 在 哪个 我 采取 部分 曾是 完毕 在 波士顿
.
:
.

但我参与的大部分他的实验都是在波士顿进行的。

[ˈbɛlz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [spiːtʃ]
Bell's Theory of Transmitting Speech
贝尔的 理论 的 传输 演讲

贝尔的语音传输理论

['mɪstər] . [bel] [wʌz; wəz] ['veri] [æpt][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

Mr	.	Bell	was	very	apt	to	do	his	experimenting	at	night	,
先生	.	钟	曾是	非常	易于	到	做	他的	实验	在	夜晚	,

贝尔先生很喜欢在晚上做实验。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

for	he	was	busy	during	the	day	at	the	Boston	University	,
为了	他	曾是	忙碌的	期间	这	天	在	这	波士顿	大学	,

因为他白天在波士顿大学很忙。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] , [ɪ'speʃəli] ['ti:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

where	he	was	Professor	of	Vocal	Physiology	,	especially	teaching	his	father's
在哪里	他	曾是	教授	的	声乐	生理	,	尤其	教学	他的	父亲的

['sɪstəm] [ʌv; əv]['vɪzəb(ə)l] [spi:tʃ] ,

system	of	visible	speech	,
系统	的	可见的	演讲	,

他在那里担任声乐生理学教授，尤其教授他父亲的可视语言系统。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [def] [mju:t] [maɪt] [lɜ:rn] [tu:; tə] [tɔ:k] — [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [wʌt] [bel] [wʌz; wəz]

by	which	a	deaf	mute	might	learn	to	talk	—	quite	significant	of	what	Bell	was
经过	哪个	一个	聋	沉默的	可能	学习	到	讲话	—	相当	重要的	的	什么	钟	曾是

[su:n] [tu:; tə][du:][ɪn] ['meɪkɪŋ] [mju:t]['met(ə)l] [tɔ:k] .

soon	to	do	in	making	mute	metal	talk	.
很快	到	做	在	制作	沉默的	金属	讲话	.

聋哑人或许能通过这种方式学会说话——这与贝尔即将让哑巴金属开口说话的壮举意义重大。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][help]

For	this	reason	I	would	often	remain	at	the	shop	during	the	evening	to	help
为了	这	原因	我	会	经常	保持	在	这	店铺	期间	这	晚上	到	帮助

[hɪm; ɪm] [test] [sʌm; səm] [ɪm'pru:vmənt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌem 'i:] [meɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] .

him	test	some	improvement	he	had	had	me	make	on	the	instruments	.
他	测试	一些	改进	他	有	有	我	制作	在	这	仪器	.

因此，我经常会在晚上留在店里，帮助他测试一些他让我对乐器进行的改进。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['restɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]

One	evening	when	we	were	resting	from	our	struggles	with	the	apparatus
一	晚上	什么时候	我们	是	休息	从	我们的	斗争	和	这	设备

, [bel] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

,	Bell	said	to	me	:
,	钟	说	到	我	:

一天晚上，当我们正从摆弄仪器的忙碌中休息时，贝尔对我说：

“ ['wɑ:tsn] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə][aɪ][hæv; həv] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl]

“	Watson	,	I	want	to	tell	you	of	another	idea	I	have	,	which	I	think	will
“	沃森	,	我	想	到	告诉	你	的	其他	主意	我	有	,	哪个	我	思考	将要

[sər'praɪz] [ju:; jʊ] .

surprise	you	.
惊喜	你	.

“沃森，我还想告诉你我的另一个想法，我想这会让你感到惊讶。”

” [aɪ] ['lisnd] , [aɪ] [sə'spekt] , ['sʌmwʌt] ['læŋgwɪdli] , [fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ]

”	I	listened	,	I	suspect	,	somewhat	languidly	,	for	I	must	have	been	working
”	我	听着	,	我	怀疑	,	有些	懒洋洋地	,	为了	我	必须	有	到过	在职的

[ðæt] [deɪ] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] ['aʊərz] ,

that	day	about	sixteen	hours	,
那	天	关于	十六	小时	,

“我猜想，我当时听得有些心不在焉，因为那天我大概工作了十六个小时。”

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['nu:trətɪv] ['ɪntərv(ə)l] , [ænd; ənd] [bel] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ,

with	only	a	short	nutritive	interval	,	and	Bell	had	already	given	me	,
和	仅有的	一个	短的	营养	间隔	,	和	钟	有	已经	给定	我	,

营养补充间隔时间很短，而且贝尔已经给了我.....

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːks] [wiː; wi][hæd; həd] [wɜːrkt] [tə'geðər] , [mɔːr] [nuː] [aɪ'diːəz][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti]
during **the** **weeks** **we** **had** **worked** **together** **,** **more** **new** **ideas** **on** **a** **great** **variety**
期间 这 周 我们 有 工作 一起 , 更多的 新的 想法 在 一个 伟大的 种类
[ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,
of **subjects** **,**
的 主题 ,

在我们一起工作的几周里，我们针对各种各样的主题提出了更多新的想法。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [spiːtʃ] , [ˌelə'kjuːʃn] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ðæn; ðən][maɪ][breɪn][kʊd; kəd]
including **visible** **speech** **,** **elocution** **and** **flying** **machines** **,** **than** **my** **brain** **could**
包括 可见的 演讲 , 演讲 和 飞行 机器 , 比 我的 脑 可以
[ə'sɪməleɪt] ,
assimilate **,**
吸收 ,

包括可见的语言、演讲技巧和飞行器，这些都超出了我的大脑能够理解的范围。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but **when** **he** **went** **on** **to** **say** **that** **he** **had** **an** **idea** **by** **which** **he**
但 什么时候 他 去 在 到 说 那 他 有 一个 主意 经过 哪个 他
[bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [baɪ] ['telɪgræf] ,
believed **it** **would** **be** **possible** **to** **talk** **by** **telegraph** **,**
相信 它 会 是 可能的 到 讲话 经过 电报 ,

但当他接着说他有一个想法，认为通过这个想法可以通过电报进行交流时，

[maɪ] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['taɪərd] ['fiːlɪŋ] ['vænɪʃt] .
my **nervous** **system** **got** **such** **a** **shock** **that** **the** **tired** **feeling** **vanished** **.**
我的 紧张的 系统 得到 这样的 一个 震惊 那 这 疲劳的 感觉 消失了 .

我的神经系统受到了极大的刺激，疲惫感消失了。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt][wɜːrdz] ;
I **have** **never** **forgotten** **his** **exact** **words** **;**
我 有 绝不 被遗忘的 他的 精确的 字 ;

我从未忘记他当时说的那些话；

[ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ɪn][maɪ][maɪnd]['evər] [sɪns] [laɪk][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['fɔːrmjələ] .
they **have** **run** **in** **my** **mind** **ever** **since** **like** **a** **mathematical** **formula** **.**
他们 有 跑步 在 我的 头脑 曾经 自从 喜欢 一个 数学 公式 .

从那以后，它们就像数学公式一样在我脑海中不断循环。

“ [ɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['veri] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,
“ **If** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **I** **could** **make** **a** **current** **of** **electricity** **vary** **in** **intensity** **,**
“ 如果 , ” 他 说 , “ 我 可以 制作 一个 当前的 的 电 各不相同 在 强度 ,

“如果，”他说，“我可以让电流强度发生变化，

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði] [er] ['veriz] [ɪn] ['densəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ,
precisely **as** **the** **air** **varies** **in** **density** **during** **the** **production** **of** **a** **sound** **,**
恰恰 作为 这 空气 变化 在 密度 期间 这 生产 的 一个 声音 ,

就像声音产生过程中空气密度发生变化一样，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt] [spiːtʃ] [ˌteli'græfikli] .
I **should** **be** **able** **to** **transmit** **speech** **telegraphically** **.**
我 应该 是 有能力的 到 发送 演讲 电报式 .

我应该能够以电报方式传输语音。

” [hiː; hi] [ðen] ['skɛtʃt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [duː] [ðɪs] ,
” **He** **then** **sketched** **for** **me** **an** **instrument** **that** **he** **thought** **would** **do** **this** **,**
” 他 然后 草图 为了 我 一个 乐器 那 他 想法 会 做 这 ,

“然后他给我画了一个他认为可以实现这个功能的乐器草图，”

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [wʌn] .
and **we** **discussed** **the** **possibility** **of** **constructing** **one** **.**
和 我们 讨论 这 可能性 的 建造 一 .

我们讨论了建造一座这样的建筑的可能性。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] altogether13

I	did	not	make	it	;	it	was	altogether13
我	做过	不是	制作	它	;	它	曾是	altogether13

我没能成功；总共是13

[tuː] ['kɔːstli] ,

too	costly	,
也	昂贵	,

成本太高，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [ʌn'sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

and	the	chances	of	its	working	too	uncertain	to	impress	his	financial
和	这	机会	的	它是	在职的	也	不确定	到	令人印象深刻	他的	金融的

['bækərz] — ['mɪstər] . ['gɑːrdnɚ] [dʒiː] . ['hʌbərd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɔməs] ['sændərz] — [huː] [wɜːr; wər]

backers	—	Mr	.	Gardiner	G	.	Hubbard	and	Mr	.	Thomas	Sanders	—	who	were
支持者	—	先生	.	加德纳	G	.	哈伯德	和	先生	.	托马斯	桑德斯	—	WHO	是

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [bel] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['pɜːrfɪkt][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪk]

insisting	that	the	wisest	thing	for	Bell	to	do	was	to	perfect	the	harmonic
坚持	那	这	最明智的	事物	为了	钟	到	做	曾是	到	完美的	这	谐波

['telɪgræf] ;

telegraph	;
电报	;

而且这项技术成功的可能性太过不确定，无法打动他的资助者——加德纳·G·哈伯德先生和托马斯·桑德斯先生——他们坚持认为，贝尔最明智的做法是完善谐波电报；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['liːʒər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [er] ['kɑːslz] [laɪk][ðə; ði]

then	he	would	have	money	and	leisure	enough	to	build	air	castles	like	the
然后	他	会	有	钱	和	闲暇	足够的	到	建造	空气	城堡	喜欢	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

那样一来，他就会有足够的金钱和闲暇时间去建造像电话这样的空中楼阁。

[dʒuːn][ˌtuː'tuː] , -

June	2	,	1875
六月	2	,	-

1875年6月2日

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['ʌðər] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪ'saɪdz] ['bɛlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər]

I	must	have	done	other	work	in	the	shop	besides	Bell's	during	the	winter
我	必须	有	完毕	其他	工作	在	这	店铺	除了	贝尔的	期间	这	冬天

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

and	spring	of	1875	,
和	春天	的	-	,

1875 年冬春两季，除了贝尔的工作之外，我肯定还在店里做过其他工作。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	cannot	remember	a	single	item	of	it	.
但	我	不能	记住	一个	单身的	物品	的	它	.

但我完全记不起其中的任何一件东西。

[aɪ][duː] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [bel] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

I	do	remember	that	when	I	was	not	working	for	Bell	I	was	thinking	of
我	做	记住	那	什么时候	我	曾是	不是	在职的	为了	钟	我	曾是	思维	的

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

his	ideas	.
他的	想法	.

我记得，当我不在贝尔公司工作的时候，我一直在思考他的想法。

[ɔ:l] [θru:] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [rʌnz] [ðæt] ['naɪtmer] — [ðə; ði][hɑ:r'mɑ:nɪk]
All through my recollection of that period runs that nightmare — the harmonic
全部 通过 我的 回忆 的 那 时期 跑步 那 恶梦 — 这 谐波
['telɪgræf] ,
telegraph ,
电报 ,

我对那段时期的所有记忆都贯穿着那个噩梦——谐波电报。

[ðə; ði] [ɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɑ:t][ɑ:n][maɪ] ['kɑ:nʃəns] ,
the ill working of which got on my conscience ,
这 患病的 在职的 的 哪个 得到 在 我的 良心 ,

这件事的糟糕表现让我良心不安。

[fɔ:r; fər][aɪ] [bleɪmd] [maɪ] [læk] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
for I blamed my lack of mechanical skill for the poor operation of an
为了 我 被指责 我的 缺少 的 机械的 技能 为了 这 贫穷的 手术 的 一个
[ɪn'venʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [soʊ]['sɪmp(ə)l] .
invention apparently so simple .
发明 显然 所以 简单的 .

因为我把这项看似如此简单的发明运转不畅归咎于我缺乏机械技能。

[traɪ]['aʊər; ɑ:r][best] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðæt] [θɪŋ] [wɜ:rk] ['raɪtli] ,
Try our best , we could not make that thing work rightly ,
尝试 我们的 最好的 , 我们 可以 不是 制作 那 事物 工作 没错 ,

我们尽力了，但还是没能让那东西正常运转。

[ænd; ənd] [bel] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [æz; əz][aɪ]['evər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
and Bell came as near to being discouraged as I ever knew him to
和 钟 来了 作为 靠近 到 存在 灰心 作为 我 曾经 知道 他 到
[bi:; bi] .
be .
是 .

贝尔当时几乎是沮丧到了极点，这是我所见过的他最沮丧的一次。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði][dɑ:rk]['aʊər][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] .
But this spring of 1875 was the dark hour just before the dawn .
但 这 春天 的 - 曾是 这 黑暗的 小时 只是 前 这 黎明 .

但1875年的这个春天，却是黎明前的黑暗时刻。

[ɪf] [ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][kʊd; kəd][bi:; bi] [fɪkst] ,
If the exact time could be fixed ,
如果 这 精确的 时间 可以 是 固定的 ,

如果能确定确切时间的话，

[ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndjələ,tɔ:ri] [ɔ:r] [spi:tʃ] - [trænz'mɪtɪŋ] ['kɜ:rənt]
the date when the conception of the undulatory or speech - transmitting current
这 日期 什么时候 这 概念 的 这 波动 或者 演讲 - 传输 当前的
[tʊk] [ɪts] ['pɜ:rfɪkt] [fɔ:rm][ɪn] ['bɛlz] [maɪnd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
took its perfect form in Bell's mind would be the greatest day in the history of
采取 它是 完美的 形式 在 贝尔的 头脑 会 是 这 最 天 在 这 历史 的
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
the telephone ,
这 电话 ,

贝尔脑海中波状电流或语音传输电流的概念最终成型的那一天，将是电话史上最伟大的一天。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)nli][dʒu:n][ˌtu:'tu:] , - , [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][ræŋk][nekst] ;
but certainly June 2 , 1875 , must always rank next ;
但 当然 六月 2 , - , 必须 总是 秩 下一个 ;

但可以肯定的是，1875 年 6 月 2 日始终位列第二；

[fɔːr; fər][ɑːn][ðæt] [deɪ][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [fiːnd] [in'hæbitɪŋ] [ðæt] [di'mɑːnɪk] ['telɪgræf] [ˌæpə'rætəs] ,

for	on	that	day	the	mocking	fiend	inhabiting	that	demonic	telegraph	apparatus	,
为了	在	那	天	这	嘲讽	恶魔	居住	那	恶魔般的	电报	设备	,

因为在那一天，栖身于那台恶魔般的电报机中的嘲讽恶魔，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [naʊ] - [juː; jʊ] - [siː] - [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] - [naʊ] - [juː; jʊ] - [dəunt][sɔːrt][ʌv; əv][sə'tænɪk] [dʒoʊk] ,

just	as	a	now	-	you	-	see	-	it	-	and	-	now	-	you	-	don't	sort	of	satanic	joke	,
只是	作为	一个	现在	-	你	-	看	-	它	-	和	-	现在	-	你	-	不	种类	的	撒旦教	开玩笑	,

就像那种忽隐忽现的撒旦式玩笑一样，

['oʊpənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] ['haɪdz][frʌm; frəm][mæn] [greɪt] ['neɪtʃɚz] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [glɪmps] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] ['kæm(ə)rə] ,

opened	the	curtain	that	hides	from	man	great	Nature's	secrets	and	gave	us	a	glimpse	as	quick	as	if	it	were	through	the	shutter	of	a	snap	-	shot	camera	,
打开	这	窗帘	那	隐藏	从	男人	伟大的	自然的	秘密	和	给予	我们	一个	一瞥	作为	快的	作为	如果	它	是	通过	这	快门	的	一个	折断	-	射击	相机	,

它揭开了遮蔽人类的大自然伟大秘密的帷幕，让我们得以一窥究竟，就像透过照相机的快门一样迅速。

['ɪntuː] [ðæt] ['treʒəri] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvərd] .

into	that	treasury	of	things	not	yet	discovered	.
进入	那	财政部	的	事物	不是	然而	发现	.

进入那片尚未被发现的宝库。

[ðæt] [ɪmp] ['dɪdnt] [duː] [ðɪs] [ɪn] ['eni] ['kaɪndli] ,

That	imp	didn't	do	this	in	any	kindly	,
那	重要	没有	做	这	在	任何	亲切地	,

那个小恶魔可一点也不友善。

['helpf(ə)l]['spɪrɪt] — ['eni] [ɪn'ventər] [noʊz] [hiː; hi] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] — [hiː; hi][dʒʌst] [ment] [tuː; tə]['tæntəlaɪz][ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə][græsp][ə; eɪ]['siːkrət] ,

helpful	spirit	—	any	inventor	knows	he	isn't	that	kind	of	a	being	—	he	just	meant	to	tantalize	and	prove	that	a	man	is	too	stupid	to	grasp	a	secret	,
有帮助	精神	—	任何	发明者	知道	他	不是	那	种类	的	一个	存在	—	他	只是	意思是	到	吊胃口	和	证明	那	一个	男人	是	也	愚蠢的	到	抓牢	一个	秘密	,

乐于助人的精神——任何发明家都知道他不是那种人——他只是想逗弄人，证明人太愚蠢，无法理解秘密。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

even	if	it	is	revealed	to	him	.
甚至	如果	它	是	揭晓	到	他	.

即使他得知了这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt]['prɑːpərli] ['estɪmeɪtɪd] [bel] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['prɑːbəbli] [saɪzd][ˌem 'iː][ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

But	he	hadn't	properly	estimated	Bell	,	though	he	had	probably	sized	me	up	all	right	.
但	他	之前没有	适当地	估计的	钟	,	尽管	他	有	大概	尺寸	我	向上	全部	正确的	.

但他并没有正确评估贝尔的实力，尽管他可能已经准确地判断出我的实力。

[ðæt] [glɪmps] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [bel] [siː] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] .

That	glimpse	was	enough	to	let	Bell	see	and	seize	the	very	thing	he	had	been	dreaming	about	and	drag	it	out	into	the	world	of	human	affairs	.
那	一瞥	曾是	足够的	到	让	钟	看	和	抢占	这	非常	事物	他	有	到过	做梦	关于	和	拖	它	出去	进入	这	世界	的	人类	事务	.

那一瞥足以让贝尔看到并抓住他梦寐以求的东西，并将其带到人类世界。

['gɑ:rdnɜ] [dʒi:] . ['hʌbərd] [ɪn] -

Gardiner	G	.	Hubbard	in	187614
加德纳	G	.	哈伯德	在	-

加德纳·G·哈伯德于1876年14月

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔ:rn]

The	Telephone	Born
这	电话	出生

电话的诞生

['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .

Coming	back	to	earth	,	I'll	try	and	tell	you	what	happened	that	day	.
未来	后退	到	地球	, 患病的		尝试	和	告诉	你	什么	发生	那	天	.

回到现实后，我会试着告诉你那天发生了什么。

[ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:r'mɑ:nɪk] ['telɪgræf] ,

In	the	experiments	on	the	harmonic	telegraph	,
在	这	实验	在	这	谐波	电报	,

在谐波电报实验中，

[bel] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][gɑ:t] [mɪkst] [ʌp][wʌz; wəz]

Bell	had	found	that	the	reason	why	the	messages	got	mixed	up	was
钟	有	成立	那	这	原因	为什么	这	消息	得到	混合	向上	曾是

[ɪn'ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [sprɪŋz] [tu:; tə] [ðoʊz]

inaccuracy	in	the	adjustment	of	the	pitches	of	the	receiver	springs	to	those
不准确	在	这	调整	的	这	投球	的	这	接收者	弹簧	到	那些

[ʌv; əv][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .

of	the	transmitter	.
的	这	发射机	.

贝尔发现，导致信息混淆的原因是接收器弹簧的音调与发射器的音调调整不准确。

[bel] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ['tjʊnɪŋ] [hɪm'self] ,

Bell	always	had	to	do	this	tuning	himself	,
钟	总是	有	到	做	这	调谐	他自己	,

贝尔一直都得自己调音。

[æz; əz][maɪ] [sens] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['mju:zɪk][wɜ:r; wər][kwaɪt] ['lækɪŋ] — [ə; eɪ]

as	my	sense	of	pitch	and	knowledge	of	music	were	quite	lacking	—	a
作为	我的	感觉	的	沥青	和	知识	的	音乐	是	相当	缺乏	—	一个

['fæk(ə)lti] ([ɔ:r] -) [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['ju:sf(ə)l] .

faculty	(	or	lackulty	)	which	you	will	hear	later	became	quite	useful	.
学院	(	或者	-	)	哪个	你	将要	听到	之后	成为	相当	有用	.

由于我的音准和音乐知识都非常匮乏——这种能力（或者说缺陷）你以后会听到，它后来变得非常有用。

['mɪstər] . [bel] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [baɪ]

Mr	.	Bell	was	in	the	habit	of	observing	the	pitch	of	a	spring	by
先生	.	钟	曾是	在	这	习惯	的	观察	这	沥青	的	一个	春天	经过

['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]

pressing	it	against	his	ear	while	the	corresponding	transmitter	in	a	distant
紧迫	它	反对	他的	耳朵	尽管	这	相应的	发射机	在	一个	遥远

[ru:m] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] [ˌɪntər'mɪtənt] ['kɜ:rənt] [θru:] [ðə; ði]['mægnət][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'si:vər] .

room	was	sending	its	intermittent	current	through	the	magnet	of	that	receiver	.
房间	曾是	发送	它是	间歇性的	当前的	通过	这	磁铁	的	那	接收者	.

贝尔先生习惯于通过将弹簧按在耳朵上来观察弹簧的音调，同时让远处房间里的相应发射器向接收器的磁铁发送间歇电流。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [məˈnɪpjuleɪt] [ðə; ði] [ˈtjʊnɪŋ] [skruː] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [tjʊnd] [tuː; tə] [əˈkɔːrd]

He	would	then	manipulate	the	tuning	screw	until	that	spring	was	tuned	to	accord
他	会	然后	操纵	这	调谐	拧紧	直到	那	春天	曾是	调谐	到	符合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər] .

with	the	pitch	of	the	whine	coming	from	the	transmitter	.
和	这	沥青	的	这	抱怨	未来	从	这	发射机	.

然后他会调整调谐螺丝，直到弹簧的音调与发射器发出的啸叫声的音调相符。

[ɔːl] [ðɪs] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪljəmz] [ˈbɪldɪŋ] ,

All	this	experimenting	was	carried	on	in	the	upper	story	of	the	Williams	building	,
全部	这	实验	曾是	携带	在	在	这	上	故事	的	这	威廉姆斯	建筑	,

所有这些实验都是在威廉姆斯大楼的上层进行的。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪər] [kə'nektɪŋ] [tuː] [ruːmz; rʊmz][pər'hæps]['sɪksti] [fiːt] [ə'pɑːrt] ['lʊkɪŋ]

where	we	had	a	wire	connecting	two	rooms	perhaps	sixty	feet	apart	looking
在哪里	我们	有	一个	金属丝	连接	二	房间	也许	六十	脚	除	寻找

[aʊt][ɑːn] [kɔːrt] [striːt] .

out	on	Court	Street	.
出去	在	法庭	街道	.

当时我们用一根电线连接着两个相距大约 60 英尺的房间，这两个房间都面向法院街。

[prɑːf] . ['bɛlz] ['vaɪbret] [riːd] — [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'siːvər]

Prof	.	Bell's	Vibrating	Reed	—	Used	for	a	Receiver
教授	.	贝尔的	振动	芦苇	—	用过的	为了	一个	接收者

贝尔教授的振动簧片——用于接收器

[ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n]

Realization
实现

实现

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][dʒuːn][ˌtuːˈtuː] , - , [wiː; wi][wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

On	the	afternoon	of	June	2	,	1875	,	we	were	hard	at	work	on	the	same
在	这	下午	的	六月	2	,	-	,	我们	是	难的	在	工作	在	这	相同的

[oʊld][dʒɑːb] ,

old	job	,
老的	工作	,

1875年6月2日下午，我们依然在辛勤地做着同样的老工作。

['testɪŋ] [sʌm; səm][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] .

testing	some	modification	of	the	instruments	.
测试	一些	修改	的	这	仪器	.

测试仪器的一些改进版本。

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['bædli] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn] [ðæt] [hɑːt] ['gærət] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

Things	were	badly	out	of	tune	that	afternoon	in	that	hot	garret	,	not	only	the
事物	是	糟糕	出去	的	调	那	下午	在	那	热的	阁楼	,	不是	仅有的	这

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

那天下午，在那个闷热的阁楼里，一切都乱了套，不仅仅是乐器。

[bʌt; bət] , [aɪ]['fænsi] , [maɪ][ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd][maɪ]['tempər] , [ðoʊ] [bel] [wʌz; wəz][æz; əz]

but	,	I	fancy	,	my	enthusiasm	and	my	temper	,	though	Bell	was	as
但	,	我	想要	,	我的	热情	和	我的	脾气	,	尽管	钟	曾是	作为

[ˌenərˈdʒetɪk][æz; əz]['evər] .

energetic	as	ever	.
精力充沛	作为	曾经	.

但我认为，我的热情和脾气，尽管贝尔一如既往地精力充沛。

[aɪ][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'mɪtəz] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['setɪŋ] [ðem; ðəm] ['skwiːlɪŋ] [wʌn]

I	had	charge	of	the	transmitters	as	usual	,	setting	them	squealing	one
我	有	收费	的	这	发射器	作为	通常	,	环境	他们	尖叫	一

['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

after	the	other	,
后	这	其他	,

我像往常一样负责操控发射器，让它们一个接一个地发出尖锐的啸叫声。

[waɪl] [bel] [wʌz; wəz] [riː'tjuːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [sprɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

while	Bell	was	retuning	the	receiver	springs	one	by	one	,
尽管	钟	曾是	返程	这	接收者	弹簧	一	经过	一	,

当贝尔逐一重新调整接收器弹簧时，

['presɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

pressing	them	against	his	ear	as	I	have	described	.
紧迫	他们	反对	他的	耳朵	作为	我	有	描述	.

按照我描述的方式，将它们按在他的耳朵上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [sprɪŋz] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [stɑːpt] ['vaɪbret]

One	of	the	transmitter	springs	I	was	attending	to	stopped	vibrating
一	的	这	发射机	弹簧	我	曾是	参加	到	停止	振动

[ænd; ənd][aɪ] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .

and	I	plucked	it	to	start	it	again	.
和	我	拨弦	它	到	开始	它	再次	.

我正在检修的其中一个发射器弹簧停止振动了，我拨动它让它重新振动起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [stɑːrt][ænd; ənd][aɪ] [kept] [ɑːn] ['plʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	didn't	start	and	I	kept	on	plucking	it	,
它	没有	开始	和	我	保留	在	拔毛	它	,

它没响，但我一直拨弄它。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [bel] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

when	suddenly	I	heard	a	shout	from	Bell	in	the	next	room	,
什么时候	突然	我	听到	一个	喊	从	钟	在	这	下一个	房间	,

突然，我听到隔壁房间贝尔的喊声。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [dɪ'mændɪŋ] , “ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ?

and	then	out	he	came	with	a	rush	,	demanding	,	“	What	did	you	do	then	?
和	然后	出去	他	来了	和	一个	匆忙	,	要求	,	“	什么	做过	你	做	然后	?

然后他冲了出来，质问道：“那你当时做了什么？”

[dəunt] [tʃeɪndʒ] ['eniθɪŋ] .

Don't	change	anything	.
不	改变	任何事物	.

什么都不要改。

[let] [ˌem 'iː] [siː] !

Let	me	see	!
让	我	看	!

让我看看！

” [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .

”	I	showed	him	.
”	我	显示	他	.

我给他看了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

It	was	very	simple	.
它	曾是	非常	简单的	.

很简单。

[ðə; ði]['kɑ:ntækt] [skru:] [wʌz; wəz] [skru:d] [daʊn] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['pɜ:rmənənt] ['kɑ:ntækt]

The	contact	screw	was	screwed	down	so	far	that	it	made	permanent	contact
这	接触	拧紧	曾是	螺丝	向下	所以	远的	那	它	制成	永恒的	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

with	the	spring	,
和	这	春天	,

接触螺丝拧得太紧，以至于与弹簧永久接触。

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [snæpt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'broʊkən] [waɪl] [ðæt]

so	that	when	I	snapped	the	spring	the	circuit	had	remained	unbroken	while	that
所以	那	什么时候	我	啪啪	这	春天	这	电路	有	剩余	未破	尽管	那

[strɪp] [ʌv; əv] ['mægnəˌtaɪz] [sti:l] [baɪ][ɪts][vaɪ'breɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][poʊl][ʌv; əv][ɪts]['mægnət][wʌz; wəz]

strip	of	magnetized	steel	by	its	vibration	over	the	pole	of	its	magnet	was
条	的	磁化	钢	经过	它是	振动	超过	这	极	的	它是	磁铁	曾是

['dʒenəˌreitiŋ] [ðæt] ['mɑ:rvələs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɛlz] — [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] ['verid]

generating	that	marvelous	conception	of	Bell's	—	a	current	of	electricity	that	varied
生成	那	奇妙	概念	的	贝尔的	—	一个	当前的	的	电	那	多种多样

[ɪn] [ɪn'tensəti] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] ['densəti] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns]

in	intensity	precisely	as	the	air	was	varying	in	density	within	hearing	distance
在	强度	恰恰	作为	这	空气	曾是	变化	在	密度	之内	听力	距离

[ʌv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] .

of	that	spring	.
的	那	春天	.

因此，当我折断弹簧时，电路仍然没有断开，而那条磁化钢条由于在其磁极上的振动，产生了贝尔的奇妙构想——电流强度随着弹簧附近空气密度的变化而精确变化。

[ðæt] ['ʌndjələˌtɔ:ri] ['kɜ:rənt] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['waɪər][tu:; tə][ðə; ði]['dɪstənt]

That	undulatory	current	had	passed	through	the	connecting	wire	to	the	distant
那	波动	当前的	有	通过了	通过	这	连接	金属丝	到	这	遥远

[rɪ'si:vər] [wɪtʃ] , ['fɔ:rtʃənətli] ,

receiver	which	,	fortunately	,
接收者	哪个	,	幸运的是	,

那股波动电流通过连接线传到了远处的接收器，幸运的是，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd][trænsˈfɔ:rm] [ðæt] ['kɜ:rənt] [bæk] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [feɪnt]

was	a	mechanism	that	could	transform	that	current	back	into	an	extremely	faint
曾是	一个	机制	那	可以	转换	那	当前的	后退	进入	一个	极其	头晕的

['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪbret] [sprɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['dʒenəreɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

echo	of	the	sound	of	the	vibrating	spring	that	had	generated	it	,
回声	的	这	声音	的	这	振动	春天	那	有	生成的	它	,

是一种可以将电流转换回产生该电流的振动弹簧声音的极其微弱的回声的机制。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] more15

but	what	was	still	more15
但	什么	曾是	仍然	more15

但还有什么呢？15

['fɔ:rtʃənət] , [ðə; ði] [raɪt] [mæn][hæd; həd] [ðæt] ['mekənɪzəm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['fli:tɪŋ]

fortunate	,	the	right	man	had	that	mechanism	at	his	ear	during	that	fleeting
幸运	,	这	正确的	男人	有	那	机制	在	他的	耳朵	期间	那	转瞬即逝

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

幸运的是，在那转瞬即逝的时刻，恰好有位合适的人将那个装置放在耳边。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [træn'sendənt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪnt] [saʊnd] [ðʌs]
and **instantly** **recognized** **the** **transcendent** **importance** **of** **that** **faint** **sound** **thus**
和 即刻 认可 这 超凡脱俗 重要性 的 那 头晕的 声音 因此
[ɪ'lektrɪkli] [trænz'mɪtɪd] .
electrically **transmitted** **.**
电气 传输 .

他立刻意识到通过电信号传输的那微弱声音具有非凡的重要性。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [aɪ] [hɜ:rd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [rʌʃ] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
The **shout** **I** **heard** **and** **his** **excited** **rush** **into** **my** **room** **were** **the** **result** **of**
这 喊 我 听到 和 他的 兴奋的 匆忙 进入 我的 房间 是 这 结果 的
[ðæt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
that **recognition** **.**
那 认出 .

我听到的那声喊叫和他兴奋地冲进我的房间，都是因为他认出了我。

[ðə; ði] ['spi:kɪŋ] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The **speaking** **telephone** **was** **born** **at** **that** **moment** **.**
这 请讲 电话 曾是 出生 在 那 片刻 .

电话就在那一刻诞生了。

[bel] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd][trænz'mɪt][ɔ:l][ðə; ði][kəm'pleks]
Bell **knew** **perfectly** **well** **that** **the** **mechanism** **that** **could** **transmit** **all** **the** **complex**
钟 知道 完美 出色地 那 这 机制 那 可以 发送 全部 这 复杂的
[vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][wʌn] [saʊnd] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər] ['eni] [saʊnd] ,
vibrations **of** **one** **sound** **could** **do** **the** **same** **for** **any** **sound** **,**
振动 的 一 声音 可以 做 这 相同的 为了 任何 声音 ,

贝尔非常清楚，能够传递一种声音所有复杂振动的机制，同样也能传递任何声音。

['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
even **that** **of** **speech** **.**
甚至 那 的 演讲 .

甚至包括言语方面。

[ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pleks] [ˌæpə'rætəs] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [wʊd]
That **experiment** **showed** **him** **that** **the** **complex** **apparatus** **he** **had** **thought** **would**
那 实验 显示 他 那 这 复杂的 设备 他 有 想法 会
[bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðæt] [lɔ:ŋ] [dri:md] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['nesəseri] ,
be **needed** **to** **accomplish** **that** **long** **dreamed** **result** **was** **not** **at** **all** **necessary** **,**
是 需要 到 完成 那 长的 梦见 结果 曾是 不是 在 全部 必要的 ,

那次实验让他明白，他之前认为实现梦寐以求的结果所需的复杂装置其实完全没有必要。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:bviəs]
for **here** **was** **an** **extremely** **simple** **mechanism** **operating** **in** **a** **perfectly** **obvious**
为了 这里 曾是 一个 极其 简单的 机制 操作 在 一个 完美 明显的
[wei] ,
way **,**
方式 ,

因为这里有一个极其简单的机制，其运作方式也完全显而易见。

[ðæt] [kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] .
that **could** **do** **it** **perfectly** **.**
那 可以 做 它 完美 .

这样就能完美地完成这项任务。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] ,
All **the** **experimenting** **that** **followed** **that** **discovery** **,**
全部 这 实验 那 随后 那 发现 ,

在那次发现之后进行的所有实验，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][juːz] ,

up	to	the	time	the	telephone	was	put	into	practical	use	,
向上	到	这	时间	这	电话	曾是	放	进入	实际的	使用	,

直到电话投入实际应用之前，

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

was	largely	a	matter	of	working	out	the	details	.
曾是	很大程度上	一个	事情	的	在职的	出去	这	细节	.

主要问题在于敲定细节。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

We	spent	a	few	hours	verifying	the	discovery	,
我们	花费	一个	很少	小时	核实	这	发现	,

我们花了几个小时来验证这一发现。

[rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəntli] [tjʊnd] [sprɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] ,

repeating	it	with	all	the	differently	tuned	springs	we	had	,
重复	它	和	全部	这	不同	调谐	弹簧	我们	有	,

我们用所有不同调校的弹簧重复了这个过程。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] [ðæt] [naɪt] [bel] [geɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

and	before	we	parted	that	night	Bell	gave	me	directions	for	making	the	first
和	前	我们	分手了	那	夜晚	钟	给予	我	方向	为了	制作	这	第一的

[ɪ'lektrɪk] ['spiːkɪŋ] ['telɪfoʊn] .

electric	speaking	telephone	.
电的	请讲	电话	.

那天晚上我们分别前，贝尔给了我制作第一部电动电话的指导。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['drʌmˌhed] [ʌv; əv][goʊld] - - [skɪn]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	to	mount	a	small	drumhead	of	gold	-	beater's	skin	over	one	of	the
我	曾是	到	山	一个	小的	鼓皮	的	金子	-	-	皮肤	超过	一	的	这

[rɪ'siːvəz] ,

receivers	,
接收器	,

我要把一块用金箔制成的小鼓面装在其中一个接收器上，

[dʒɔɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmˌhed] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [sprɪŋ]

join	the	center	of	the	drumhead	to	the	free	end	of	the	receiver	spring
加入	这	中心	的	这	鼓皮	到	这	自由的	结尾	的	这	接收者	春天

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['maʊθpiːs] ['oʊvər][ðə; ði] ['drʌmˌhed] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɪntuː] .

and	arrange	a	mouthpiece	over	the	drumhead	to	talk	into	.
和	安排	一个	喉舌	超过	这	鼓皮	到	讲话	进入	.

将鼓皮中心连接到接收弹簧的自由端，并在鼓皮上安装一个吹嘴以便说话。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [stiːl] [sprɪŋ] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [vaɪ'breɪʃnz]

His	idea	was	to	force	the	steel	spring	to	follow	the	vocal	vibrations
他的	主意	曾是	到	力量	这	钢	春天	到	跟随	这	声乐	振动

[ænd; ənd]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [wʊd] ['veri] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði] [er]

and	generate	a	current	of	electricity	that	would	vary	in	intensity	as	the	air
和	产生	一个	当前的	的	电	那	会	各不相同	在	强度	作为	这	空气

['veriz] [ɪn] ['densəti] during16

varies	in	density	during16
变化	在	密度	during16

他的想法是迫使钢弹簧跟随人声振动，并产生电流，该电流的强度会随着空气密度的变化而变化。

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [saʊndz] .

the	utterance	of	speech	sounds	.
这	发声	的	演讲	声音	.

发出语音。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts]['traɪəl][ðə; ði]

I	followed	these	directions	and	had	the	instrument	ready	for	its	trial	the
我	随后	这些	方向	和	有	这	乐器	准备好	为了	它是	审判	这

['veri] [nekst] [deɪ] .

very	next	day	.
非常	下一个	天	.

我按照这些指示操作，第二天就准备好了仪器进行试验。

[aɪ] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['bɛlz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd]

I	rushed	it	,	for	Bell's	excitement	and	enthusiasm	over	the	discovery	had
我	匆忙	它	,	为了	贝尔的	激动	和	热情	超过	这	发现	有

[ə'raʊzd] [maɪn] [ə'gen] ,

aroused	mine	again	,
被唤醒	矿	再次	,

我加快了速度，因为贝尔对这一发现的兴奋和热情再次激发了我的热情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sædli] ['dæmpənd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [læst] [fjuː] [wiːks] [baɪ][ðə; ði] ['miːgər]

which	had	been	sadly	dampened	during	those	last	few	weeks	by	the	meagre
哪个	有	到过	令人遗憾的是	潮湿	期间	那些	最后的	很少	周	经过	这	微薄

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪk][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

results	of	the	harmonic	experiments	.
结果	的	这	谐波	实验	.

令人遗憾的是，在过去几周里，谐波实验的结果并不理想，这让大家的热情大打折扣。

[aɪ] [meɪd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] ['telɪfoʊn] [maɪ'self] ,

I	made	every	part	of	that	first	telephone	myself	,
我	制成	每一个	部分	的	那	第一的	电话	我	,

那第一部电话的每一个零件都是我自己做的。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

but	I	didn't	realize	while	I	was	working	on	it	what	a	tremendously	important
但	我	没有	意识到	尽管	我	曾是	在职的	在	它	什么	一个	非常	重要的

[piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

piece	of	work	I	was	doing	.
片	的	工作	我	曾是	正在做	.

但我在做这项工作的时候并没有意识到，我所做的是一项多么重要的工作。

[ðə; ði][fɜːrst] ['telɪfoʊn] [laɪn]

The	First	Telephone	Line
这	第一的	电话	线

第一条电话线

[ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][wɜːr; wər] [tuː] [nɪr] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] ,

The	two	rooms	in	the	attic	were	too	near	together	for	the	test	,
这	二	房间	在	这	阁楼	是	也	靠近	一起	为了	这	测试	,

阁楼上的两个房间距离太近，不适合进行测试。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

as	our	voices	would	be	heard	through	the	air	,
作为	我们的	声音	会	是	听到	通过	这	空气	,

我们的声音会通过空气传开来，

[soʊ][aɪ][ræn][ə; eɪ]['waɪər] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn]

so	I	ran	a	wire	especially	for	the	trial	from	one	of	the	rooms	in
所以	我	跑	一个	金属丝	尤其	为了	这	审判	从	一	的	这	房间	在

[ðə; ði]['ætɪk] [daʊn] [tuː] [flaɪts] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [wer] ['wɪljəmz] - [meɪn] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ,

the	attic	down	two	flights	to	the	third	floor	where	Williams	'	main	shop	was	,
这	阁楼	向下	二	航班	到	这	第三	地面	在哪里	威廉姆斯	-	主要的	店铺	曾是	,

所以我特意为这次试验拉了一根电线，从阁楼的一个房间向下走了两层楼梯，一直到三楼，也就是威廉姆斯的主店所在地。

['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [maɪ][wɜːrk] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

ending	it	near	my	work	bench	at	the	back	of	the	building	.
结束	它	靠近	我的	工作	长椅	在	这	后退	的	这	建筑	.

最后把它写在了建筑物后部我的工作台附近。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['telɪfoʊn] [laɪn] .

That	was	the	first	telephone	line	.
那	曾是	这	第一的	电话	线	.

那是第一条电话线。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]

You	can	well	imagine	that	both	our	hearts	were	beating	above	the	normal
你	能	出色地	想象	那	两个都	我们的	心	是	殴打	多于	这	普通的

[reɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [ðæt]

rate	while	we	were	getting	ready	for	the	trial	of	the	new	instrument	that
速度	尽管	我们	是	获得	准备好	为了	这	审判	的	这	新的	乐器	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

你可以想象，那天晚上我们准备试用新仪器时，我们俩的心跳都比正常速度快得多。

[aɪ][gɑːt] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [bel] [dɪd] , [fɔːr; fər] [ʃaʊt]

I	got	more	satisfaction	from	the	experiment	than	Mr	.	Bell	did	,	for	shout
我	得到	更多的	满意	从	这	实验	比	先生	.	钟	做过	,	为了	喊

[maɪ] [best]

my	best
我的	最好的

我从这个实验中获得的满足感比贝尔先生更多，因为我竭尽全力地呐喊。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ˌem 'iː] ,

I	could	not	make	him	hear	me	,
我	可以	不是	制作	他	听到	我	,

我没能让他听到我的声音。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] .

but	I	could	hear	his	voice	and	almost	catch	the	words	.
但	我	可以	听到	他的	嗓音	和	几乎	抓住	这	字	.

但我能听到他的声音，几乎能听清他说了什么。

[aɪ] [rʌʃt] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] .

I	rushed	downstairs	and	told	him	what	I	had	heard	.
我	匆忙	楼下	和	讲述	他	什么	我	有	听到	.

我冲下楼，把听到的事情告诉了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

It	was	enough	to	show	him	that	he	was	on	the	right	track	,
它	曾是	足够的	到	展示	他	那	他	曾是	在	这	正确的	追踪	,

这足以让他确信自己走在正确的道路上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [ɪmp'ruːvmənts]

and	before	he	left	that	night	he	gave	me	directions	for	several	improvements
和	前	他	左边	那	夜晚	他	给予	我	方向	为了	一些	改进

[ɪn][ðə; ði] ['tɛlə,foʊnz] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['traɪəl] .

in	the	telephones	I	was	to	have	ready	for	the	next	trial	.
在	这	电话	我	曾是	到	有	准备好	为了	这	下一个	审判	.

那天晚上他离开之前，给我交代了几项改进措施，以便我在下次试验前准备好电话。

[ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] ['bɛlz] [fɜːrst] ['telɪfoʊn]

Alexander	Graham	Bell's	First	Telephone
亚历山大	格雷厄姆	贝尔的	第一的	电话

亚历山大·格雷厄姆·贝尔的第一部电话

[aɪ][hoʊp][maɪ][praɪd][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][aɪ][meɪd][ðə; ði] first17

I	hope	my	pride	in	the	fact	that	I	made	the	first17
我	希望	我的	自豪	在	这	事实	那	我	制成	这	first17

我希望我能为自己成为前17名而感到自豪。

['telɪfoʊn] , [pʊt][ʌp][ðə; ði][fɜːrst] ['telɪfoʊn] ['waɪər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz]['evər] ['ʌtəd]

telephone	,	put	up	the	first	telephone	wire	and	heard	the	first	words	ever	uttered
电话	,	放	向上	这	第一的	电话	金属丝	和	听到	这	第一的	字	曾经	说出

[θruː] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ,

through	a	telephone	,
通过	一个	电话	,

电话发明者架设了第一根电话线，并听到了通过电话说出的第一句话。

[hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tuː] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [tuː; tə][maɪ] [frendz] ,

has	never	been	too	ostentatious	and	offensive	to	my	friends	,
有	绝不	到过	也	炫耀的	和	进攻	到	我的	朋友们	,

从来没有过分张扬或冒犯过我的朋友们，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt] [ðæt] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hjuːmən]

but	I	am	sure	that	you	will	grant	that	a	reasonable	amount	of	that	human
但	我	是	当然	那	你	将要	授予	那	一个	合理的	数量	的	那	人类

['wiːknəs] [ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn][ˌem 'iː] .

weakness	is	excusable	in	me	.
弱点	是	情有可原	在	我	.

但我相信您会承认，我身上存在一定程度的人性弱点是可以原谅的。

[maɪ][praɪd][hæz; həz] [bɪn] ['tempərd] [tuː; tə][kwaɪt][ə; eɪ] ['berəbl] [dɪ'griː] [baɪ][maɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt]

My	pride	has	been	tempered	to	quite	a	bearable	degree	by	my	realization	that
我的	自豪	有	到过	淬火	到	相当	一个	可以忍受	程度	经过	我的	实现	那

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [hɜːrd] [bel] [ɪn] [ðæt] [fɜːrst]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

the	reason	why	I	heard	Bell	in	that	first	trial	of	the	telephone	and	he	did
这	原因	为什么	我	听到	钟	在	那	第一的	审判	的	这	电话	和	他	做过

[nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] ,

not	hear	me	,
不是	听到	我	,

我意识到，在电话的第一次试验中，我听到了贝尔的声音而他却没听到我的声音，这背后的原因使我的骄傲之情有所缓和，这已经让我能够忍受了。

[wʌz; wəz][ðə; ði][væst][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ][toʊnz]['oʊvər]['eni] [saʊnd][maɪ]

was	the	vast	superiority	of	his	strong	vibratory	tones	over	any	sound	my
曾是	这	广阔的	优势	的	他的	强的	振动	音调	超过	任何	声音	我的

[ˌʌndɪ'veləpt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtər] .

undeveloped	voice	was	then	able	to	utter	.
未开发的	嗓音	曾是	然后	有能力的	到	说出	.

他那浑厚有力的嗓音远远胜过我当时稚嫩的嗓音所能发出的任何声音。

[maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][ə'kjuːt] ,

My	sense	of	hearing	,	however	,	has	always	been	unusually	acute	,
我的	感觉	的	听力	,	然而	,	有	总是	到过	异常地	急性	,

然而，我的听觉一直异常敏锐。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

and	that	might	have	helped	to	determine	this	result	.
和	那	可能	有	帮助	到	决定	这	结果	.

这或许有助于确定这一结果。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðiːz] [fɜːrst] ['telɪfoʊn] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

The	building	where	these	first	telephone	experiments
这	建筑	在哪里	这些	第一的	电话	实验

[wɜːr; wər] [meɪd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

were	made	is	still	in	existence	.
是	制成	是	仍然	在	存在	.

当年进行这些首次电话实验的那栋建筑至今仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['θiːətər] .

It	is	now	used	as	a	theater	.
它	是	现在	用过的	作为	一个	剧院	.

现在这里被用作剧院。

[ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] ,

The	lower	stories	have	been	much	altered	,
这	降低	故事	有	到过	很多	已修改	,

底层结构已大幅改动。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ætɪk][ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][aɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]

but	that	attic	is	still	quite	unchanged	and	a	few	weeks	ago	I	stood	on	the
但	那	阁楼	是	仍然	相当	未更改	和	一个	很少	周	前	我	站立	在	这

['veri] [spɑːt] [wer] [aɪ] [snæpt] [ðoʊz] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [helpt] [test] [ðə; ði][fɜːrst] ['telɪfoʊn] ['θɜːrti] -

very	spot	where	I	snapped	those	springs	and	helped	test	the	first	telephone	thirty	-
非常	点	在哪里	我	啪啪	那些	弹簧	和	帮助	测试	这	第一的	电话	三十	-

['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

seven	years	and	seven	months	before	.
七	年	和	七	几个月	前	.

但那个阁楼仍然完全没有改变，几周前，我站在了三十七年零七个月前，我折断那些弹簧并帮助测试第一部电话的那个地方。

(['ɛdɪtɚz] [noʊt] : [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] - .)

(	Editor's	Note	:	The	old	building	was	finally	replaced	by	new	construction	in	1931	.	)
(	编辑的	笔记	:	这	老的	建筑	曾是	最后	替换	经过	新的	建造	在	-	.	)

（编者注：旧建筑最终于 1931 年被新建筑取代。）

['mɪstər] . ['wɑːtsn] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentəns] ['evər]['spoʊkən]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

Mr	.	Watson	Heard	the	First	Sentence	Ever	Spoken	Over	the	Telephone
先生	.	沃森	听到	这	第一的	句子	曾经	说	超过	这	电话

沃森先生听到了有史以来通过电话说的第一句话

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði][ɪmps][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ,

Of	course	in	our	struggle	to	expel	the	imps	from	the	invention	,
的	课程	在	我们的	斗争	到	驱逐	这	小恶魔	从	这	发明	,

当然，在我们努力将发明中的小恶魔驱逐出去的过程中，

[æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

an	immense	amount	of	experimenting	had	to	be	done	,
一个	巨大	数量	的	实验	有	到	是	完毕	,

需要进行大量的实验，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [hɪr]

but	it	wasn't	many	days	before	we	could	talk	back	and	forth	and	hear
但	它	不是	许多	天	前	我们	可以	讲话	后退	和	前进	和	听到

[iːtʃ] ['ʌðɚz] [vɔɪs] .

each	other's	voice	.
每个	其他的	嗓音	.

但没过几天，我们就能互相交谈，听到彼此的声音了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mɑːrtʃ] [ðæt]

hard	for	me	to	realize	now	that	it	was	not	until	the	following	March	that
难的	为了	我	到	意识到	现在	那	它	曾是	不是	直到	这	下列的	行进	那

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sentəns] .

I	heard	a	complete	and	intelligible	sentence	.
我	听到	一个	完全的	和	可理解的	句子	.

现在回想起来，我很难相信直到第二年三月我才听到一句完整且能听懂的话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [roʊt] [ðæt] [fɜːrst] ['sentəns] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

It	made	such	an	impression	upon	me	that	I	wrote	that	first	sentence	in	a	book
它	制成	这样的	一个	印象	之上	我	那	我	写道	那	第一的	句子	在	一个	书

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] .

I	have	always	preserved	.
我	有	总是	保存完好	.

它给我留下了如此深刻的印象，以至于我把第一句话写在了我一直珍藏的一本书里。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [æz; əz][aɪ][sə'spekt][ðə; ði] ['sendɪŋ]

The	occasion	had	not	been	arranged	and	rehearsed	as	I	suspect	the	sending
这	场合	有	不是	到过	安排	和	排练	作为	我	怀疑	这	发送

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [mɔːrs] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

of	the	first	message	over	the	Morse	telegraph	had	been	years	before	,
的	这	第一的	信息	超过	这	莫尔斯	电报	有	到过	年	前	,

这次活动并非事先安排和彩排，因为我怀疑第一条通过摩尔斯电报发送的信息是在很多年前发出的。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)l][fɜːrst] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] — “ [wʌt] [hæθ] [gɑːd] [rɔːt] ?

for	instead	of	that	noble	first	telegraphic	message	—	“	What	hath	God	wrought	?
为了	反而	的	那	高贵	第一的	电报	信息	—	“	什么	有	上帝	锻	?

而不是那条高尚的第一份电报信息——“上帝创造了什么？

” [ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] : “ ['mɪstər] . ['wɑːtsn] , [kʌm] [hɪr] , [aɪ]

”	the	first	message	of	the	telephone	was	:	“	Mr	.	Watson	,	come	here	,	I
”	这	第一的	信息	的	这	电话	曾是	:	“	先生	.	沃森	,	来	这里	,	我

[wɑːnt][juː; jʊ] .

want	you	.
想	你	.

电话里的第一条留言是：“沃森先生，过来一下，我需要你。”

” [pər'hæps] , [ɪf] ['mɪstər] . [bel] [hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt]

”	Perhaps	,	if	Mr	.	Bell	had	realized	that	he	was	about	to	make	a	bit
”	也许	,	如果	先生	.	钟	有	已实现	那	他	曾是	关于	到	制作	一个	少量

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	history	,
的	历史	,

“或许，如果贝尔先生意识到他即将创造一段历史的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sentəns]

he	would	have	been	prepared	with	a	more	sounding	and	interesting	sentence
他	会	有	到过	准备	和	一个	更多的	听起来	和	有趣的	句子

.

:

.

他本可以准备好一句更悦耳、更有趣的句子。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['tɛlə,foʊnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

Soon	after	the	first	telephones	were	made	,
很快	后	这	第一的	电话	是	制成	,

第一部电话发明后不久，

[bel] [haɪrd] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [æt; ət]

Bell	hired	two	rooms	on	the	top	floor	of	an	inexpensive	boarding	house	at
钟	雇用	二	房间	在	这	顶部	地面	的	一个	价格低廉	登机	房子	在

[noʊ] . [faɪv]['eksɪtər] [pleɪs] ,

No	.	5	Exeter	Place	,
不	.	5	埃克塞特	地方	,

贝尔在埃克塞特广场5号一家廉价寄宿公寓的顶楼租了两间房。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [sɪns] [di'mɔlɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['mɜːrkəntiːl] ['bɪldɪŋz] .

Boston	,	since	demolished	to	make	room	for	mercantile	buildings	.
波士顿	,	自从	已拆除	到	制作	房间	为了	商业	建筑物	.

波士顿，后来被拆除，为商业建筑腾出空间。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][wʌn] [ruːm] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] .

He	slept	in	one	room	;	the	other	he	fitted	up	as	a	laboratory	.
他	睡着了	在	一	房间	;	这	其他	他	适配	向上	作为	一个	实验室	.

他睡在一间房里；把另一间房改造成了实验室。

[aɪ][ræn][ə; eɪ]['waɪər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [taɪm]

I	ran	a	wire	for	him	between	the	two	rooms	and	after	that	time
我	跑	一个	金属丝	为了	他	之间	这	二	房间	和	后	那	时间

['præktɪkli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər] .

practically	all	his	experimenting	was	done	there	.
几乎	全部	他的	实验	曾是	完毕	那里	.

我在两个房间之间为他拉了一根电线，之后他几乎所有的实验都是在那里进行的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][test]

It	was	here	one	evening	when	I	had	gone	there	to	help	him	test
它	曾是	这里	一	晚上	什么时候	我	有	已消失	那里	到	帮助	他	测试

[sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][spend][ðə; ði] night18

some	improvement	and	to	spend	the	night18
一些	改进	和	到	花费	这	night18

一天晚上，我去那里帮他测试一些改进措施，并在那里过夜。18

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] ['sentəns] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ]

with	him	,	that	I	heard	the	first	complete	sentence	I	have	just	told	you
和	他	,	那	我	听到	这	第一的	完全的	句子	我	有	只是	讲述	你

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

和他在一起时，我听到了我刚才跟你说的第一句完整的句子。

['mætərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,

Matters	began	to	move	more	rapidly	,
事情	开始	到	移动	更多的	快速	,

事情开始加速发展，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [wʌn]

and	during	the	summer	of	1876	the	telephone	was	talking	so	well	that	one
和	期间	这	夏天	的	-	这	电话	曾是	说	所以	出色地	那	一

['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr]

didn't	have	to	ask	the	other	man	to	say	it	over	again	more	than	three	or
没有	有	到	问	这	其他	男人	到	说	它	超过	再次	更多的	比	三	或者

[fɔːr] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wʌn][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [kwaɪt] [wel] ,

four	times	before	one	could	understand	quite	well	,
四	时代	前	一	可以	理解	相当	出色地	,

1876年夏天，电话的通话质量非常好，以至于人们不必让对方重复三四遍就能完全听懂。

[ɪf] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l] .

if	the	sentences	were	simple	.
如果	这	句子	是	简单的	.

如果句子很简单的话。

[ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

The	Centennial	Exposition
这	百年纪念	展览

百年博览会

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

This	was	the	year	of	the	Centennial	Exposition	at	Philadelphia	,
这	曾是	这	年	的	这	百年纪念	展览	在	费城	,

那一年是费城百年博览会举办之年。

[ænd; ənd] [bel] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] .

and	Bell	decided	to	make	an	exhibit	there	.
和	钟	决定	到	制作	一个	展览	那里	.

于是贝尔决定在那里举办一个展览。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪljəmz] ,

I	was	still	working	for	Williams	,
我	曾是	仍然	在职的	为了	威廉姆斯	,

我当时还在威廉姆斯公司工作。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːbz][aɪ][dɪd][fɔːr; fər] [bel] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ʌv; əv]

and	one	of	the	jobs	I	did	for	Bell	was	to	construct	a	telephone	of
和	一	的	这	工作	我	做过	为了	钟	曾是	到	构造	一个	电话	的

[iːtʃ] [fɔːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

each	form	that	had	been	devised	up	to	that	time	.
每个	形式	那	有	到过	设计	向上	到	那	时间	.

我为贝尔公司做的其中一项工作就是制造当时已经发明出的各种类型的电话。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['naɪsli] ['fɪnɪʃt] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

These	were	the	first	nicely	finished	instruments	that	had	been	made	.
这些	是	这	第一的	很好	完成的	仪器	那	有	到过	制成	.

这些是第一批制作精良的乐器。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['mʌni] [nɔːr][taɪm][tuː; tə] [weɪst] [ɑːn] ['pɑːlɪʃ] [ɔːr][nɑːn] - [ɪ'senʃlz] .

There	had	been	no	money	nor	time	to	waste	on	polish	or	non	-	essentials	.
那里	有	到过	不	钱	也不	时间	到	浪费	在	抛光	或者	非	-	必需品	.

没有钱也没有时间浪费在抛光剂或其他非必需品上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [sen'teniəl] ['tɛləˌfoʊnz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	these	Centennial	telephones	were	done	up	in	the	highest	style	of	the
但	这些	百年纪念	电话	是	完毕	向上	在	这	最高	风格	的	这

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

但这些百年纪念版电话的制作工艺堪称艺术巅峰之作。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .

You	could	see	your	face	in	them	.
你	可以	看	你的	脸	在	他们	.

你能从照片里看到自己的脸。

[ðiːz] [əˌrɪstə'krætɪk] ['tɛləˌfoʊnz] [wɜːrkt] ['faɪnli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['glɪtər] ,

These	aristocratic	telephones	worked	finely	,	in	spite	of	their	glitter	,
这些	贵族	电话	工作	精细地	,	在	尽管如此	的	他们的	闪光	,

尽管这些贵族电话外观华丽，但它们的功能却很完善。

[wen] [sɜːr] ['wɪljəm] ['tɔmpsn] [traɪd][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðæt] ['sʌmər] .

when	Sir	William	Thompson	tried	them	at	Philadelphia	that	summer	.
什么时候	先生	威廉	汤普森	尝试	他们	在	费城	那	夏天	.

那年夏天，威廉·汤普森爵士在费城试用了它们。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][praʊd][æz; əz][bel][hɪm'self] , [wen][aɪ][riːd][sɜːr]['wɪljəmz][rɪ'pɔːrt] ,

I	was	as	proud	as	Bell	himself	,	when	I	read	Sir	William's	report	,
我	曾是	作为	自豪的	作为	钟	他自己	,	什么时候	我	读	先生	威廉的	报告	,

当我读到威廉爵士的报告时，我感到和贝尔本人一样自豪。

[wer'ɪn] [hiː; hi][sed]['æftər]['gɪvɪŋ][æn; ən][ə'kaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði][tests] :

wherein	he	said	after	giving	an	account	of	the	tests	:
其中	他	说	后	给予	一个	帐户	的	这	测试	:

他在陈述完测试结果后说道:

“ [aɪ][niːd]['hɑːrdli][seɪ][aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ,

“	I	need	hardly	say	I	was	astonished	and	delighted	,
“	我	需要	几乎	说	我	曾是	惊讶	和	高兴极了	,

“我几乎不用说，我当时既惊讶又高兴。”

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] ['witnist] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd]['verɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

so	were	the	others	who	witnessed	the	experiment	and	verified	with	their
所以	是	这	其他的	WHO	目击者	这	实验	和	已验证	和	他们的

[oʊn] [ɪrz] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

own	ears	the	electric	transmission	of	speech	.
自己的	耳朵	这	电的	传播	的	演讲	.

目睹实验并用自己的耳朵验证了语音电信号传输的其他人也是如此。

[ðɪs] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːrv(ə)l][ˌhɪðər'tuː] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] ,

This	,	perhaps	,	the	greatest	marvel	hitherto	achieved	by	electric	telegraph	,
这	,	也许	,	这	最	奇迹	迄今为止	已达成	经过	电的	电报	,

这或许是迄今为止电报技术取得的最伟大成就。

[hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [baɪ][ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]['hoʊmspʌn][ænd; ənd] [ˌruːdɪ'mentri]

has	been	obtained	by	appliances	of	quite	a	homespun	and	rudimentary
有	到过	获得	经过	电器	的	相当	一个	质朴的	和	基本的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

是通过一些相当简陋、原始的工具获得的。

” [aɪ][hæv; həv]['nevər] [fə'givn] [sɜːr] ['wɪljəm] [fɔːr; fər] [ðæt] [læst][laɪn] .

”	I	have	never	forgiven	Sir	William	for	that	last	line	.
”	我	有	绝不	已原谅	先生	威廉	为了	那	最后的	线	.

“我永远不会原谅威廉爵士的最后那句话。”

['hoʊmspʌn] !

Homespun	!
质朴的	!

家常菜!

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn]

Experimentation
实验

实验

[haʊ'evər] , [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bloʊ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər]['mɪstər] . ['gɑːrdnɝ] [dʒiː] .

However	,	I	recovered	from	this	blow	,	and	soon	after	Mr	.	Gardiner	G	.
然而	,	我	恢复	从	这	吹	,	和	很快	后	先生	.	加德纳	G	.

['hʌbərd] , ['æftərwərdz]['mɪstər] . ['bɛlz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

Hubbard	,	afterwards	Mr	.	Bell's	father	-	in	-	law	,
哈伯德	,	然后	先生	.	贝尔的	父亲	-	在	-	法律	,

然而，我从这次打击中恢复过来，不久之后，加德纳·G·哈伯德先生，也就是后来贝尔先生的岳父，

['ɔːfərd] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['bɛlz] ['pætnts] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][maɪ][wɜːrk][æt; ət] ['wɪljəmz] -
offered me an interest in Bell's patents if I would give up my work at Williams '
提供 我 一个 兴趣 在 贝尔的 专利 如果 我 会 给 向上 我的 工作 在 威廉姆斯 -
[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
and devote my time to the telephone .
和 奉献 我的 时间 到 这 电话 .

如果我放弃在威廉姆斯公司的工作，全身心投入到电话领域，贝尔就向我提供贝尔的专利。

[aɪ] [ək'septɪd] ,
I accepted ,
我 公认 ,

我接受了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['wɔznt] [ˌɔːltə'geðər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][frʌm; frəm][ə; eɪ]
although I wasn't altogether sure it was a wise thing to do from a
虽然 我 不是 共 当然 它 曾是 一个 明智的 事物 到 做 从 一个
[faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
financial standpoint .
金融的 立场 .

虽然从财务角度来看，我并不完全确定这样做是否明智。

[maɪ]['kɑːntrækt] ['stipjuleit] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk] ['ʌndər] ['mɪstər] . ['bɛlz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
My contract stipulated that I was to work under Mr . Bell's directions ,
我的 合同 规定的 那 我 曾是 到 工作 在下面 先生 . 贝尔的 方向 ,

我的合同规定我必须在贝尔先生的指导下工作。

[ɑːn][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪk] ['telɪgræf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['telɪfoʊn] ,
on the harmonic telegraph as well as on the speaking telephone ,
在 这 谐波 电报 作为 出色地 作为 在 这 请讲 电话 ,

在谐波电报和语音电话上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪlz] [stɪl] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
for the two men who were paying the bills still thought there was something
为了 这 二 男人 WHO 是 付费 这 账单 仍然 想法 那里 曾是 某物
[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
in the former invention ,
在 这 以前的 发明 ,

因为那两个付账的男人仍然认为之前的发明有其价值。

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɪts] ['veɪgəriz] ['æftər][ðə; ði][dʒuːn] 2nd
although very little attention had been given to its vagaries after the June 2nd
虽然 非常 小的 注意力 有 到过 给定 到 它是 反复无常 后 这 六月 2nd
[dɪ'skʌvəri] . -
discovery . 19
发现 . -

尽管在6月2日发现之后，人们对它的种种怪异之处几乎没有给予任何关注。[19]

- [bel] ['telɪfoʊn]
1876 BELL TELEPHONE
- 钟 电话

1876年贝尔电话公司

['telɪfoʊn] [ˌæpə'rætəs] ['pætntɪd] [ɪn] - [baɪ][prɑːf] . [bel] , ['mɒdlz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['fɪgjər] ['sɛvən]
Telephone Apparatus Patented in 1876 by Prof . Bell , Models Made from Figure 7
电话 设备 专利 在 - 经过 教授 . 钟 , 模型 制成 从 数字 7
[ɪn] ['bɛlz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['pæt(ə)nt]
in Bell's Original Patent
在 贝尔的 原来的 专利

电话装置由贝尔教授于1876年获得专利，模型根据贝尔原始专利中的图7制作。

[aɪ] [muːvd] [maɪ]['dɑːməsaɪl][frʌm; frəm]['seɪləm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [æt; ət][faɪv]

I	moved	my	domicile	from	Salem	to	another	room	on	the	top	floor	at	5
我	已搬	我的	住所	从	塞勒姆	到	其他	房间	在	这	顶部	地面	在	5

['eksɪtər] [pleɪs] ,

Exeter	Place	,
埃克塞特	地方	,

我把住处从塞勒姆搬到了埃克塞特广场5号顶楼的另一个房间。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪn'taɪər] [flɔːr] ,

giving	us	the	entire	floor	,
给予	我们	这	全部的	地面	,

把整个楼层都给了我们，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . [bel] [hæd; həd] [lɔːst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][baɪ] ['weɪstɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]

and	as	Mr	.	Bell	had	lost	most	of	his	pupils	by	wasting	so	much
和	作为	先生	.	钟	有	丢失的	最多	的	他的	学生	经过	浪费	所以	很多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn] ['tɛləˌfoʊnz] ,

of	his	time	on	telephones	,
的	他的	时间	在	电话	,

由于贝尔先生把太多时间浪费在打电话上，导致他失去了大部分学生，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

he	could	devote	nearly	all	his	time	to	the	experimenting	.
他	可以	奉献	几乎	全部	他的	时间	到	这	实验	.

他几乎可以将所有时间都投入到实验中。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɑːrd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Then	followed	a	period	of	hard	and	continuous	work	on	the	invention	.
然后	随后	一个	时期	的	难的	和	连续的	工作	在	这	发明	.

随后，他们进行了长时间的艰苦而持续的发明研发工作。

[aɪ] [meɪd] ['tɛləˌfoʊnz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l]

I	made	telephones	with	every	modification	and	combination	of	their	essential
我	制成	电话	和	每一个	修改	和	组合	的	他们的	基本的

[pɑːrts] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

parts	that	either	of	us	could	think	of	.
部分	那	任何一个	的	我们	可以	思考	的	.

我把我们俩能想到的所有手机部件的改进和组合都尝试了一遍。

[aɪ] [meɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['testɪd] ['tɛləˌfoʊnz] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['saɪzɪz][ʌv; əv] ['daɪəfræmz] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl]

I	made	and	we	tested	telephones	with	all	sizes	of	diaphragms	made	of	all
我	制成	和	我们	测试	电话	和	全部	尺寸	的	隔膜	制成	的	全部

[kaɪndz][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] — ['daɪəfræmz] [ʌv; əv]['bɔɪlər]['aɪərn] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

kinds	of	materials	—	diaphragms	of	boiler	iron	several	feet	in	diameter	,
种类	的	材料	—	隔膜	的	锅炉	铁	一些	脚	在	直径	,

我制作并测试了各种尺寸、各种材料制成的振膜电话——包括直径达几英尺的锅炉铁振膜。

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ə'fer] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [drʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

down	to	a	miniature	affair	made	of	the	bones	and	drum	of	a	human
向下	到	一个	微型	事务	制成	的	这	骨头	和	鼓	的	一个	人类

[ɪr] ,

ear	,
耳朵	,

甚至细化到用人耳的骨头和鼓膜制成的微型装置，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪərn] ['daɪəfræm] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

and	found	that	the	best	results	came	from	an	iron	diaphragm	of	about
和	成立	那	这	最好的	结果	来了	从	一个	铁	隔膜	的	关于

[ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [æz; əz][ɪz] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] .

the	same	size	and	thickness	as	is	used	to	-	day	.
这	相同的	尺寸	和	厚度	作为	是	用过的	到	-	天	.

研究发现，使用与目前使用的尺寸和厚度大致相同的铁质隔膜可以获得最佳效果。

[wi:; wi] ['testɪd] [ɪ'lektroʊ] ['mægnɪts] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] ['mægnɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['saɪzɪz]

We	tested	electro	magnets	and	permanent	magnets	of	a	multitude	of	sizes
我们	测试	电	磁铁	和	永恒的	磁铁	的	一个	民众	的	尺寸

[ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

and	shapes	,
和	形状	,

我们测试了各种尺寸和形状的电磁铁和永磁体。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['kɔrz] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ['kɔrz] , [fæt] ['kɔrz] [ænd; ənd] [θɪn] ['kɔrz] , ['sɑ:lɪd] ['kɔrz] [ænd; ənd]

with	long	cores	and	short	cores	,	fat	cores	and	thin	cores	,	solid	cores	and
和	长的	核心	和	短的	核心	,	胖的	核心	和	薄的	核心	,	坚硬的	核心	和

['kɔrz] [ʌv; əv]['waɪər] ,

cores	of	wire	,
核心	的	金属丝	,

有长芯和短芯，粗芯和细芯，实心芯和线芯，

[wɪð; wɪθ] [kɔɪlz] [ʌv; əv] ['meni] ['saɪzɪz] , [ʃeɪps] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstənsɪz] , [ænd; ənd] ['maʊθˌpi:siz] [ʌv; əv]

with	coils	of	many	sizes	,	shapes	and	resistances	,	and	mouthpieces	of
和	线圈	的	许多	尺寸	,	形状	和	电阻	,	和	吹嘴	的

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .

an	infinite	variety	.
一个	无限	种类	.

线圈有多种尺寸、形状和阻力，吸嘴种类繁多。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ðer; ðər]

Out	of	the	hundreds	of	experiments	there
出去	的	这	数百	的	实验	那里

[ɪ'mɜ:rdʒd] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['telɪfoʊn] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]

emerged	practically	the	same	telephone	you	take	off	the	hook	and	listen	with
出现	几乎	这	相同的	电话	你	拿	离开	这	钩	和	听	和

[tu:; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

经过数百次实验，最终得到的电话几乎和你今天拿起来听电话用的电话一模一样。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'si:vər] . -

although	it	was	then	transmitter	as	well	as	receiver	.	20
虽然	它	曾是	然后	发射机	作为	出色地	作为	接收者	.	-

虽然当时它既是发射器又是接收器。20

['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['ædvərtaɪzər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tɔ:k]

Reprint	from	the	Boston	Advertiser	describing	the	Telephone	Talk
重印	从	这	波士顿	广告商	描述	这	电话	讲话

[bɪ'twi:n] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [ɑ:k'toʊbər][naɪn] , -

between	Boston	and	Cambridgeport	,	October	9	,	1876
之间	波士顿	和	剑桥港	,	十月	9	,	-

转载自《波士顿广告报》，描述了1876年10月9日波士顿和剑桥港之间的电话会议。

[tə'lefəni] .

TELEPHONY	.
电话	.

电话。

['ɔ:dəbl] [spi:tʃ] [kən'veid] [tu:] [maɪlz] [baɪ] ['telɪgræf] .

AUDIBLE	SPEECH	CONVEYED	TWO	MILES	BY	TELEGRAPH	.
可听见的	演讲	传递	二	英里	经过	电报	.

语音通过电报传输了两英里。

[prə'fesər] [ə; eɪ] . ['greɪəm] ['bɛlz] [dɪ'skʌvəri] — [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

PROFESSOR	A	.	GRAHAM	BELL'S	DISCOVERY	—	SUCCESSFUL	AND	INTERESTING
教授	一个	.	格雷厄姆	贝尔的	发现	—	成功的	和	有趣的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] — [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ]

EXPERIMENTS	—	THE	RECORD	OF	A
实验	—	这	记录	的	一个

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['kærid] [ɑ:n] [bɪ'twi:n] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .

CONVERSATION	CARRIED	ON	BETWEEN	BOSTON	AND	CAMBRIDGEPORT	.
对话	携带	在	之间	波士顿	和	剑桥港	.

A·格雷厄姆·贝尔教授的发现——成功而有趣的实验——波士顿和剑桥港之间进行的一次对话的记录。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][naɪn]

The	following	account	of	an	experiment	made	on	the	evening	of	October	9
这	下列的	帐户	的	一个	实验	制成	在	这	晚上	的	十月	9

[baɪ][ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel] [ænd; ənd] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑ:tsn] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

by	Alexander	Graham	Bell	and	Thomas	A	.	Watson	is	interesting	,
经过	亚历山大	格雷厄姆	钟	和	托马斯	一个	.	沃森	是	有趣的	,

以下是亚历山大·格雷厄姆·贝尔和托马斯·A·沃森于10月9日晚进行的一项实验的描述，很有意思。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]['evər] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]

as	being	the	record	of	the	first	conversation	ever	carried	on	by	word	of
作为	存在	这	记录	的	这	第一的	对话	曾经	携带	在	经过	单词	的

[maʊθ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['waɪər] .

mouth	over	a	telegraph	wire	.
嘴	超过	一个	电报	金属丝	.

这是人类历史上第一次通过电报线口口相传进行的对话的记录。

['tɛləˌfoʊnz] [pleɪst] [æt; ət] ['i:ðər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræf] [laɪn] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔlwɝθ]

Telephones	placed	at	either	end	of	a	telegraph	line	owned	by	the	Walworth
电话	放置	在	任何一个	结尾	的	一个	电报	线	拥有	经过	这	沃尔沃斯

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Manufacturing	Company	,
制造业	公司	,

沃尔沃斯制造公司拥有的电报线路两端各安装了一部电话。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɑ:fɪs] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə][ðer; ðər]['fækt(ə)ri][ɪn] ['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] ,

extending	from	their	office	in	Boston	to	their	factory	in	Cambridgeport	,
扩展	从	他们的	办公室	在	波士顿	到	他们的	工厂	在	剑桥港	,

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] .

a	distance	of	about	two	miles	.
一个	距离	的	关于	二	英里	.

从他们在波士顿的办公室到他们在剑桥港的工厂，距离大约两英里。

[ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['bætəri] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][naɪn]['dænjɛlz] ['sɛlz] ,

The	company's	battery	,	consisting	of	nine	Daniels	cells	,
这	公司的	电池	,	由	的	九	丹尼尔斯	细胞	,

该公司的电池由九个丹尼尔斯电池组成，

[wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rkɪt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ten]['kɑ:rbən]['elɪmənts; 'eləmənts]

was	removed	from	the	circuit	and	another	of	ten	carbon	elements
曾是	已移除	从	这	电路	和	其他	的	十	碳	元素

['sʌbstɪtjutɪd] .

substituted	.
替代	.

从电路中移除，并用另一个由十个碳元素组成的元件替换。

[ɑ:r'tɪkjuleɪt][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ðen] [tʊk] [pleɪs] [θru:] [ðə; ði]['waɪər] .

Articulate	conversation	then	took	place	through	the	wire	.
能言善辩	对话	然后	采取	地方	通过	这	金属丝	.

然后，他们通过电话线进行了清晰的对话。

[ðə; ði] [saʊndz] , [æt; ət][fɜːrst][feɪnt][ænd; ənd][ˌɪndɪˈstɪŋkt] , [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [kwaɪt] [laʊd] [ænd; ənd]

The	sounds	,	at	first	faint	and	indistinct	,	became	suddenly	quite	loud	and
这	声音	,	在	第一的	头晕的	和	模糊	,	成为	突然	相当	大声	和

[ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .

intelligible	.
可理解的	.

起初声音微弱模糊，后来突然变得非常响亮清晰。

['mɪstər] . [bel] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɑːtsn] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ðen] [tʊk] [noʊts] [ʌv; əv]

Mr	.	Bell	in	Boston	and	Mr	.	Watson	in	Cambridge	then	took	notes	of
先生	.	钟	在	波士顿	和	先生	.	沃森	在	剑桥	然后	采取	笔记	的

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rekərdz] [ɪz][moʊst]

what	was	said	and	heard	and	the	comparison	of	the	two	records	is	most
什么	曾是	说	和	听到	和	这	比较	的	这	二	记录	是	最多

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

贝尔先生在波士顿，沃森先生在剑桥，他们分别记录了所说所听的内容，这两份记录的对比非常有趣。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [trænzˈmɪʃ(ə)n] : —

as	showing	the	accuracy	of	the	electrical	transmission	:	—
作为	显示	这	准确性	的	这	电气	传播	:	—

例如，它显示了电信号传输的准确性：—

['bɔːstən; 'bɑːstən]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

BOSTON	RECORD	.
波士顿	记录	.

波士顿记录报。

['mɪstər] . [bel] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ?

Mr	.	Bell	—	What	do	you	think	was	the	matter	with	the	instruments	?
先生	.	钟	—	什么	做	你	思考	曾是	这	事情	和	这	仪器	?

贝尔先生——您认为这些仪器出了什么问题?

['mɪstər] . ['wɑːtsn] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Watson	—	There	was	nothing	the	matter	with
先生	.	沃森	—	那里	曾是	没有什么	这	事情	和

沃森先生——没什么问题。

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

CAMBRIDGEPORT	RECORD	.
剑桥港	记录	.

剑桥港记录报。

['mɪstər] . [bel] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ?

Mr	.	Bell	—	What	do	you	think	is	the	matter	with	the	instruments	?
先生	.	钟	—	什么	做	你	思考	是	这	事情	和	这	仪器	?

贝尔先生——您认为这些仪器出了什么问题?

['mɪstər] . ['wɑːtsn] — [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Mr	.	Watson	—	There	is	nothing	the	matter	with	them	.
先生	.	沃森	—	那里	是	没有什么	这	事情	和	他们	.

沃森先生——它们没有任何问题。

“ ['tɔːkɪŋ] ” [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ]

“	Talking	”	from	Boston	to	Cambridge
“	说	”	从	波士顿	到	剑桥

从波士顿到剑桥的“对话”

['prɑːgres] [wʌz; wəz]['ræpɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][naɪn] , - ,

Progress	was	rapid	,	and	on	October	9	,	1876	,
进步	曾是	迅速的	,	和	在	十月	9	,	-	,

进展迅速，1876年10月9日，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌaʊt'dɔ:rz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

we	were	ready	to	take	the	baby	outdoors	for	the	first	time	.
我们	是	准备好	到	拿	这	婴儿	户外	为了	这	第一的	时间	.

我们准备第一次带宝宝出门。

[wi:; wi][gɑ:t] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔlwɝθ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər]

We	got	permission	from	the	Walworth	Manufacturing	Company	to	use	their
我们	得到	允许	从	这	沃尔沃斯	制造业	公司	到	使用	他们的

['praɪvət]['waɪər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,

private	wire	running	from	Boston	to	Cambridge	,
私人的	金属丝	跑步	从	波士顿	到	剑桥	,

我们已获得沃尔沃斯制造公司的许可，可以使用他们从波士顿到剑桥的专用线路。

[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

about	two	miles	long	.
关于	二	英里	长的	.

大约两英里长。

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [best] ['tɛlə,foʊnz] ,

I	went	to	Cambridge	that	evening	with	one	of	our	best	telephones	,
我	去	到	剑桥	那	晚上	和	一	的	我们的	最好的	电话	,

那天晚上我带着我们最好的一部电话去了剑桥。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [bel] ['sɪgnəld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:rs]

and	waited	until	Bell	signalled	from	the	Boston	office	on	the	Morse
和	等待	直到	钟	发出信号	从	这	波士顿	办公室	在	这	莫尔斯

['saʊndər] .

sounder	.
探鱼器	.

然后等到贝尔从波士顿办公室用莫尔斯电码发出信号。

[ðen] I21

Then	I21
然后	I21

然后是I21

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['saʊndər] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['lisnd] .

cut	out	the	sounder	and	connected	in	the	telephone	and	listened	.
切	出去	这	探鱼器	和	连接	在	这	电话	和	听着	.

关掉蜂鸣器，接上电话听了起来。

[nɑ:t][ə; eɪ]['mɜ:rmər] [keɪm] [θru:] !

Not	a	murmur	came	through	!
不是	一个	低语	来了	通过	!

鸦雀无声!

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Could	it	be	that	,	although	the	thing	worked	all	right	in	the	house	,
可以	它	是	那	,	虽然	这	事物	工作	全部	正确的	在	这	房子	,

会不会是这样的，虽然这东西在家里用着没问题，

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [wɜ:rk] ['ʌndər] ['præktɪk(ə)l] [laɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

it	wouldn't	work	under	practical	line	conditions	?
它	不会	工作	在下面	实际的	线	状况	?

在实际线路条件下行不通吗?

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [kəm'pleks] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [ðæt]

I	knew	that	we	were	using	the	most	complex	and	delicate	electric	current	that
我	知道	那	我们	是	使用	这	最多	复杂的	和	精美的	电的	当前的	那

[hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

had	ever	been	employed	for	a	practical	purpose	and	that	it	was
有	曾经	到过	受雇	为了	一个	实际的	目的	和	那	它	曾是

[ɪk'striːmli] “ [ɪn'tens] ,

extremely	“	intense	,
极其	“	激烈的	,

我知道我们正在使用有史以来用于实际用途的最复杂、最精细的电流，而且这种电流非常“强烈”。

” [fɔːr; fər] [bel] [hæd; həd] [tɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - [ɔːr] - ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

”	for	Bell	had	talked	through	a	circuit	composed	of	20	or	30	human	beings
”	为了	钟	有	谈话	通过	一个	电路	由	的	-	或者	-	人类	生物

[dʒɔɪnd] [hænd] [tuː; tə] [hænd] .

joined	hand	to	hand	.
加入	手	到	手	.

“因为贝尔曾与由 20 或 30 个手拉手的人组成的电路进行过交流。”

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [aɪ] [θɔːt] ,

Could	it	be	,	I	thought	,
可以	它	是	,	我	想法	,

我心想，难道是这样吗?

[ðæt] [ðiːz] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [vaɪ'breɪʃnz] ['liːkɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] [iːtʃ] ['ɪnsəleɪtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

that	these	high	tension	vibrations	leaking	off	at	each	insulator	along	the	line	,
那	这些	高的	紧张	振动	泄漏	离开	在	每个	绝缘子	沿着	这	线	,

这些高压振动会从线路上的每个绝缘子处泄漏出来，

[hæd; həd] ['vænɪʃt] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] ?

had	vanished	completely	before	they	reached	the	Charles	River	?
有	消失了	完全地	前	他们	达到	这	查尔斯	河	?

在到达查尔斯河之前就完全消失了吗?

[ðæt] [fɪr] [pæst] [θruː] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [aɪ] [wɜːrkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

That	fear	passed	through	my	mind	as	I	worked	over	the	instrument	,
那	害怕	通过了	通过	我的	头脑	作为	我	工作	超过	这	乐器	,

当我摆弄乐器时，那种恐惧感闪过我的脑海。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['taitniŋ] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [poʊsts] , [wɪ'ðaʊt]

adjusting	it	and	tightening	the	wires	in	the	binding	posts	,	without
调整	它	和	收紧	这	电线	在	这	结合	帖子	,	没有

[ɪm'pruːvɪŋ] ['mætərz] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

improving	matters	in	the	least	.
改善	事情	在	这	至少	.

调整接线柱并拧紧电线，但情况丝毫没有改善。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [pər'hæps] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mɔːrs] ['saʊndər] [ɪn]

Then	the	thought	struck	me	that	perhaps	there	was	another	Morse	sounder	in
然后	这	想法	击	我	那	也许	那里	曾是	其他	莫尔斯	探鱼器	在

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ruːm] .

some	other	room	.
一些	其他	房间	.

然后我突然想到，也许在其他房间里还有另一个莫尔斯电码探测器。

[aɪ] [treɪst] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊr]

I	traced	the	wires	from	the	place	they	entered	the	building	and	sure
我	追踪	这	电线	从	这	地方	他们	进入	这	建筑	和	当然

[ɪ'nʌf] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['riːleɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'zɪstəns] [kɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .

enough	I	found	a	relay	with	a	high	resistance	coil	in	the	circuit	.
足够的	我	成立	一个	中继	和	一个	高的	反抗	线圈	在	这	电路	.

我从电线进入建筑物的地方开始追踪，果然发现电路中有一个高阻线圈的继电器。

[aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['waɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [poʊsts] [ænd; ənd] [rʌʃt]

I	cut	it	out	with	a	piece	of	wire	across	the	binding	posts	and	rushed
我	切	它	出去	和	一个	片	的	金属丝	穿过	这	结合	帖子	和	匆忙

[bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['lisnd] .

back	to	my	telephone	and	listened	.
后退	到	我的	电话	和	听着	.

我用一根铁丝剪断了接线柱，然后赶紧跑回电话旁听。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

That	was	the	trouble	.
那	曾是	这	麻烦	.

问题就出在这里。

['pleɪnli] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [keɪm] ['bɛlz] “ [ə'hɔɪ] , ”

Plainly	as	one	could	wish	came	Bell's	“	ahoy	,	”
显然	作为	一	可以	希望	来了	贝尔的	“	嘿!	,	”

正如人们所希望的那样，贝尔的“喂，喂！”清晰地传来。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [[wʌn]] [aɪ] [ə'hʊɪ] [bæk] ,

“	ahoy	!	”	[	1	]	I	ahoyed	back	,
“	嘿!	!	”	[	1	]	我	扬帆起航	后退	,

“喂！”[1] 我回应道，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

and	the	first	long	distance	telephone	conversation	began	.
和	这	第一的	长的	距离	电话	对话	开始	.

第一次长途电话通话开始了。

['skɛptɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔbdʒɪktɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [kʊd; kəd] ['nevər] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Skeptics	had	been	objecting	that	the	telephone	could	never	compete	with	the
怀疑论者	有	到过	反对	那	这	电话	可以	绝不	竞争	和	这

['telɪgræf] [æz; əz] [ɪts] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['ækjərət] .

telegraph	as	its	messages	would	not	be	accurate	.
电报	作为	它是	消息	会	不是	是	准确的	.

怀疑论者一直反对说，电话永远无法与电报竞争，因为它的信息传递不准确。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [bel] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ɔːl]

For	this	reason	Bell	had	arranged	that	we	should	make	a	record	of	all
为了	这	原因	钟	有	安排	那	我们	应该	制作	一个	记录	的	全部

[wiː; wi] [sed] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [naɪt] ,

we	said	and	heard	that	night	,
我们	说	和	听到	那	夜晚	,

因此，贝尔安排我们把当晚说的和听到的一切都记录下来。

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

if	we	succeeded	in	talking	at	all	.
如果	我们	成功了	在	说	在	全部	.

如果我们最终能成功交谈的话。

[wiː; wi] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [plæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['pærəlel]

We	carried	out	this	plan	and	the	entire	conversation	was	published	in	parallel
我们	携带	出去	这	计划	和	这	全部的	对话	曾是	已发布	在	平行线

['kɑːləmz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔrnɪŋz] ['ædvərtaɪzər] ,

columns	in	the	next	morning's	Advertiser	,
列	在	这	下一个	早晨	广告商	,

我们执行了这项计划，并将整个对话内容以并列专栏的形式刊登在第二天早晨的《广告报》上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tʃiːvmənt] .

as	the	latest	startling	scientific	achievement	.
作为	这	最新的	令人震惊	科学	成就	.

作为最新的惊人科学成就。

[ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][æn; ən]['æktʃuəl] ['telɪgræf] ['waɪər] ,

Infatuated	**with**	**the**	**joy**	**of**	**talking**	**over**	**an**	**actual**	**telegraph**	**wire**	**,**
迷恋	和	这	喜悦	的	说	超过	一个	实际的	电报	金属丝	,

他迷恋上了通过真正的电报线通话的乐趣，

[wi:; wi] [kept] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

we	**kept**	**up**	**our**	**conversation**	**until**	**long**	**after**	**midnight**	**.**
我们	保留	向上	我们的	对话	直到	长的	后	午夜	.

我们一直聊到深夜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [bɔɪ] [ðæt] ['trævld] [bæk] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l]

It	**was**	**a**	**very**	**happy**	**boy**	**that**	**traveled**	**back**	**to**	**Boston**	**in**	**the**	**small**
它	曾是	一个	非常	快乐的	男生	那	旅行	后退	到	波士顿	在	这	小的

['aʊərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .

hours	**with**	**the**	**telephone**	**under**	**his**	**arm**	**done**	**up**	**in**	**a**	**newspaper**	**.**
小时	和	这	电话	在下面	他的	手臂	完毕	向上	在	一个	报纸	.

那是一个非常快乐的男孩，凌晨时分，他腋下夹着用报纸包着的电话，一路返回波士顿。

[bel] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t]

Bell	**had**	**taken**	**his**	**record**	**to**	**the**	**newspaper**	**office**	**and**	**was**	**not**
钟	有	已采取	他的	记录	到	这	报纸	办公室	和	曾是	不是

[æt; ət][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,

at	**the**	**laboratory**	**when**	**I**	**arrived**	**there**	**,**
在	这	实验室	什么时候	我	到达的	那里	,

贝尔已经把他的记录送到报社了，我到达实验室时他不在。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [in'sju:d] [ə; eɪ][ˌdʒu:bɪ'leɪʃn][ænd; ənd][wɔ:r] [dæns] [ðæt] [i'lisitid]

but	**when**	**he**	**came**	**in**	**there**	**ensued**	**a**	**jubilation**	**and**	**war**	**dance**	**that**	**elicited**
但	什么时候	他	来了	在	那里	随后	一个	欢腾	和	战争	舞蹈	那	引发的

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['lændleɪdi] ,

next	**morning**	**from**	**our**	**landlady**	**,**
下一个	早晨	从	我们的	房东	,

但他一进来，就引发了一阵欢呼和战舞，这让房东太太第二天早上都感到很生气。

[hu:] ['wɔznt] [æt; ət][ɔ:l][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][hɜ:r; hər] [teɪsts] ,

who	**wasn't**	**at**	**all**	**scientific**	**in**	**her**	**tastes**	**,**
WHO	不是	在	全部	科学	在	她	口味	,

她的品味完全不带任何科学成分，

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə]['veɪkeɪt] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [meɪk] [les] [nɔɪz] [naɪts] .

the	**remark**	**that**	**we'd**	**have**	**to**	**vacate**	**if**	**we**	**didn't**	**make**	**less**	**noise**	**nights**	**.**
这	评论	那	我们会	有	到	腾空	如果	我们	没有	制作	较少的	噪音	夜晚	.

他们说，如果我们晚上不减少噪音，我们就得搬走。

[tests] [ɑ:n] [stɪl] [lɔ:ŋgər] ['telɪgræf] [laɪnz] [su:n] ['fɑ:loʊd] — [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪk'sperɪmənt]

Tests	**on**	**still**	**longer**	**telegraph**	**lines**	**soon**	**followed**	**—**	**the**	**success**	**of**	**each**	**experiment**
测试	在	仍然	更长	电报	线条	很快	随后	—	这	成功	的	每个	实验

['bi:ɪŋ] [ɪn] ['ræðər] [ɪg'zækt] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

being	**in**	**rather**	**exact**	**accordance**	**with**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**poor**	**,**
存在	在	相当	精确的	根据	和	这	状况	的	这	贫穷的	,

随后，人们开始对更长的电报线路进行测试——每次实验的成功都与穷人的状况相当吻合。

['rʌsti] - [dʒɔɪnd]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ju:z] .

rusty	**-**	**joined**	**wires**	**we**	**had**	**to**	**use**	**.**
生锈的	-	加入	电线	我们	有	到	使用	.

我们不得不使用生锈连接处的电线。

[tɔ:k] [ə'baʊt] [ɪmps] [ðæt] ['bæf(ə)l] [ɪn'ventəz] !

Talk	**about**	**imps**	**that**	**baffle**	**inventors**	**!**
讲话	关于	小恶魔	那	挡板	发明家	!

真是让发明家们束手无策的小妖精啊！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [taɪp] [ɪn] ['evri]

There	was	one	of	an	especially	vicious	and	malignant	type	in	every
那里	曾是	一	的	一个	尤其	恶毒	和	恶性	类型	在	每一个

[ʌn'sɑːldər] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['waɪɝz, 'waɪrz] .

unsoldered	joint	of	the	old	wires	.
未焊接	联合的	的	这	老的	电线	.

在旧电线的每个未焊接的连接处，都存在一种特别凶猛、有害的细菌。

[ðə; ði]['dʒiːniəl][tɑːm] ['duːˌlɪtəl] ['hædnt]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] - [drɔːn] ['kɑːpər] ['waɪər] [ðen]

The	genial	Tom	Doolittle	hadn't	even	thought	of	his	hard	-	drawn	copper	wire	then
这	和蔼可亲	汤姆	杜利特尔	之前没有	甚至	想法	的	他的	难的	-	绘制	铜	金属丝	然后

,

,

,

和蔼可亲的汤姆·杜利特尔当时甚至还没想到要用硬拉铜线。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['leɪtər] [iːzd] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['telɪfoʊn] [men] . -

with	which	he	later	eased	the	lot	of	the	struggling	telephone	men	.	22
和	哪个	他	之后	缓解	这	很多	的	这	挣扎	电话	男人	.	-

他后来以此改善了苦苦挣扎的电话员们的处境。22

['aʊər; ɑːr] ['meni] ['vɪzɪtər]

Our	Many	Visitors
我们的	许多	访客

我们的众多访客

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][hæd; həd] [spred] ['ræpɪdli] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts]

Meanwhile	the	fame	of	the	invention	had	spread	rapidly	abroad	and	all	sorts
同时	这	名声	的	这	发明	有	传播	快速	国外	和	全部	排序

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] [meɪd] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] ['bɛlz] ['læbrətɔːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tɔːk] .

of	people	made	pilgrimages	to	Bell's	laboratory	to	hear	the	telephone	talk	.
的	人们	制成	朝圣	到	贝尔的	实验室	到	听到	这	电话	讲话	.

与此同时，这项发明的名声迅速传遍国外，各色人等纷纷前往贝尔的实验室，聆听电话通话。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv] [ðæt] [tʃiːp] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs]

A	list	of	the	scientists	who	came	to	the	attic	of	that	cheap	boarding	house
一个	列表	的	这	科学家	WHO	来了	到	这	阁楼	的	那	便宜的	登机	房子

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʊd] [riːd] [laɪk][ðə; ði]['rɑːstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

to	see	the	telephone	would	read	like	the	roster	of	the	American
到	看	这	电话	会	读	喜欢	这	名册	的	这	美国人

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Association	for	the	Advancement	of	Science	.
协会	为了	这	进步	的	科学	.

当年到那间廉价寄宿公寓的阁楼里观看电话的科学家们名单，读起来就像是美国科学促进会的会员名册。

[maɪ][oʊld] [ɪ'lektrɪkl] ['mentər] , ['moʊzəs][dʒiː] . ['fɑːrmər] , [kɔːld] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪtɪst]

My	old	electrical	mentor	,	Moses	G	.	Farmer	,	called	one	day	to	see	the	latest
我的	老的	电气	导师	,	摩西	G	.	农民	,	称为	一	天	到	看	这	最新的

[ɪmp'ruːvmənts] .

improvements	.
改进	.

我的旧电气导师摩西·G·法默有一天打电话来，想看看最新的改进情况。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðen] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [riːd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

He	told	me	then	with	tears	in	his	eyes	when	he	first	read	a	description	of
他	讲述	我	然后	和	眼泪	在	他的	眼睛	什么时候	他	第一的	读	一个	描述	的

['bɛlz] ['telɪfoʊn] [hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

Bell's	telephone	he	couldn't	sleep	for	a	week	,
贝尔的	电话	他	不能	睡觉	为了	一个	星期	,

他当时含着泪告诉我，当他第一次读到贝尔电话的描述时，他整整一个星期都睡不着觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][mæd][wɪð; wɪθ][hɪm'self][fɔːr; fər][nɑːt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

he	was	so	mad	with	himself	for	not	discovering	the	thing	years	before	.
他	曾是	所以	疯狂的	和	他自己	为了	不是	发现	这	事物	年	前	.

他对自己多年前没有发现这件事感到非常懊恼。

“ ['wɑːtsn] ， ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Watson	,	”	said	he	,
“	沃森	,	”	说	他	,

“沃森，”他说。

“ [ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] [flɔːntid] [ɪt'self][ɪn][maɪ]['veri] [feɪs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [ten]

“	that	thing	has	flaunted	itself	in	my	very	face	a	dozen	times	within	the	last	ten
“	那	事物	有	炫耀	本身	在	我的	非常	脸	一个	打	时代	之内	这	最后的	十

['jɪrz] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [blaɪnd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

years	and	every	time	I	was	too	blind	to	see	it	.
年	和	每一个	时间	我	曾是	也	瞎的	到	看	它	.

“在过去的十年里，那东西已经在我眼前晃悠了十几次，而我每次都视而不见。”

[bʌt; bət] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

But	,	”	he	continued	,
但	,	”	他	持续	,

但是，”他继续说道，“

“ [ɪf] [bel] [hæd; həd] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

“	if	Bell	had	known	anything	about	electricity	he	would	never	have	invented	the
“	如果	钟	有	已知	任何事物	关于	电	他	会	绝不	有	发明	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

“如果贝尔对电学有所了解，他就永远不会发明电话了。”

” [prɑːf] . ['bɛlz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sen'teniəl] [mæg'niːtoʊ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər]

”	Prof	.	Bell's	Original	Centennial	Magneto	Transmitter
”	教授	.	贝尔的	原来的	百年纪念	磁电机	发射机

“贝尔教授的百年纪念磁电机发射机原件

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['regjələr] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ˌdʒæpə'niːz]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [prə'fesər] [bel] —

Two	of	our	regular	visitors	were	young	Japanese	pupils	of	Professor	Bell	—
二	的	我们的	常规的	访客	是	年轻的	日本人	学生	的	教授	钟	—

['veri] [pə'laɪt] ,

very	polite	,
非常	有礼貌的	,

我们的两位常客是贝尔教授的两位年轻的日本学生——他们非常有礼貌。

[ˌdefə'renʃ(ə)l] , ['kwaɪət] , [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][men] , [huː] [sɔː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['krɪptɪk]

deferential	,	quiet	,	bright	-	eyed	little	men	,	who	saw	everything	and	made	cryptic
尊重	,	安静的	,	明亮的	-	眼睛	小的	男人	,	WHO	锯	一切	和	制成	神秘的

[noʊts] .

notes	.
笔记	.

一群彬彬有礼、安静、眼神明亮的小个子男人，他们观察着一切，并做了神秘的笔记。

[ðeɪ] [tʊk] [hjuːdʒ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['pruːviŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ˌdʒæpə'niːz] .

They	took	huge	delight	in	proving	that	the	telephone	could	talk	Japanese	.
他们	采取	巨大的	喜	在	证明	那	这	电话	可以	讲话	日本人	.

他们非常高兴地证明电话可以讲日语。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [aɪ] ['noʊtɪst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪts] ['paʊər] [tu:; tə]

A	**curious**	**effect**	**of**	**the**	**telephone**	**I**	**noticed**	**at**	**that**	**time**	**was**	**its**	**power**	**to**
一个	好奇的	影响	的	这	电话	我	注意到	在	那	时间	曾是	它是	力量	到

['pærəˌlaɪz][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][men] ['ʌðərwaɪz] ['flu:ənt] [ɪ'nʌf] [baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd] [prə'feʃ(ə)n] .

paralyze	**the**	**tongues**	**of**	**men**	**otherwise**	**fluent**	**enough**	**by**	**nature**	**and**	**profession**	**.**
麻痹	这	舌头	的	男人	否则	流利	足够的	经过	自然	和	职业	.

当时我注意到电话的一个奇特效果是，它能让那些天生口齿伶俐、职业使然的人变得口齿不清。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] ['lɔɪər] [hu:] ,

I	**remember**	**a**	**prominent**	**lawyer**	**who**	**,**
我	记住	一个	著名的	律师	WHO	,

我记得一位很杰出的律师，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

电话的诞生与萌芽期(The Birth and Babyhood of the Telephone)

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [rɪ'mɑːrk][tuː; tə]
when **he** **heard** **my** **voice** **in** **the** **telephone** **making** **some** **such** **profound** **remark** **to**
什么时候 他 听到 我的 嗓音 在 这 电话 制作 一些 这样的 深刻的 评论 到
[hɪm; ɪm][æz; əz] “ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
him **as** **“** **How** **do** **you** **do** **?**
他 作为 “ 如何 做 你 做 ?

当他听到我在电话里对他说“你好吗？”这样意味深长的话时，

” [kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , “ [rɪg] [ə; eɪ][dʒɪg][dʒɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ]
” **could** **only** **reply** **,** **after** **a** **long** **pause** **,** **“** **Rig** **a** **jig** **jig** **and** **away** **we** **go**
” 可以 仅有的 回复 , 后 一个 长的 暂停 , “ 钻井平台 一个 夹具 夹具 和 离开 我们 去
.
:
·

沉默良久后，他只能回答说：“装好鱼钩，我们就可以出发了。”

” [ə; eɪ] “ ['waɪərləs] ['telɪfoʊn]
” **A** **“** **Wireless** **Telephone**
” 一个 “ 无线的 电话

“无线电话”

” [men][ʌv; əv][kwaɪt] [ə'nʌðər] [sɔːrt] [keɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
” **Men** **of** **quite** **another** **sort** **came** **occasionally** **.**
” 男人 的 相当 其他 种类 来了 偶尔 .

“偶尔也会有其他类型的人来。”

['mɪstər] . ['hʌbərd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi]
Mr **.** **Hubbard** **received** **a** **letter** **one** **day** **from** **a** **man** **who** **wrote** **that** **he**
先生 . 哈伯德 已收到 一个 信 一 天 从 一个 男人 WHO 写道 那 他
[kʊd; kəd][pʊt][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɔːk] ['eni]
could **put** **us** **on** **the** **track** **of** **a** **secret** **that** **would** **enable** **us** **to** **talk** **any**
可以 放 我们 在 这 追踪 的 一个 秘密 那 会 使能够 我们 到 讲话 任何
['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['waɪər] .
distance **without** **a** **wire** **.**
距离 没有 一个 金属丝 .

有一天，哈伯德先生收到一封信，信中有人说他可以给我们带来一个秘密，使我们能够不借助窃听器进行远距离通话。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪd] ['mɪstər] . ['hʌbərd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]
This **interested** **Mr** **.** **Hubbard** **and** **he** **made** **an** **appointment** **for** **the** **man**
这 感兴趣的 先生 . 哈伯德 和 他 制成 一个 预约 为了 这 男人
[tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
to **meet** **me** **.**
到 见面 我 .

这件事引起了哈伯德先生的兴趣，他安排这个人与我见面。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ə; eɪ] [staʊt] , ['rædər] [ˌʌn'kempt] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
At **the** **appointed** **time** **,** **a** **stout** **,** **rather** **unkempt** **man** **made** **his** **appearance** **.**
在 这 任命 时间 , 一个 肥硕 , 相当 蓬头垢面 男人 制成 他的 外貌 .

到了约定的时间，一个身材矮壮、衣衫褴褛的男人出现了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]

He	didn't	take	the	least	interest	in	the	telephone	;	he	said	that	was	already	a
他	没有	拿	这	至少	兴趣	在	这	电话	;	他	说	那	曾是	已经	一个

[bæk] ['nʌmbər] ,

back	number	,
后退	数字	,

他对电话丝毫没有兴趣；他说那已经是旧号码了。

[ænd; ənd] [ɪf] we23

and	if	we23
和	如果	we23

如果我们23

[wʊd] ['haɪər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][smɔːl][sʌm; səm][pər] [wiːk] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]

would	hire	him	for	a	small	sum	per	week	we	would	soon	learn	how	to
会	聘请	他	为了	一个	小的	和	每	星期	我们	会	很快	学习	如何	到

['telɪfoʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌæpə'rætəs] [ɔːr] ['eni] ['waɪɚz, 'waɪrz] .

telephone	without	any	apparatus	or	any	wires	.
电话	没有	任何	设备	或者	任何	电线	.

我们会每周花一小笔钱雇佣他，很快我们就能学会不用任何设备或电线打电话。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] [haʊ] [tuː] ['prɑːmɪnənt] [θi'ætrɪk(ə)l] [men] [ɪn]

He	went	on	to	tell	in	a	most	convincing	way	how	two	prominent	theatrical	men	in
他	去	在	到	告诉	在	一个	最多	令人信服的	方式	如何	二	著名的	戏剧	男人	在

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他接着以极具说服力的方式讲述了纽约两位杰出的戏剧界人士的故事，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ,

whom	he	had	never	seen	,
谁	他	有	绝不	已见	,

他从未见过的人，

[hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz][breɪn][soʊ] [kə'nektɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['sɜːrkɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

had	got	his	brain	so	connected	into	their	circuit	that	they	could	talk	with
有	得到	他的	脑	所以	连接	进入	他们的	电路	那	他们	可以	讲话	和

[hɪm; ɪm][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

him	at	any	time	,
他	在	任何	时间	,

他的大脑已经与他们的电路连接得非常紧密，以至于他们可以随时与他交谈。

[deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fiːndɪʃ] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

day	or	night	,	and	make	all	sorts	of	fiendish	suggestions	to	him	.
天	或者	夜晚	,	和	制作	全部	排序	的	邪恶的	建议	到	他	.

无论白天黑夜，都要向他提出各种邪恶的建议。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [jet] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	didn't	know	yet	how	they	did	it	,
他	没有	知道	然而	如何	他们	做过	它	,

他当时还不知道他们是怎么做到的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðer; ðər]['siːkrət] ,

but	he	was	sure	I	could	find	out	their	secret	,
但	他	曾是	当然	我	可以	寻找	出去	他们的	秘密	,

但他确信我能发现他们的秘密。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

if	I	would	just	take	the	top	off	his	head	and	examine	his	brain	.
如果	我	会	只是	拿	这	顶部	离开	他的	头	和	检查	他的	脑	.

如果我能把他的头皮掀开，看看他的大脑就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðen] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'seɪn] [mæn] .

It	dawned	on	me	then	that	I	was	dealing	with	an	insane	man	.
它	黎明	在	我	然后	那	我	曾是	处理	和	一个	疯狂的	男人	.

我当时才意识到，我是在和一个疯子打交道。

[aɪ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn]

I	got	rid	of	him	as	soon	as	I	could	by	promising	to	experiment	on
我	得到	摆脱	的	他	作为	很快	作为	我	可以	经过	有前途	到	实验	在

[hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] .

him	when	I	could	find	time	.
他	什么时候	我	可以	寻找	时间	.

我尽快摆脱了他，并承诺等我有时间就对他进行实验。

[ðə; ði][nekst][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['vaɪələnt][wɔːrd][ʌv; əv][æn; ən]

The	next	I	heard	of	the	poor	fellow	he	was	in	the	violent	ward	of	an
这	下一个	我	听到	的	这	贫穷的	同伴	他	曾是	在	这	暴力	病房	的	一个

[ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

insane	asylum	.
疯狂的	庇护所	.

我再次听到这个可怜家伙的消息时，他已经在精神病院的暴力病房里了。

['sevrəl] ['sɪmələr]['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'sænəti] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['bɛlz] [ə'kʌlt] (!

Several	similar	cases	of	insanity	attracted	by	the	fame	of	Bell's	occult	(	!
一些	相似的	案例	的	疯狂	吸引	经过	这	名声	的	贝尔的	神秘学	(	!

贝尔的神秘学名声吸引了许多类似的疯子（!

) [ɪn'venʃ(ə)n] [kɔːld] [ɑːn][ˌjuː 'es][ɔːr] [roʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

)	invention	called	on	us	or	wrote	to	us	within	a	year	of	that	time	.
)	发明	称为	在	我们	或者	写道	到	我们	之内	一个	年	的	那	时间	.

) 发明人在此之后一年内致电或致函我们。

[prɑːf] . ['bɛlz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sen'teniəl] [rɪ'siːvər]

Prof	.	Bell's	Original	Centennial	Receiver
教授	.	贝尔的	原来的	百年纪念	接收者

贝尔教授的百年纪念版接收器

['telɪfoʊn] [ɪnstə'leɪʃnz]

Telephone	Installations
电话	安装

电话安装

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ri'kwests] [fɔːr; fər] ['telɪfoʊn] [ɪnstə'leɪʃnz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	began	to	get	requests	for	telephone	installations	long	before	we	were
我们	开始	到	得到	请求	为了	电话	安装	长的	前	我们	是

['redi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

ready	to	supply	them	.
准备好	到	供应	他们	.

在我们准备好提供电话安装服务之前很久，我们就开始收到电话安装请求。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

In	April	,	1877	,
在	四月	,	-	,

1877年4月，

[ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtdɔːr] ['telɪfoʊn] [laɪn][wʌz; wəz][rʌn] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] -

the	first	outdoor	telephone	line	was	run	between	Mr	.	Williams	'	office	at	109
这	第一的	户外的	电话	线	曾是	跑步	之间	先生	.	威廉姆斯	-	办公室	在	-

[kɔːrt] [striːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['sʌməvil] .

Court	Street	and	his	house	in	Somerville	.
法庭	街道	和	他的	房子	在	萨默维尔	.

第一条室外电话线连接了威廉姆斯先生位于法院街 109 号的办公室和他在萨默维尔的家。

[prə'fesər] [bel] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['serəmoʊni]
Professor **Bell** **and** **I** **were** **present** **and** **participated** **in** **the** **important** **ceremony**
教授 钟 和 我 是 展示 和 参与 在 这 重要的 仪式
[ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hedlaɪnər] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔrnɪŋz]
of **opening** **the** **line** **and** **the** **event** **was** **a** **headliner** **in** **the** **next** **morning's**
的 开幕 这 线 和 这 事件 曾是 一个 头条新闻 在 这 下一个 早晨
['pepərz] .
papers **.**
文件 .

贝尔教授和我出席并参加了这条线路的开通仪式，该事件成为第二天报纸的头条新闻。

[faɪ'nænʃ(ə)l]['prɔ:bləms]
Financial **Problems**
金融的 问题

财务问题

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [prə'fesər] ['bɛlz] [faɪ'nænʃ(ə)l]['prɔ:bləms][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pres] [hɑ:rd]
At **about** **this** **time** **Professor** **Bell's** **financial** **problems** **had** **begun** **to** **press** **hard**
在 关于 这 时间 教授 贝尔的 金融的 问题 有 开始 到 按 难的
[fɔ:r; fər][sə'lu:ʃ(ə)n] .
for **solution** **.**
为了 解决方案 .

大约就在这个时候，贝尔教授的财务问题开始变得亟待解决。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['ju:niən]
We **were** **very** **much** **disappointed** **because** **the** **President** **of** **the** **Western** **Union**
我们 是 非常 很多 失望的 因为 这 总统 的 这 西 联盟
['telɪgræf] ['kʌmpəni] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
Telegraph **Company** **had** **refused** **,**
电报 公司 有 拒绝 ,

我们非常失望，因为西联电报公司总裁拒绝了我们的请求。

['sʌmwʌt] [kən'temptʃuəsli] ,
somewhat **contemptuously** **,**
有些 轻蔑地 ,

带着几分轻蔑，

['mɪstər] . ['hʌbɚdz] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [bel] ['pætnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪg'zɔ:rbɪtənt]
Mr **.** **Hubbard's** **offer** **to** **sell** **him** **all** **the** **Bell** **patents** **for** **the** **exorbitant**
先生 . 哈伯德的 提供 到 卖 他 全部 这 钟 专利 为了 这 高昂
[sʌm; səm][ʌv; əv] $100 , - .
sum **of** **$100** **,** **000** **.**
和 的 $100 , - .

哈伯德先生提出以10万美元的天价将贝尔的所有专利卖给他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [hɑ:rd] [bloʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
It **was** **an** **especially** **hard** **blow** **to** **me** **,**
它 曾是 一个 尤其 难的 吹 到 我 ,

这对我来说是一个尤其沉重的打击。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜ:r; wər] ['pendɪŋ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
for **while** **the** **negotiations** **were** **pending** **I** **had** **had** **visions** **of** **a**
为了 尽管 这 谈判 是 待办的 我 有 有 愿景 的 一个
['sʌmptʃuəs] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['ju:niən] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
sumptuous **office** **in** **the** **Western** **Union** **Building** **in** **New** **York** **,**
豪华 办公室 在 这 西 联盟 建筑 在 新的 约克 ,

在谈判进行期间，我曾幻想过在纽约西联大厦拥有一间豪华的办公室。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

which	I	was	expecting	to	occupy	as	Superintendent	of	the	Telephone
哪个	我	曾是	期待	到	占据	作为	校长	的	这	电话

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] .

Department	of	the	great	telegraph	company	.
部门	的	这	伟大的	电报	公司	.

我原本期望担任这家大型电报公司电话部门的主管。

[haʊ'evər] , we24

However	,	we24
然而	,	we24

然而，我们24

[rɪ'kʌvərd] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] ['feɪsər] .

recovered	even	from	that	facer	.
恢复	甚至	从	那	面	.

即使面对那样的困境，我也能恢复过来。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] ['westərn] ['juːniən] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [bɔːt] [ðoʊz] ['pætnts] [fɔːr; fər] $25

Two	years	later	the	Western	Union	would	gladly	have	bought	those	patents	for	$25
二	年	之后	这	西	联盟	会	乐意	有	买	那些	专利	为了	$25

, - , - .

,	000	,	000	.
,	-	,	-	.

两年后，西联公司很乐意以 2500 万美元的价格买下这些专利。

[ə'rɪdʒən(ə)l][bɑːks] ['telɪfoʊn] [ˌɪntrə'duːst] [kə'mɜːrʃəli] [ɪn] -

Original	Box	Telephone	Introduced	Commercially	in	1877
原来的	盒子	电话	介绍	商业上	在	-

原装盒式电话于1877年商业化推出

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['trʌblz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][oʊld]

But	before	that	happy	time	there	were	lots	of	troubles	of	all	the	old
但	前	那	快乐的	时间	那里	是	很多	的	麻烦	的	全部	这	老的

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] [nuː] [və'raɪətiz] [tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] .

and	of	several	new	varieties	to	be	surmounted	.
和	的	一些	新的	品种	到	是	克服	.

但在那段美好时光之前，人们克服了许多旧问题和几种新问题。

[prə'fesər] ['bɛlz] [pər'tɪkjələr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Professor	Bell's	particular	trouble	in	the	spring	of	1877	arose	from	the	fact	that
教授	贝尔的	特别的	麻烦	在	这	春天	的	-	出现	从	这	事实	那

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

he	had	fallen	in	love	with	a	most	charming	young	lady	.
他	有	倒下	在	爱	和	一个	最多	迷人	年轻的	女士	.

1877 年春天，贝尔教授遇到的特殊麻烦源于他爱上了一位非常迷人的年轻女士。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [maɪ'self][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst]

I	had	never	been	in	love	myself	at	that	time	and	that	was	my	first
我	有	绝不	到过	在	爱	我	在	那	时间	和	那	曾是	我的	第一的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,

opportunity	of	observing	what	a	serious	matter	it	can	be	,
机会	的	观察	什么	一个	严肃的	事情	它	能	是	,

那时我从未恋爱过，那是我第一次有机会观察到恋爱是一件多么严肃的事情。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['fɑːðər] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

especially	when	the	father	isn't	altogether	enthusiastic	.
尤其	什么时候	这	父亲	不是	共	热情的	.

尤其是当父亲不太热衷的时候。

[aɪ]['ræðər] [sə'spektɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðæt] [ʃru:d] [bʌt; bət][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['dʒent(ə)lmən][pʊt]

I	rather	suspected	at	that	time	that	that	shrewd	but	kind	-	hearted	gentleman	put
我	相当	怀疑	在	那	时间	那	那	精明	但	种类	-	心地	绅士	放

['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðæt] [tru:] [lʌv] ,

obstacles	in	the	course	of	that	true	love	,
障碍	在	这	课程	的	那	真的	爱	,

当时我就怀疑，那位精明但心地善良的绅士在这段真爱之路上设置了障碍。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [stɪl] ['greɪtər] [ɪg'zɜ:rʃn] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz]

in	order	to	stimulate	the	young	man	to	still	greater	exertion	in	perfecting	his
在	命令	到	刺激	这	年轻的	男人	到	仍然	更大的	用力	在	完善	他的

[in'venʃənz] .

inventions	.
发明	.

为了激励这位年轻人更加努力地完善他的发明。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [æz; əz]['prɔspərəj][dɪd] :

But	he	might	have	thought	as	Prospero	did	:
但	他	可能	有	想法	作为	普洛斯彼罗	做过	:

但他或许会像普洛斯彼罗那样想：

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ][ɪn] ['i:ðərz] ['paʊər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [swɪft] ['bɪznəs]

“	They	are	both	in	either's	power	;	but	this	swift	business
“	他们	是	两个都	在	两者皆可	力量	;	但	这	迅速	商业

“它们都在双方的掌控之中；但这桩交易进展迅速。”

[aɪ][mʌst; məst] [ʌn'i:zi] [meɪk] , [lest] [tu:] [laɪt] ['wɪnɪŋ]

I	must	uneasy	make	,	lest	too	light	winning
我	必须	不安	制作	,	免得	也	光	获胜

我必须感到不安，以免赢得太轻松。

[meɪk] [ðə; ði][praɪz] [laɪt] .

Make	the	prize	light	.
制作	这	奖	光	.

降低奖品难度。

” ['bɛlz] [ɪ'mi:diət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ni:dz] [wɜ:r; wər] ['sɑ:lvd] , [haʊ'evər] ,

”	Bell's	immediate	financial	needs	were	solved	,	however	,
”	贝尔的	即时	金融的	需求	是	已解决	,	然而	,

然而，贝尔的燃眉之急得到了解决。

[baɪ][ðə; ði][dɪ'mænd] [ðæt] [bɪ'gæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] ['lektʃərz] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]

by	the	demand	that	began	at	this	time	for	public	lectures	by	him	on	the
经过	这	要求	那	开始	在	这	时间	为了	民众	讲座	经过	他	在	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

正是由于此时人们开始要求他通过电话进行公开演讲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə]['ri:əlaɪz][tu:; tə] - [deɪ] [wʌt] [æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] ['ɪntrəst]

It	is	hard	to	realize	to	-	day	what	an	intense	and	widespread	interest
它	是	难的	到	意识到	到	-	天	什么	一个	激烈的	和	广泛	兴趣

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

there	was	then	in	the	telephone	.
那里	曾是	然后	在	这	电话	.

今天很难想象当时人们对电话有多么浓厚和广泛的兴趣。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['eni] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n][kʊd; kəd][stɜ:r][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] - [deɪ][æz; əz][ðə; ði]

I	don't	believe	any	new	invention	could	stir	the	public	to	-	day	as	the
我	不	相信	任何	新的	发明	可以	搅拌	这	民众	到	-	天	作为	这

['telɪfoʊn] [dɪd] [ðen] ,

telephone	did	then	,
电话	做过	然后	,

我不认为今天有任何新发明能像当年的电话那样引起公众的轰动。

['sɜ:fɪtid] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd]

surfeited	as	we	are	now	with	the	wonderful	things	that	have	been	invented
过量	作为	我们	是	现在	和	这	精彩的	事物	那	有	到过	发明

[sɪns] .

since	.
自从	.

我们现在对之后发明的各种奇妙事物感到厌倦了。

['li:sɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ə; eɪ][fɑ:r] - ['saɪtɪd] ['pɑ:ləsi]

Leasing	Instruments	a	Far	-	Sighted	Policy
租赁	仪器	一个	远的	-	目击者	政策

租赁工具是一种具有远见的政策

[ði:z] ['lektʃərz] [ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] ['sɑ:lvd] [ə; eɪ]

These	lectures	are	important	for	another	reason	than	that	they	solved	a
这些	讲座	是	重要的	为了	其他	原因	比	那	他们	已解决	一个

['tempəreri] ['mʌni] ['prɑ:bləm] .

temporary	money	problem	.
暂时的	钱	问题	.

这些讲座之所以重要，不仅仅是因为它们解决了暂时的资金问题。

[ðeɪ] ['ɔbvi:ˌeɪtid][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['tɛləˌfoʊnz] ['aʊtraɪt] ,

They	obviated	the	necessity	of	selling	telephones	outright	,
他们	避免	这	必要性	的	销售	电话	直接	,

它们避免了直接销售电话的必要性。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:sɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [kən'troʊl] — [ə; eɪ]['pɑ:ləsi]['mɪstər] . ['hʌbərd]

instead	of	leasing	them	so	as	to	retain	control	—	a	policy	Mr	.	Hubbard
反而	的	租赁	他们	所以	作为	到	保持	控制	—	一个	政策	先生	.	哈伯德

['æftərwərdz] [ə'dɑ:ptɪd] [wɪtʃ] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]['splendɪd] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ['mɪstər] . [veɪl]

afterwards	adopted	which	made	possible	the	splendid	universal	service	Mr	.	Vail
然后	已采用	哪个	制成	可能的	这	灿烂	普遍的	服务	先生	.	韦尔

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][help][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bel] ['sɪstəm] [tu:; tə] - [deɪ] .

with	your	help	has	given	the	Bell	system	to	-	day	.
和	你的	帮助	有	给定	这	钟	系统	到	-	天	.

与其租赁它们以保持控制权——哈伯德先生后来采取的这项政策，使得韦尔先生在您的帮助下，今天贝尔系统能够提供如此卓越的普遍服务。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['aʊtkʌm] [wɜ:r; wər] ['strenjuəsli]

Some	of	the	ladies	deeply	interested	in	the	immediate	outcome	were	strenuously
一些	的	这	女士们	深	感兴趣的	在	这	即时	结果	是	竭尽全力

['ædvəˌkeɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['tɛləˌfoʊnz] [æt; ət][wʌns][ɪn]

advocating	at	this	critical	juncture	making	and	selling	the	telephones	at	once	in
倡导	在	这	批判的	契机	制作	和	销售	这	电话	在	一次	在

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] possible25

the	largest	possible25
这	最大	possible25

一些对眼前结果极为关注的女士们在这个关键时刻积极奔走，力图尽快大规模生产和销售电话。25

['kwɑ:ntətiz] — [ɪm'pɜ:rfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

quantities	—	imperfect	as	they	were	.
数量	—	不完善	作为	他们	是	.

数量——尽管并不完美。

['fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lektʃərz] [ðæt] [bɪ'gæn]
for the future of the business the returns from the lectures that began
为了 这 未来 的 这 商业 这 返回 从 这 讲座 那 开始
[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ['ɔbviːˌeɪtid] [ðɪs] ['deɪndʒər] .
at this very time obviated this danger .
在 这 非常 时间 避免 这 危险 .

对于企业的未来而言，从那时起开始的讲座所带来的回报消除了这种危险。

['telɪfoʊn] ['lektʃərz]
Telephone Lectures
电话 讲座

电话讲座

['bɛlz] [fɜːrst] ['lektʃər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
Bell's first lecture , as I have said , was given before a well - known scientific
贝尔的 第一的 演讲 , 作为 我 有 说 , 曾是 给定 前 一个 出色地 - 已知 科学
[sə'saɪəti] — [ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtuːt] — [æt; ət]['seɪləm] ,
society — the Essex Institute — at Salem ,
社会 — 这 埃塞克斯 研究所 — 在 塞勒姆 ,

正如我之前所说，贝尔的第一次演讲是在塞勒姆一个著名的科学学会——埃塞克斯研究所——发表的。

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bel] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['seɪləm]
They were especially interested in the telephone because Bell was living in Salem
他们 是 尤其 感兴趣的 在 这 电话 因为 钟 曾是 活的 在 塞勒姆
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['telɪfoʊn] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
during the early telephone experiments .
期间 这 早期的 电话 实验 .

他们对电话特别感兴趣，因为贝尔在早期电话实验期间就住在塞勒姆。

[ðə; ði][fɜːrst] ['lektʃər] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
The first lecture was free to members of the society ,
这 第一的 演讲 曾是 自由的 到 成员 的 这 社会 ,

第一讲对学会会员免费开放。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pækt] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ðæt] [bel] [wʌz; wəz] [ri'kwestid]
but it packed the hall and created so much interest that Bell was requested
但 它 包装 这 大厅 和 创建 所以 很多 兴趣 那 钟 曾是 请求
[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] .
to repeat it for an admission fee .
到 重复 它 为了 一个 入学 费用 .

但演出结束后，大厅座无虚席，引起了极大的兴趣，以至于贝尔被要求以收费的方式再次演出。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ə'gen] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
This he did to an audience that again filled the house .
这 他 做过 到 一个 观众 那 再次 已填 这 房子 .

他在座无虚席的观众面前表演了这段节目。

[ri'kwests] [fɔːr; fər] ['lektʃərz] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn] [bel] ['æftər] [ðæt] .
Requests for lectures poured in upon Bell after that .
请求 为了 讲座 倾倒 在 之上 钟 后 那 .

此后，贝尔收到了大量演讲邀请。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] [ænd; ənd] ['henri] ['dʌbljuː] . ['lɔŋfeləu] [saɪnd] [ðə; ði]

Such	men	as	Oliver	Wendell	Holmes	and	Henry	W	.	Longfellow	signed	the
这样的	男人	作为	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	和	亨利	W	.	朗费罗	签名	这

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['lektʃərz] .

request	for	the	Boston	lectures	.
要求	为了	这	波士顿	讲座	.

奥利弗·温德尔·霍姆斯和亨利·W·朗费罗等人都签署了波士顿讲座的请求书。

[ðə; ði] ['seɪləm] ['lektʃərz] [wɜːr; wər] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [æn; ən]

The	Salem	lectures	were	soon	followed	by	a	lecture	in	Providence	to	an
这	塞勒姆	讲座	是	很快	随后	经过	一个	演讲	在	普罗维登斯	到	一个

['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] , - ,

audience	of	2	,	000	,
观众	的	2	,	-	,

塞勒姆讲座之后不久，他又在普罗维登斯向2000名听众发表了演讲。

[baɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['lektʃərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [hɔːl] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] — [ɔːl] [θriː]

by	a	course	of	three	lectures	at	the	largest	hall	in	Boston	—	all	three
经过	一个	课程	的	三	讲座	在	这	最大	大厅	在	波士顿	—	全部	三

[pækt] — [baɪ] [θriː] [ɪn] ['tʃɪkɜ˞ɪŋ] [hɔːl] ,

packed	—	by	three	in	Chickering	Hall	,
包装	—	经过	三	在	叽叽喳喳	大厅	,

通过在波士顿最大的礼堂举办的三场讲座——全部座无虚席——以及在奇克林礼堂举办的三场讲座，

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðər] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] .

New	York	,	and	by	others	in	most	of	the	large	cities	of	New	England	.
新的	约克	,	和	经过	其他的	在	最多	的	这	大的	城市	的	新的	英格兰	.

纽约，以及新英格兰大部分大城市的其他地区。

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

They	all	took	place	in	the	spring	and	early	summer	of	1877	,
他们	全部	采取	地方	在	这	春天	和	早期的	夏天	的	-	,

这些事件都发生在1877年的春季和初夏。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːðər] [bel]

during	which	time	there	was	little	opportunity	for	experimenting	for	either	Bell
期间	哪个	时间	那里	曾是	小的	机会	为了	实验	为了	任何一个	钟

[ɔːr] [maɪ'self] ,

or	myself	,
或者	我	,

在此期间，贝尔和我几乎没有机会进行实验。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

which	I	think	now	was	rather	a	good	thing	,
哪个	我	思考	现在	曾是	相当	一个	好的	事物	,

现在看来，这其实是一件好事。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [steɪl] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es]

for	we	had	become	quite	stale	and	needed	a	change	that	would	give	us
为了	我们	有	变得	相当	陈旧	和	需要	一个	改变	那	会	给	我们

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪnflʌks] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] .

a	new	influx	of	ideas	.
一个	新的	流入	的	想法	.

因为我们变得非常陈旧，需要做出改变，为我们带来新的思想。

[maɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['lektʃərz] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn'taɪərli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

My	part	in	the	lectures	was	important	,	although	entirely	invisible	as	far	as
我的	部分	在	这	讲座	曾是	重要的	,	虽然	完全	无形的	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

the	audience	was	concerned	.
这	观众	曾是	担心的	.

虽然在听众看来我完全隐形，但我在讲座中的作用却很重要。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] ,

I	was	always	at	the	other	end	of	the	wire	,
我	曾是	总是	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	,

我总是处于电话线的另一端，

['dʒenə,reitiŋ][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [wer] [prə'fesər] [bel] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

generating	and	transmitting	to	the	hall	where	Professor	Bell	was	speaking	,
生成	和	传输	到	这	大厅	在哪里	教授	钟	曾是	请讲	,

将信号传输到贝尔教授演讲的大厅。

[sʌtʃ] [ˌtelə'fɑːnɪk] [fə'nɑːmɪnə] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['lektʃərz] .

such	telephonic	phenomena	as	he	needed	to	illustrate	his	lectures	.
这样的	电话	现象	作为	他	需要	到	阐明	他的	讲座	.

他需要用电话现象来阐释他的讲座内容。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][maɪ][end]['sɜːrkɪt] ['breikəz] — ,

I	would	have	at	my	end	circuit	breakers	—	rheotomes	,
我	会	有	在	我的	结尾	电路	断路器	—	流变仪	,

我这边会配备断路器——流变仪，

[wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm] — [ðæt] [wʊd] ['ʌtər] [ɪ'lektrɪk] [haulz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['pɪtʃɪz] , [ə; eɪ] ['lʌsti]

we	called	them	—	that	would	utter	electric	howls	of	various	pitches	,	a	lusty
我们	称为	他们	—	那	会	说出	电的	嚎叫	的	各种各样的	投球	,	一个	好色的

['kɔːrnɪt] ['pleɪər] ,

cornet	player	,
角膜	玩家	,

我们称他们为——那会发出各种音调的电啸声的，一个精力充沛的短号演奏家，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][smɔːl] [bræs] [bænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['ɔːrgən][wɪð; wɪθ]['edwərd] ['wɪlsn] [tuː; tə]

sometimes	a	small	brass	band	,	and	an	electric	organ	with	Edward	Wilson	to
有时	一个	小的	黄铜	乐队	,	和	一个	电的	器官	和	爱德华	威尔逊	到

[pleɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

play	on	it	,
玩	在	它	,

有时还会有一个小型铜管乐队，以及一台由爱德华·威尔逊演奏的电子管风琴。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑːr][pər'fɔːrmər][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['dɪdnt] [hæv; həv]

but	the	star	performer	was	the	young	man	who	two	years	before	didn't	have
但	这	星星	演员	曾是	这	年轻的	男人	WHO	二	年	前	没有	有

[vɔɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [bel] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['telɪfoʊn] ,

voice	enough	to	let	Bell	hear	his	own	telephone	,
嗓音	足够的	到	让	钟	听到	他的	自己的	电话	,

但最耀眼的明星却是两年前嗓子还小到贝尔都听不到自己电话铃声的那个年轻人。

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] [ðæt] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strenjuəs] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['maʊθˌpiːsiz] [ʌv; əv] ['veriəs]

but	in	whom	that	two	years	of	strenuous	shouting	into	mouthpieces	of	various
但	在	谁	那	二	年	的	费力的	喊叫	进入	吹嘴	的	各种各样的

['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

sizes	and	shapes	had	developed	a	voice	with	the	carrying	capacity	of	a
尺寸	和	形状	有	发达	一个	嗓音	和	这	携带	容量	的	一个

[stiːm] [kə'laiəpi] .

steam	calliope	.
蒸汽	卡利俄珀	.

但经过两年对着各种大小和形状的吹嘴进行艰苦的喊叫，他的嗓音变得像蒸汽汽笛一样洪亮。

[maɪ]['speʃ(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['lektʃərz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn]

My	special	function	in	these	lectures	was	to	show	the	audience	that	the	telephone
我的	特别的	功能	在	这些	讲座	曾是	到	展示	这	观众	那	这	电话

[kʊd; kəd] ['riːəli] [tɔːk] .

could	really	talk	.
可以	真的	讲话	.

我在这些讲座中的特殊任务是向听众展示电话真的可以说话。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [tuː] ,
Not only that , I had to do all the singing , too ,
不是 仅有的 那 , 我 有 到 做 全部 这 歌唱 , 也 ,

不仅如此，我还得包揽所有的演唱部分。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [di'fiʃənsiz] ['fɪtɪd] [ˌem 'iː]['ædmərəbli] . -
for which my musical deficiencies fitted me admirably . 26
为了 哪个 我的 音乐 缺陷 适配 我 令人钦佩地 . -

我的音乐缺陷反而非常适合这个角色。26

[fæk'sɪməli] [ʌv; əv]['flaɪər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [prɑːf] . ['bɛlz] ['lektʃər] [æt; ət] ['lɔːrəns] , [mæs] . , ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Facsimile of Flier Advertising Prof . Bell's Lecture at Lawrence , Mass . , Monday
传真 的 传单 广告 教授 . 贝尔的 演讲 在 劳伦斯 , 大量的 . , 周一
['iːvnɪŋ] , [meɪ] - , -
Evening , May 28 , 1877
晚上 , 可能 - , -

传单广告，贝尔教授于1877年5月28日星期一晚在马萨诸塞州劳伦斯市的演讲。

['sɪti] [hɔːl] , ['lɔːrəns] , [mæs] .
CITY HALL , LAWRENCE , MASS .
城市 大厅 , 劳伦斯 , 大量的 .

马萨诸塞州劳伦斯市市政厅

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [meɪ] -
Monday Evening , May 28
周一 晚上 , 可能 -

5月28日星期一晚上

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l]
THE MIRACLE
这 奇迹

奇迹

['telɪfoʊn]
TELEPHONE
电话

电话

['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri]
WONDERFUL DISCOVERY
精彩的 发现

奇妙的发现

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
OF THE AGE
的 这 年龄

时代的

[prɑːf] . [ə; eɪ] . ['greɪəm] [bel] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [^ɔə] ,
Prof . A . Graham Bell , assisted by Mr . Frederic A . Gower ,
教授 . 一个 . 格雷厄姆 钟 , 协助 经过 先生 . 弗雷德里克 一个 . 高尔 ,

A. 格雷厄姆·贝尔教授，由弗雷德里克·A. 高尔先生协助，

[wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [dɪ'skʌvəri] [ðə; ði]
will give an exhibition of his wonderful and miraculous discovery The
将要 给 一个 展览 的 他的 精彩的 和 神奇 发现 这
['telɪfoʊn] ,
Telephone ,
电话 ,

他将举办展览，展示他那奇妙的发现——电话。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['lɔ:rəns] [æz; əz] [ə'bʌv] ,
before **the** **people** **of** **Lawrence** **as** **above** **,**
前 这 人们 的 劳伦斯 作为 多于 ,

如上文所述，在劳伦斯人民面前

[wen] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['lɔ:rəns] [wɪl] [bi:; bi] [kə'nektɪd] ['vaɪə][ðə; ði] ['westərn] ['ju:niən]
when **Boston** **and** **Lawrence** **will** **be** **connected** **via** **the** **Western** **Union**
什么时候 波士顿 和 劳伦斯 将要 是 连接 通过 这 西 联盟
['telɪgræf] [ænd; ənd]['voʊk(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mju:zɪk][ænd; ənd][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]
Telegraph **and** **vocal** **and** **instrumental** **music** **and** **conversation** **will** **be**
电报 和 声乐 和 乐器演奏 音乐 和 对话 将要 是
[trænz'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
transmitted **a** **distance** **of** **27** **miles** **and** **received** **by** **the** **audience** **in** **the** **City**
传输 一个 距离 的 - 英里 和 已收到 经过 这 观众 在 这 城市
[hɔ:l] .
Hall **.**
大厅 .

届时，波士顿和劳伦斯将通过西联电报连接起来，人声、器乐和谈话将被传输 27 英里，并被市政厅的观众接收。

[prɑ:f] . [bel] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪk'splænətɔ:ri] ['lektʃər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
Prof **.** **Bell** **will** **give** **an** **explanatory** **lecture** **with** **this** **marvellous** **exhibition** **.**
教授 . 钟 将要 给 一个 解释性 演讲 和 这 奇妙 展览 .

贝尔教授将为此次精彩的展览作讲解。

[kɑ:rdz][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] , - [sents]
Cards **of** **Admission** **,** **35** **cents**
牌 的 入学 , - 分

入场券，35美分

[rɪ'zɜ:rvd] [si:ts] , - [sents]
Reserved **Seats** **,** **50** **cents**
预订的 座位 , - 分

预留座位，50美分

[seɪl] [ʌv; əv] [si:ts] [æt; ət] ['strætənz] [wɪl] ['oʊpən][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] .
Sale **of** **seats** **at** **Stratton's** **will** **open** **at** **9** **o'clock** **.**
销售 的 座位 在 斯特拉顿的 将要 打开 在 9 点钟 .

Stratton's 的座位将于晚上 9 点开始售卖。

[maɪ] ['telɪfoʊn] [ˌentə'teɪnəz]
My **Telephone** **Entertainers**
我的 电话 艺人

我的电话娱乐者

[prə'fesər] [bel] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] ['telɪfoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [wer] [hi:; hi]
Professor **Bell** **would** **have** **one** **telephone** **by** **his** **side** **on** **the** **stage** **,** **where** **he**
教授 钟 会 有 一 电话 经过 他的 边 在 这 阶段 , 在哪里 他
[wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
was **speaking** **,**
曾是 请讲 ,

贝尔教授在台上演讲时，身边会放着一部电话。

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑ:ks][və'raɪəti][wi:; wi] [ju:st] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʊd]
and **three** **or** **four** **others** **of** **the** **big** **box** **variety** **we** **used** **at** **that** **time** **would**
和 三 或者 四 其他的 的 这 大的 盒子 种类 我们 用过的 在 那 时间 会
[bi:; bi] [sə'spendɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][hɔ:l] ,
be **suspended** **about** **the** **hall** **,**
是 暂停 关于 这 大厅 ,

还有三四个我们当时用的那种大型箱子会悬挂在大厅周围，

[ɔːl] [kəˈnektɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪrd] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ]
all **connected** **by** **means** **of** **a** **hired** **telegraph** **wire** **with** **the** **place** **where** **I**
全部 连接 经过 方法 的 一个 雇用 电报 金属丝 和 这 地方 在哪里 我
[wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] ,
was **stationed** **,**
曾是 驻 ,

所有地方都通过租用的电报线与我驻扎的地方连接起来。

[frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [ˈtwentɪ] - [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
from **five** **to** **twenty** **-** **five** **miles** **away** **.**
从 五 到 二十 - 五 英里 离开 .

从五英里到二十五英里外。

[bel] [wʊd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːdiəns] , [fɜːrst] , [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd]
Bell **would** **give** **the** **audience** **,** **first** **,** **the** **commonplace** **parts** **of** **the** **show** **and**
钟 会 给 这 观众 ，第一的 , 这 平凡 部分 的 这 展示 和
[ðen] would27
then **would27**
然后 would27

贝尔会先向观众介绍节目中常见的部分，然后27

[kʌm] [ðə; ðɪ] [ˈθrɪləz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] — [maɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] .
come **the** **thrillers** **of** **the** **evening** **—** **my** **shouts** **and** **songs** **.**
来 这 惊悚片 的 这 晚上 — 我的 喊叫 和 歌曲 .

夜晚的惊险时刻来临——我的呐喊和歌声。

[aɪ] [wʊd] [ʃaʊt] [sʌtʃ] [ˈsentənsɪz] [æz; əz] , “ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? ”
I **would** **shout** **such** **sentences** **as** **,** **“** **How** **do** **you** **do** **?** **”**
我 会 喊 这样的 句子 作为 , “ 如何 做 你 做 ? ”

我会大声喊出诸如“你好吗？”之类的话。

“ [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , ”
“ **Good** **evening** **,** **”**
“ 好的 晚上 , ”

“晚上好， ”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtelɪfoʊn] ? ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [hɪr] ,
“ **What** **do** **you** **think** **of** **the** **telephone** **?** **”** **which** **they** **could** **all** **hear** **,**
“ 什么 做 你 思考 的 这 电话 ? ” 哪个 他们 可以 全部 听到 ,

“你们觉得电话怎么样？”他们都能听到这句话。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊθˌpiːsɪz] [ˈræðər] [ˈbædlɪ] [ˈmɑːrd] [baɪ][ðə; ðɪ]
although **the** **words** **issued** **from** **the** **mouthpieces** **rather** **badly** **marred** **by** **the**
虽然 这 字 发布 从 这 吹嘴 相当 糟糕 受损 经过 这
[dɪˈfektɪv] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɛləˌfoʊnz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] .
defective **talking** **powers** **of** **the** **telephones** **of** **that** **date** **.**
有缺陷的 说 权力 的 这 电话 的 那 日期 .

尽管当时电话的通话质量很差，导致从电话筒里传出的话语质量很差。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [sɪŋ] “ [hoʊld][ðə; ðɪ][fɔːrt] , ”
Then **I** **would** **sing** **“** **Hold** **the** **Fort** **,** **”**
然后 我 会 唱歌 “ 抓住 这 堡 , ”

然后我会唱《坚守阵地》,

“ [pʊl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , ”
“ **Pull** **for** **the** **Shore** **,** **”**
“ 拉 为了 这 支撑 , ”

“向岸边拉去，”

“ [ˈjæŋkɪ] [ˈduːd(ə)l] ,
“ **Yankee** **Doodle** **,**
“ 扬基 涂鸦 ,

“扬基歌，

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [ˌnæʃə'næləti] , " [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .

"	and	as	a	delicate	allusion	to	the	Professor's	nationality	,	"	Auld	Lang	Syne	.
"	和	作为	一个	精美的	典故	到	这	教授们	国籍	,	"	奥尔德	朗	同步	.

"以及对教授国籍的巧妙暗示，"友谊地久天长"。

" [maɪ][soʊl][ˌsentɪ'ment(ə)l] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] " [duː][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] , ['dʒent(ə)l]['leɪdi] .

"	My	sole	sentimental	song	was	"	Do	Not	Trust	Him	,	Gentle	Lady	.
"	我的	唯一	感伤的	歌曲	曾是	"	做	不是	相信	他	,	温和的	女士	.

我唯一一首感伤的歌曲是《不要相信他，温柔的女士》。

" [ðɪs] ['repərtwɑːr] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .

"	This	repertoire	always	brought	down	the	house	.
"	这	曲目	总是	带来	向下	这	房子	.

"这套曲目总是能让观众捧腹大笑。"

['æftər] ['evri] [sɔːŋ] [aɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][æt; ət][maɪ] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm]

After	every	song	I	would	listen	at	my	telephone	for	further	directions	from
后	每一个	歌曲	我	会	听	在	我的	电话	为了	更远	方向	从

[ðə; ði]['lektʃərər] ,

the	lecturer	,
这	讲师	,

每首歌结束后，我都会打开电话，听听讲师的进一步指示。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [felt][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'plɔːz] [ðæt]

and	always	felt	the	artist's	joy	when	I	heard	in	it	the	long	applause	that
和	总是	毛毡	这	艺术家的	喜悦	什么时候	我	听到	在	它	这	长的	掌声	那

['fɑːloʊd] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['efərts] .

followed	each	of	my	efforts	.
随后	每个	的	我的	努力	.

每次我的作品都赢得经久不息的掌声，我都能从中感受到艺术家的喜悦。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɔnˌkɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][maɪ]['repərtwɑːr][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd]

I	was	always	encored	to	the	limit	of	my	repertoire	and	sometimes	had
我	曾是	总是	安可	到	这	限制	的	我的	曲目	和	有时	有

[tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [twaɪs] .

to	sing	it	through	twice	.
到	唱歌	它	通过	两次	.

我的曲目总是被观众反复要求返场，有时甚至要唱两遍。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [prə'fesər] [bel] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['plætfɔːrm] ['spiːkər] ,

I	have	always	understood	that	Professor	Bell	was	a	fine	platform	speaker	,
我	有	总是	理解	那	教授	钟	曾是	一个	美好的	平台	扬声器	,

我一直认为贝尔教授是一位优秀的演讲者。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['hɪrseɪ] [ɑːn][maɪ][pɑːrt][fɔːr; fər] ,

but	this	is	entirely	hearsay	on	my	part	for	,
但	这	是	完全	传闻	在	我的	部分	为了	,

但这完全是我所听到的传闻，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [spoʊk] [æt; ət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] ,

although	I	spoke	at	every	one	of	his	lectures	,
虽然	我	辐	在	每一个	一	的	他的	讲座	,

虽然我参加了他的每一场讲座，

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ə'dres] .

I	have	never	yet	had	the	pleasure	of	hearing	him	deliver	an	address	.
我	有	绝不	然而	有	这	乐趣	的	听力	他	递送	一个	地址	.

我至今还没有机会聆听他发表演讲。

[fɜːrst] [saʊnd] - [pruːf] [buːθ]

First	Sound	-	Proof	Booth
第一的	声音	-	证明	展位

第一个隔音室

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['lektʃərz] [aɪ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

In	making	the	preparations	for	the	New	York	lectures	I	incidentally	invented	the
在	制作	这	准备工作	为了	这	新的	约克	讲座	我	顺便	发明	这

[saʊnd] - [pru:f] [bu:θ] ,

sound	-	proof	booth	,
声音	-	证明	展位	,

在筹备纽约讲座的过程中，我偶然发明了隔音室。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstər] . ['lɑ:ˌkwʊd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðen] [ə'soʊsɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

but	as	Mr	.	Lockwood	was	not	then	associated	with	us	,	and	for
但	作为	先生	.	洛克伍德	曾是	不是	然后	联系	和	我们	,	和	为了

['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] ,

other	reasons	,
其他	原因	,

但由于洛克伍德先生当时与我们并无关联，以及其他原因，

[aɪ]['nevər] ['pætntɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

I	never	patented	it	.
我	绝不	专利	它	.

我从未申请过专利。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðʌs] :

It	happened	thus	:
它	发生	因此	:

事情经过是这样的：

[bel] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ə'stɑ:nɪʃ] [ðə; ði] [nu:] ['jɔ:kə] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lektʃər]

Bell	thought	he	would	like	to	astonish	the	New	Yorkers	by	having	his	lecture
钟	想法	他	会	喜欢	到	震惊	这	新的	约克人	经过	拥有	他的	演讲

[ˌɪlə'streɪʃəns] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

illustrations	sent	all	the	way	from	Boston	.
插图	发送	全部	这	方式	从	波士顿	.

贝尔想让他的演讲插图从波士顿一路寄到纽约，以此来给纽约人一个惊喜。

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] ,

To	determine	whether	this	was	practicable	,
到	决定	无论	这	曾是	切实可行的	,

为了确定这是否可行，

[hi:; hi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

he	made	arrangements	to	test	the	telephone	a	few	days	before	on	one	of	the
他	制成	安排	到	测试	这	电话	一个	很少	天	前	在	一	的	这

[ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

Atlantic	and	Pacific	wires	.
大西洋	和	太平洋	电线	.

他提前几天安排在大西洋和太平洋的一条线路上测试电话。

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	trial	was	to	take	place	at	midnight	.
这	审判	曾是	到	拿	地方	在	午夜	.

审判定于午夜进行。

[bel] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [end] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['læbrətɔ:ri] .

Bell	was	at	the	New	York	end	,	I	was	in	the	Boston	laboratory	.
钟	曾是	在	这	新的	约克	结尾	,	我	曾是	在	这	波士顿	实验室	.

贝尔当时在纽约，而我在波士顿的实验室。

['hævɪŋ] ['vɪvɪdli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪʃnz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['lændleɪdi] ,

Having	vividly	in	mind	the	strained	relations	already	existing	with	our	landlady	,
拥有	生动地	在	头脑	这	紧张	关系	已经	现存的	和	我们的	房东	,

牢记我们与房东太太之间本已紧张的关系，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [wen] [aɪ] ['riːəli] [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,

and	realizing	the	carrying	power	of	my	voice	when	I	really	let	it	go	,
和	意识到	这	携带	力量	的	我的	嗓音	什么时候	我	真的	让	它	去	,

当我真正放开嗓子时，我意识到我的声音有多么强大。

[æz; əz][aɪ] [nuː] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [ðæt] [naɪt] ,

as	I	knew	I	should	have	to	that	night	,
作为	我	知道	我	应该	有	到	那	夜晚	,

因为我知道那天晚上我必须这么做。

[aɪ][kæst][əˈbaʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm][dɪˈvaɪs][tuː; tə] ['dedn] [ðə; ði] [nɔɪz] .

I	cast	about	for	some	device	to	deaden	the	noise	.
我	投掷	关于	为了	一些	设备	到	缓和	这	噪音	.

我四处寻找能降低噪音的设备。

[taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [əˈplaɪənsɪz] [skers] ,

Time	was	short	and	appliances	scarce	,
时间	曾是	短的	和	电器	稀少	,

时间紧迫，电器设备稀缺。

[soʊ][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][bedz][ænd; ənd]

so	the	best	I	could	do	was	to	take	the	blankets	off	our	beds	and
所以	这	最好的	我	可以	做	曾是	到	拿	这	毯子	离开	我们的	床	和

[əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [luːs] ['tʌn(ə)l] ,

arrange	them	in	a	sort	of	loose	tunnel	,
安排	他们	在	一个	种类	的	松动的	隧道	,

所以我能做的最好的办法就是把床上的毯子拿下来，松松垮垮地摆成一个隧道状。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [taɪd] [ʌp][ɪn][wʌn][end][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði]

with	the	telephone	tied	up	in	one	end	and	the	other	end	open	for	the
和	这	电话	系	向上	在	一	结尾	和	这	其他	结尾	打开	为了	这

['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] .

operator	to	crawl	into	.
操作员	到	爬行	进入	.

电话的一端被绑住，另一端敞开，方便接线员爬进去。

[ðʌs] [ɪˈkwɪpt] [aɪ] [əˈweitid] [ðə; ði]['sɪgnəl][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [bel] [wʌz; wəz]

Thus	equipped	I	awaited	the	signal	from	New	York	announcing	that	Bell	was
因此	配备	我	等待中	这	信号	从	新的	约克	宣布	那	钟	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

做好这些准备后，我等待着纽约方面的信号，宣布贝尔已经准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

It	came	soon	after	midnight	.
它	来了	很快	后	午夜	.

午夜过后不久，它就来了。

[ðen] [aɪ] [kəˈnektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [dɪˈpɑːzɪtɪd] [maɪˈself][ɪn] [ðæt] ['kævəti] ,

Then	I	connected	in	the	telephone	,	deposited	myself	in	that	cavity	,
然后	我	连接	在	这	电话	,	已存	我	在	那	空腔	,

然后我接通了电话，把自己放进了那个空腔里，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] .

and	shouted	and	listened	for	two	or	three	hours	.
和	喊叫	和	听着	为了	二	或者	三	小时	.

他们大声喊叫，听了两三个小时。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

It	didn't	work	as	well	as	it	might	.
它	没有	工作	作为	出色地	作为	它	可能	.

效果不如预期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ri'maːks]['dɪdnt][bɜːrn][hoʊlz][ɪn][ðə; ði]['blæŋkits] .

It	is	a	wonder	some	of	my	remarks	didn't	burn	holes	in	the	blankets	.
它	是	一个	想知道	一些	的	我的	评论	没有	烧伤	孔	在	这	毯子	.

真奇怪，我的某些话竟然没有把毯子烧出几个洞。

[wiː; wi] [tɔːkt] ['æftər][ə; eɪ]['fæʃ(ə)n][bʌt; bət][bel][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['wɔznt][seɪf][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

We	talked	after	a	fashion	but	Bell	decided	it	wasn't	safe	to	risk	it	with
我们	谈话	后	一个	时尚	但	钟	决定	它	不是	安全的	到	风险	它	和

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['ɔːdiəns] .

a	New	York	audience	.
一个	新的	约克	观众	.

我们勉强聊了几句，但贝尔觉得在纽约观众面前冒险不太安全。

[maɪ][saʊnd] - [pruːf] [buːθ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] a28

My	sound	-	proof	booth	,	however	,	was	a28
我的	声音	-	证明	展位	,	然而	,	曾是	a28

然而，我的隔音室是28

[kəm'pliːt] [sək'ses] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][saʊnd][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

complete	success	,	as	far	as	stopping	the	sound	was	concerned	,
完全的	成功	,	作为	远的	作为	停止	这	声音	曾是	担心的	,

就消除噪音而言，完全成功。

[fɔːr; fər][aɪ][faʊnd][baɪ] ['kɔːʃəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][nekst][deɪ] [ðæt]['noʊbɑːdi][hæd; həd] [hɜːrd] [maɪ][roʊ]

for	I	found	by	cautious	inquiry	next	day	that	nobody	had	heard	my	row
为了	我	成立	经过	谨慎	询问	下一个	天	那	无人	有	听到	我的	排

.

:

.

因为我第二天谨慎地打听后发现，没有人听到我的争吵。

['leɪtər] [ɪn'ventəz] [ɪm'pruːvd] [maɪ] [buːθ] ,

Later	inventors	improved	my	booth	,
之后	发明家	改进	我的	展位	,

后来的发明家们改进了我的展位，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæmpərd] ['pʌblɪk][bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr]

making	it	more	comfortable	for	a	pampered	public	but	not	a	bit	more
制作	它	更多的	舒服的	为了	一个	娇惯	民众	但	不是	一个	少量	更多的

[saʊnd] - [pruːf] .

sound	-	proof	.
声音	-	证明	.

让娇生惯养的公众感觉更舒适，但隔音效果却丝毫没有提高。

[bɑːks] ['telɪfoʊn] [wɪð; wɪθ] ['wɑːtsn] ['hæmər] ['sɪgnəl]

Box	Telephone	with	Watson	Hammer	Signal
盒子	电话	和	沃森	锤	信号

带沃森锤信号的盒式电话

['wɑːtsn] [taɪp] [ʌv; əv] ['rɪŋər]

Watson	Type	of	Ringer
沃森	类型	的	铃声

沃森铃声类型

“ [ðə; ði] [səˌpɑːzə'tɪʃəs] ['mɪstər] . ['wɑːtsn]

“	The	Supposititious	Mr	.	Watson
“	这	假想的	先生	.	沃森

《假想的沃森先生》

" [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] [jɔːk] ['lektʃərz] [luːmz] [lɑːrdʒ][ɪn][maɪ] ['meməri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" One of those New York lectures looms large in my memory on account of a
" 一 的 那些 新的 约克 讲座 织布机 大的 在 我的 记忆 在 帐户 的 一个
['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][maɪ][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .
novel experience I had at my end of the wire .
小说 经验 我 有 在 我的 结尾 的 这 金属丝 .

"我在纽约听过的一场讲座给我留下了深刻的印象，因为我在电话另一端经历了一件新奇的事情。"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ˌem 'iː] [sɪŋ] ,
After hearing me sing ,
后 听力 我 唱歌 ,

听完我唱歌后，

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃərz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [maɪt] ['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən]
the manager of the lectures decided that while I might satisfy a Boston
这 经理 的 这 讲座 决定 那 尽管 我 可能 满足 一个 波士顿
['ɔːdiəns] [aɪ] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
audience I would never do for a New York congregation ,
观众 我 会 绝不 做 为了 一个 新的 约克 会众 ,

讲座负责人认为，虽然我可能满足波士顿的听众，但我永远无法满足纽约的教众。

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [faɪn] ['bærɪtoʊn]['soʊloʊɪst] — [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['niːgroʊ] ,
so he engaged a fine baritone soloist — a powerful negro ,
所以 他 已订婚的 一个 美好的 男中音 独奏者 — 一个 强大的 黑人 ,

于是他聘请了一位优秀的男中音独唱演员——一位嗓音浑厚的黑人，

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['proʊgræm] .
who was to assume the singing part of my program .
WHO 曾是 到 认为 这 歌唱 部分 的 我的 程序 .

谁将负责我节目中的演唱部分。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mænɪdʒər][wʌz; wəz] ,
Being much better acquainted with the telephone than that manager was ,
存在 很多 更好的 熟人 和 这 电话 比 那 经理 曾是 ,

由于他对电话的熟悉程度远胜于那位经理，

[aɪ][hæd; həd] [dauts] [ə'baʊt][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlәti][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kæst] .
I had doubts about the advisability of this change in the cast .
我 有 疑虑 关于 这 建议性 的 这 改变 在 这 投掷 .

我当时对更换演员是否明智心存疑虑。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] ,
I didn't say anything , as I didn't want to be accused of professional jealousy ,
我 没有 说 任何事物 , 作为 我 没有 想 到 是 被告 的 专业的 妒忌 ,

我什么也没说，因为我不想被指责出于职业嫉妒。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [maɪ]['repərtwɑːr] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɪn] [keɪs] [θɪŋz] [went] [rɔːŋ] .
and I knew my repertoire would be on the spot in case things went wrong .
和 我 知道 我的 曲目 会 是 在 这 点 在 案件 事物 去 错误的 .

我知道，如果出现意外情况，我的保留曲目可以立即派上用场。

[aɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] ['brʌnzwɪk] , [nuː]
I was stationed that night at the telegraph office at New Brunswick , New
我 曾是 驻 那 夜晚 在 这 电报 办公室 在 新的 布伦瑞克 , 新的
['dʒɜːrzi] ,
Jersey ,
球衣 ,

那天晚上我被派驻到新泽西州新不伦瑞克的电报局。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər]

and	I	and	the	rest	of	the	usual	appliances	of	that	end	of	the	lecture
和	我	和	这	休息	的	这	通常	电器	的	那	结尾	的	这	演讲

[went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][get] [θɪŋz] ['redi] .

went	down	in	the	afternoon	to	get	things	ready	.
去	向下	在	这	下午	到	得到	事物	准备好	.

下午，我和讲台那边其他常用的工作人员一起下去准备东西。

[aɪ] [rɪ'hɜːst] [maɪ]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋər] ,

I	rehearsed	my	rival	and	found	him	a	fine	singer	,
我	排练	我的	竞争对手	和	成立	他	一个	美好的	歌手	,

我采访了我的竞争对手，发现他是一位优秀的歌手。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz][lɪps]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

but	had	difficulty	in	getting	him	to	crowd	his	lips	into	the	mouthpiece	.
但	有	困难	在	获得	他	到	人群	他的	嘴唇	进入	这	喉舌	.

但很难让他把嘴唇塞进吸嘴里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændikæpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['bɪznəs] [baɪ] ['biːɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ,

He	was	handicapped	for	the	telephone	business	by	being	musical	,
他	曾是	残疾人	为了	这	电话	商业	经过	存在	音乐	,

他因为热爱音乐而无法从事电话行业。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dʒæmd] [ʌp][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

and	he	didn't	like	the	sound	of	his	voice	jammed	up	in	that	way	.
和	他	没有	喜欢	这	声音	的	他的	嗓音	卡住	向上	在	那	方式	.

他不喜欢自己声音被那样堵住的感觉。

[haʊ'evər] , he29

However	,	he29
然而	,	he29

然而，他29

['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

promised	to	do	what	I	wanted	when	it	came	to	the	actual	work	of	the
承诺	到	做	什么	我	通缉	什么时候	它	来了	到	这	实际的	工作	的	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他承诺在当晚的实际工作中会按照我的要求去做。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌpər] .

and	I	went	to	supper	.
和	我	去	到	晚餐	.

然后我就去吃晚饭了。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

When	I	returned	to	the	telegraph	office	,	just	before	eight	o'clock	,
什么时候	我	返回	到	这	电报	办公室	,	只是	前	八	点钟	,

当我回到电报局时，快到八点了。

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv]

I	found	to	my	horror	that	the	young	lady	operator	had	invited	six	or	eight	of
我	成立	到	我的	恐怖	那	这	年轻的	女士	操作员	有	受邀	六	或者	八	的

[hɜːr; hər] [dɪr] [frendz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [prə'siːdɪŋz] .

her	dear	friends	to	witness	the	interesting	proceedings	.
她	亲爱的	朋友们	到	证人	这	有趣的	诉讼程序	.

令我震惊的是，我发现这位年轻的女操作员竟然邀请了六到八位好友来见证这有趣的过程。

[naʊ] , [bɪ'saɪdz] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [di'fiʃənsiz] , [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Now	,	besides	my	musical	deficiencies	,	I	had	another	qualification	as	a
现在	,	除了	我的	音乐	缺陷	,	我	有	其他	资格	作为	一个

['telɪfoʊn] [mæn] — [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['mɑːdɪst] ;

telephone	man	—	I	was	very	modest	;
电话	男人	—	我	曾是	非常	谦虚的	;

除了音乐方面的不足之外，我还有另一个作为电话接线员的资格——我非常谦虚；

[ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['leɪdiz] , [ɪk'striːmli] ['bæʃfl] .

in	fact	,	in	the	presence	of	ladies	,	extremely	bashful	.
在	事实	,	在	这	在场	的	女士们	,	极其	害羞的	.

事实上，在女士面前，他非常害羞。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr] [sɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːdiəns] ,

It	didn't	trouble	me	in	the	least	to	talk	or	sing	to	a	great	audience	,
它	没有	麻烦	我	在	这	至少	到	讲话	或者	唱歌	到	一个	伟大的	观众	,

面对众多观众讲话或唱歌，我一点也不觉得不自在。

[prə'vaɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] ['gɜːlz]

provided	,	of	course	,	it	was	a	few	miles	away	,	but	when	I	saw	those	girls
假如	,	的	课程	,	它	曾是	一个	很少	英里	离开	,	但	什么时候	我	锯	那些	女孩们

,

,

,

当然，前提是距离只有几英里远，但当我看到那些女孩时，

[ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nsi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv]

the	complacency	with	which	I	had	been	contemplating	the	probable	failure	of
这	自满	和	哪个	我	有	到过	沉思	这	可能	失败	的

[maɪ][faɪn] ['sɪŋər] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['peɪnf(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] .

my	fine	singer	was	changed	to	painful	apprehension	.
我的	美好的	歌手	曾是	已更改	到	痛苦	忧虑	.

我原本对这位优秀歌手可能失败的心态很平静，但现在这种平静变成了痛苦的担忧。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] ['veri] ['bæʃfl] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] .

If	he	wasn't	successful	a	very	bashful	young	man	would	have	a	new	experience	.
如果	他	不是	成功的	一个	非常	害羞的	年轻的	男人	会	有	一个	新的	经验	.

如果他失败了，一个非常腼腆的年轻人将会获得一次全新的体验。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɪŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['gɪglɪŋ] , [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk]['gɜːlz] .

I	should	be	obliged	to	sing	myself	before	those	giggling	,	unscientific	girls	.
我	应该	是	有义务	到	唱歌	我	前	那些	咯咯笑	,	不科学的	女孩们	.

我应该被迫在那些咯咯笑着、不讲科学的女孩们面前唱歌。

[ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr]

This	world	would	be	a	better	place	to	live	in	if	we	all	tried	to	help	our
这	世界	会	是	一个	更好的	地方	到	居住	在	如果	我们	全部	尝试	到	帮助	我们的

['feloʊ] - [men] [sək'siːd] ,

fellow	-	men	succeed	,
同伴	-	男人	成功	,

如果我们都能尽力帮助他人获得成功，这个世界将会变得更美好。

[æz; əz][aɪ] [traɪd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,

as	I	tried	that	night	,	when	the	first	song	was	called	for	,
作为	我	尝试	那	夜晚	,	什么时候	这	第一的	歌曲	曾是	称为	为了	,

那天晚上我尝试了一下，当需要唱第一首歌的时候，

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [frend] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['lɪrɪkl] ['traɪʌmf] [ɑːn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][steɪdʒ] .

to	make	my	musical	friend	achieve	a	lyrical	triumph	on	the	Metropolitan	stage	.
到	制作	我的	音乐	朋友	达到	一个	抒情的	胜利	在	这	大都会	阶段	.

让我的音乐朋友在大都会歌剧院的舞台上取得抒情上的成功。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sæŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['tʃɪkɝɪŋ]

But	he	sang	that	song	for	the	benefit	of	those	girls	,	not	for	Chickering
但	他	唱	那	歌曲	为了	这	益处	的	那些	女孩们	,	不是	为了	叽叽喳喳

[hɔːl] ,

Hall	,
大厅	,

但他唱那首歌是为了那些女孩，而不是为了奇克林霍尔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər] ['bɛlz] [vɔɪs] [wen]

and	it	was	with	a	heavy	heart	that	I	listened	for	Bell's	voice	when
和	它	曾是	和	一个	重的	心	那	我	听着	为了	贝尔的	嗓音	什么时候

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	finished	it	.
他	完成的	它	.

我怀着沉重的心情聆听着贝尔的声音，直到他结束演奏。

[ðə; ði] [bloʊ] [fel] .

The	blow	fell	.
这	吹	跌倒	.

重击落下。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['plætfɔːrm] [toʊnz] , [bel] ['ʌtəd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][wɜːrdz][aɪ][hæd; həd]

In	his	most	delightful	platform	tones	,	Bell	uttered	the	fatal	words	I	had
在	他的	最多	愉快	平台	音调	,	钟	说出	这	致命的	字	我	有

[fɔː'bəʊdid] ,

foreboded	,
不祥的预感	,

贝尔用他那悦耳动听的台上嗓音，说出了我预感到的那句不祥之语。

“ ['mɪstər] . ['wɑːtsn] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðæt] .

“	Mr	.	Watson	,	the	audience	could	not	hear	that	.
“	先生	.	沃森	,	这	观众	可以	不是	听到	那	.

“沃森先生，观众听不到那句话。”

[wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [sɪŋ] ?

Won't	you	please	sing	?
惯于	你	请	唱歌	?

请你唱歌好吗?

” [bel] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] .

”	Bell	was	always	a	kind	-	hearted	man	,	but	he	didn't	know	.
”	钟	曾是	总是	一个	种类	-	心地	男人	,	但	他	没有	知道	.

“贝尔一直是个心地善良的人，但他并不知道。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [nɜːrvd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [nuː] [jɔːk] ['ɔːdiəns] ,

However	,	I	nerved	myself	with	the	thought	that	that	New	York	audience	,
然而	,	我	神经质	我	和	这	想法	那	那	新的	约克	观众	,

然而，想到纽约的观众，我便鼓起勇气。

[meɪd] ['skeptɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] ,

made	skeptical	by	the	failure	of	that	song	,
制成	怀疑论者	经过	这	失败	的	那	歌曲	,

那首歌的失败让他心生怀疑。

[maɪt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪnɪk(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['liːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] ,

might	be	thinking	cynical	things	about	my	beloved	leader	and	his	telephone	,
可能	是	思维	愤世嫉俗	事物	关于	我的	心爱	领导者	和	他的	电话	,

或许有人会对我敬爱的领袖和他的电话产生一些愤世嫉俗的想法，

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [bæk] [ɑːn] [ðoʊz] ['gɝːlz][ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] ['telɪfoʊn] ['ræt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

so	I	turned	my	back	on	those	girls	and	made	that	telephone	rattle	with	the
所以	我	转向	我的	后退	在	那些	女孩们	和	制成	那	电话	嘎嘎作响	和	这

['stɜːrɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv] “ [hoʊld][ðə; ði] [fɔːrt] ,

stirring	strains	of	“	Hold	the	Fort	,
搅拌	菌株	的	“	抓住	这	堡	,

于是我背对着那些女孩，让电话里播放着激昂的《坚守阵地》的旋律，

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

”	as	it	never	had	before	.
”	作为	它	绝不	有	前	.

以前从未有过这样的情况。

[ðen] [aɪ] ['lisnd] [ə'gen] .

Then	I	listened	again	.
然后	我	听着	再次	.

然后我又听了一遍。

[ɑː] , [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] !

Ah	,	the	sweetness	of	appreciation	!
啊	,	这	甜味	的	欣赏	!

啊，感激之情真是甜蜜！

[ðæt] [nuː] [jɔːk] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ə'plɔːd] ['vɪgərəsli] .

That	New	York	audience	was	applauding	vigorously	.
那	新的	约克	观众	曾是	鼓掌	大力	.

纽约的观众们报以热烈的掌声。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [noʊt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

When	it	stopped	,	the	same	voice	came	with	a	new	note	of	triumph	in	it	.
什么时候	它	停止	,	这	相同的	嗓音	来了	和	一个	新的	笔记	的	胜利	在	它	.

当声音停止时，同样的声音再次响起，但这次带着一丝胜利的喜悦。

“ ['mɪstər] . ['wɑːtsn] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɜːrd] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] and30

“	Mr	.	Watson	,	the	audience	heard	that	perfectly	and30
“	先生	.	沃森	,	这	观众	听到	那	完美	and30

“沃森先生，观众们都听得清清楚楚，而且……”

[kɔːl][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːnkɔːr] .

call	for	an	encore	.
称呼	为了	一个	安可	.

要求返场。

” [aɪ] [sæŋ] [θruː] [maɪ][ɪn'taɪər]['repərtwɑːr][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [ɑːn] “ [hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] ,

”	I	sang	through	my	entire	repertoire	and	began	again	on	“	Hold	the	Fort	,
”	我	唱	通过	我的	全部的	曲目	和	开始	再次	在	“	抓住	这	堡	,

我唱完了我所有的曲目，然后又从《坚守阵地》这首歌开始唱起。

” [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

”	before	that	audience	was	satisfied	.
”	前	那	观众	曾是	使满意	.

在那之前，观众们都感到满意。

[ðæt] [ɪk'spɪriəns] [dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] , [aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][steɪdʒ] [fraɪt] [sɪns] .

That	experience	did	me	good	,	I	have	never	had	stage	fright	since	.
那	经验	做过	我	好的	,	我	有	绝不	有	阶段	惊吓	自从	.

那次经历让我受益匪浅，从那以后我再也没有怯场过。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [səˌpɑːzə'tɪʃəs] ['mɪstər] . ['wɑːtsn] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ðen] ,

But	the	“	supposititious	Mr	.	Watson	,	”	as	they	called	me	then	,
但	这	“	假想的	先生	.	沃森	,	”	作为	他们	称为	我	然后	,

但当时他们称我为“假扮的沃森先生”，

[hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] ['bɛlz] ['sʌbsɪkwənt] ['lektʃərz] .

had	to	do	the	singing	at	all	of	Bell's	subsequent	lectures	.
有	到	做	这	歌唱	在	全部	的	贝尔的	随后的	讲座	.

在贝尔之后的所有讲座中，他都得负责唱歌。

['noʊbɑːdi] [els] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] ; [wʌn] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

Nobody	else	had	a	chance	at	the	job	;	one	experience	was	enough	for
无人	别的	有	一个	机会	在	这	工作	;	一	经验	曾是	足够的	为了

['mɪstər] . [bel] .

Mr	.	Bell	.
先生	.	钟	.

其他人都没有机会得到这份工作；贝尔先生一次经历就足够了。

[maɪ]['bærɪtoʊn][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]

My	baritone	had	his	hat	on	his	head	and	a	cynical	expression	on	his
我的	男中音	有	他的	帽子	在	他的	头	和	一个	愤世嫉俗	表达	在	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

我的男中音歌唱家头戴礼帽，脸上带着一丝嘲讽的表情。

[wen] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['sɔŋz] .

when	I	finished	working	on	those	songs	.
什么时候	我	完成的	在职的	在	那些	歌曲	.

当我完成那些歌曲的创作之后。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] ?

“	Is	that	what	you	wanted	?
“	是	那	什么	你	通缉	?

这就是你想要的吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [bɔːs] , [aɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] .

“	Well	,	boss	,	I	couldn't	do	that	.
“	出色地	,	老板	,	我	不能	做	那	.

“老板，我做不到。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] .

”	Of	course	he	couldn't	.
”	的	课程	他	不能	.

他当然做不到。

[æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['lɔːrəns]

An	Exhibition	in	Lawrence
一个	展览	在	劳伦斯

劳伦斯的一个展览

[ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ɪz][bɜːrnt]['ɪntuː][maɪ] ['meməri] [ðæt] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['dɪfəkəltɪz] .

Another	occasion	is	burnt	into	my	memory	that	wasn't	such	a	triumph	over	difficulties	.
其他	场合	是	烧焦的	进入	我的	记忆	那	不是	这样的	一个	胜利	超过	困难	.

另一次经历也深深地印在我的记忆中，那次经历并非战胜困难的胜利。

[ɪn] [ðiːz] ['lektʃərz] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ,

In	these	lectures	we	always	had	another	trouble	to	contend	with	,
在	这些	讲座	我们	总是	有	其他	麻烦	到	抗衡	和	,

在这些讲座中，我们总会遇到另一个难题，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['rʌsti] [dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] ['kʌtɪŋ] [ɪn] ,

besides	the	rusty	joints	in	the	wires	;	that	was	the	operators	cutting	in	,
除了	这	生锈的	关节	在	这	电线	;	那	曾是	这	运营商	切割	在	,

除了电线接头生锈之外，那是操作人员切割造成的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lektʃərz] , [ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'zɪstəns] ['riːleiz] ,

during	the	lectures	,	their	highest	resistance	relays	,
期间	这	讲座	,	他们的	最高	反抗	继电器	,

在讲座期间，他们阻力最大的继电器，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] ['kɜːrənt] [ɪ'fekts] [aɪ][sent]

which	enabled	them	to	hear	some	of	the	intermittent	current	effects	I	sent
哪个	已启用	他们	到	听到	一些	的	这	间歇性的	当前的	效果	我	发送

[tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

to	the	hall	.
到	这	大厅	.

这使他们能够听到我发送到大厅的一些间歇性电流效应。

[ɪn'dʌktəns] , [ˌriːtɑːr'deɪʃn] ,

Inductance	,	retardation	,
电感	,	迟钝	,

电感、延迟、

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['lɑːrdʒli] ['kɔŋkəd] [sɪns] [wɜːr; wər]

and	all	that	sort	of	thing	which	you	have	so	largely	conquered	since	were
和	全部	那	种类	的	事物	哪个	你	有	所以	很大程度上	征服	自从	是

[ɪn'ventɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] ,

invented	long	before	the	telephone	was	,
发明	长的	前	这	电话	曾是	,

而你们如今已经基本克服的那些难题，其实都是在电话发明之前很久就出现了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][slæm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [bel] [keɪm] [ə'lɔːŋ]

and	were	awaiting	her	on	earth	all	ready	to	slam	it	when	Bell	came	along
和	是	等待中	她	在	地球	全部	准备好	到	猛击	它	什么时候	钟	来了	沿着

.

:

.

他们早已在地球上等着她，准备在贝尔出现时狠狠地打击她。

[bel] ['lektʃərd] [æt; ət] ['lɔːrəns] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [meɪ] ,

Bell	lectured	at	Lawrence	,	Massachusetts	,	one	evening	in	May	,
钟	讲课	在	劳伦斯	,	马萨诸塞州	,	一	晚上	在	可能	,

五月的一个晚上，贝尔在马萨诸塞州劳伦斯市发表了演讲。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl]['proʊgræm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	I	prepared	to	furnish	him	with	the	usual	program	from	the
和	我	准备	到	提供	他	和	这	通常	程序	从	这

['læbrətɔːri] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

laboratory	in	Boston	.
实验室	在	波士顿	.

我准备向他提供波士顿实验室的常规程序。

['wɑːtsənz] “ ['bʌzər]

Watson's	“	Buzzer
屈臣氏	“	蜂鸣器

沃森的“蜂鸣器”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'saɪnd] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [jet] .

"	But	the	wire	the	company	assigned	us	was	the	worst	yet	.
"	但	这	金属丝	这	公司	分配	我们	曾是	这	最差	然而	.

"但是公司分配给我们的电线却是最差的。"

[ˌaɪ 'tiː] worked31

It	worked31
它	worked31

它奏效了31

['ferli] [wel] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

fairly	well	when	we	tried	it	in	the	afternoon	,
相当	出色地	什么时候	我们	尝试	它	在	这	下午	,

我们下午试的时候感觉还不错。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][laɪn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌt][ɪn][ɪts]['riːleɪ] ,

but	in	the	evening	every	station	on	the	line	had	evidently	cut	in	its	relay	,
但	在	这	晚上	每一个	车站	在	这	线	有	显然	切	在	它是	中继	,

但到了晚上，这条线路上的所有车站显然都停止了中继运行。

[ænd; ənd][duː][maɪ][best][aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ][saʊnd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

and	do	my	best	I	couldn't	get	a	sound	through	to	the	hall	.
和	做	我的	最好的	我	不能	得到	一个	声音	通过	到	这	大厅	.

我尽了全力，但还是无法把声音传到大厅里。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['nuːzpeɪpər] ['dʒen(ə)rəli][sent][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [tuː; tə][maɪ][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][tuː; tə]

The	local	newspaper	generally	sent	a	reporter	to	my	end	of	the	wire	to
这	当地的	报纸	一般来说	发送	一个	记者	到	我的	结尾	的	这	金属丝	到

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ðer; ðər] .

write	up	the	occurrences	there	.
写	向上	这	发生	那里	.

当地报纸通常会派记者到我这边报道那里发生的事情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['envɔɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːrəns] ['peɪpər]

This	is	the	report	of	such	an	envoy	as	it	appeared	in	the	Lawrence	paper
这	是	这	报告	的	这样的	一个	使者	作为	它	出现	在	这	劳伦斯	纸

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['bɛlz] ['lektʃər] [ðer; ðər] :

the	morning	after	Bell's	lecture	there	:
这	早晨	后	贝尔的	演讲	那里	:

这是这位使者在贝尔于劳伦斯演讲后的第二天早上发表在当地报纸上的报道：

" ['mɪstər] . ['fɪʃər] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Mr	.	Fisher	returned	this	morning	.
"	先生	.	费舍尔	返回	这	早晨	.

"费舍尔先生今天早上回来了。"

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['wɑːtsn] , [ðə; ði]['ɔːrgənɪst][ænd; ənd][hɪm'self]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

He	says	that	Watson	,	the	organist	and	himself	occupied	the	laboratory	,
他	说道	那	沃森	,	这	管风琴师	和	他自己	占领	这	实验室	,

他说，沃森、管风琴师和他自己占据了实验室。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɜːrt] [sliːvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kɑːlərz] [ɔːf] .

sitting	in	their	shirt	sleeves	with	their	collars	off	.
坐着	在	他们的	衬衫	袖子	和	他们的	项圈	离开	.

他们穿着衬衫，袖子露在外面，领子也脱了下来。

['wɑːtsn] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['maʊθpiːs] , - [hɔɪ] ! [hɔɪ] ! [hɔɪ] ! - [ænd; ənd]

Watson	shouted	his	lungs	into	the	telephone	mouthpiece	,	'	Hoy	!	Hoy	!	Hoy	!	'	and
沃森	喊叫	他的	肺	进入	这	电话	喉舌	,	-	霍伊	!	霍伊	!	霍伊	!	-	和

[rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] [rɪ'spɑːns] ,

receiving	no	response	,
接收	不	回复	,

沃森对着电话听筒扯着嗓子喊："喂！喂！喂！"但没有得到任何回应。

[in'kwaiəd][ʌv; əv] ['fɪʃər] [ɪf] [hi:; hi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['hæmbɜ:rg] ['edʒɪŋ] - [ɑ:n][hɪz; ɪz]

inquired	of	Fisher	if	he	pardoned	for	a	little	'	hamburg	edging	'	on	his
询问	的	费舍尔	如果	他	赦免	为了	一个	小的	-	汉堡	边缘	-	在	他的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

问费舍尔，他是否可以原谅自己语言中带点"汉堡式"的粗俗用语。

['mɪstər] . ['fɪʃər] [en'devəd] [tu:; tə][trænz'mɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:rəns] ['taʊnzmən] [ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] -

Mr	.	Fisher	endeavored	to	transmit	to	his	Lawrence	townsman	the	tune	of	'
先生	.	费舍尔	努力	到	发送	到	他的	劳伦斯	镇民	这	调	的	-

['fedərəl] [stri:t] - [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnɪt] ,

Federal	Street	'	played	upon	the	cornet	,
联邦	街道	-	玩	之上	这	角膜	,

费舍尔先生努力将短号演奏的《联邦街》的曲调传授给他在劳伦斯的同乡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [hɪr] .

but	the	air	was	not	distinguishable	here	.
但	这	空气	曾是	不是	可区分的	这里	.

但这里的空气却无法分辨。

[ə'baʊt] - [pi:] . [em] . , ['wɑ:tsn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] - ['nɔ:rðərn] [laɪts] - [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

About	10	P	.	M	.	,	Watson	discovered	the	'	Northern	Lights	'	and	found	his
关于	-	P	.	M	.	,	沃森	发现	这	-	北方	灯	-	和	成立	他的

['waɪɚz, 'waɪrz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ,

wires	alive	with	lightning	,
电线	活	和	闪电	,

晚上10点左右，沃森发现了"北极光"，并发现自己的电线上布满了闪电。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

which	was	not	included	in	the	original	scheme	of	the	telephone	.
哪个	曾是	不是	包括	在	这	原来的	方案	的	这	电话	.

这并非电话最初设计方案的一部分。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [lu:s] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

He	says	the	loose	electricity	abroad	in	the	world	was	too	much	for	him	.
他	说道	这	松动的	电	国外	在	这	世界	曾是	也	很多	为了	他	.

他说，世界各地电力供应不稳定的状况让他难以接受。

" ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:tsn]

"	Waiting	for	Watson
"	等待	为了	沃森

等待华生

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['lɔ:rəns] ['peɪpər] .

The	next	morning	a	poem	appeared	in	the	Lawrence	paper	.
这	下一个	早晨	一个	诗	出现	在	这	劳伦斯	纸	.

第二天早上，劳伦斯报纸上刊登了一首诗。

[ðə; ði] ['raɪtər] [mʌst; məst][hæv; həv][sæt][ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	writer	must	have	sat	up	all	night	to	write	it	.
这	作家	必须	有	卫星	向上	全部	夜晚	到	写	它	.

作者一定是熬了一整夜才写完的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] " ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:tsn] ,

It	was	entitled	"	Waiting	for	Watson	,
它	曾是	标题	"	等待	为了	沃森	,

它的标题是"等待沃森，

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]['poʊəm][aɪ]['evər][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]
" and as I am very proud of the only poem I ever had written about
" 和 作为 我 是 非常 自豪的 的 这 仅有的 诗 我 曾经 有 书面 关于
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

"而且，我为唯一一首写给我的诗感到非常自豪，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
I am going to ask your permission to read it .
我 是 去 到 问 你的 允许 到 读 它 .

我想征求您的同意再读一遍。

[pli:z] ['noʊtɪs][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['hju:mən] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['poʊət][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
Please notice the great variety of human feeling the poet put into it .
请 注意 这 伟大的 种类 的 人类 感觉 这 诗人 放 进入 它 .

请注意诗人在诗中融入的丰富多彩的人类情感。

[ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][sə'dʒests; səg'dʒests] ['mɪsaɪlz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fliŋz] [nʌn] .
It even suggests missiles , though it flings none .
它 甚至 建议 导弹 , 尽管 它 投掷 没有任何 .

它甚至暗示着导弹的存在，尽管它并没有发射任何导弹。

['lɔ:rəns] , [mæs] . , ['deɪli] [ə'merɪkən] , ['tu:zdeɪ] , [meɪ] - , - .
Lawrence , Mass . , Daily American , Tuesday , May 29 , 1877 .
劳伦斯 , 大量的 . , 日常的 美国人 , 周二 , 可能 - , - .

马萨诸塞州劳伦斯，《每日美国人报》，1877 年 5 月 29 日，星期二。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:tsn]
WAITING FOR WATSON
等待 为了 沃森

等待华生

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][wi:; wi] [streɪd] ,
To the great hall we strayed ,
到 这 伟大的 大厅 我们 迷路了 ,

我们误入了大厅，

['ferli] ['aʊər; ɑ:r] [fi:] [wi:; wi] [peɪd] ,
Fairly our fee we paid ,
相当 我们的 费用 我们 有薪酬的 ,

我们支付的费用是合理的。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ðer; ðər] [dɪ'leɪd] ,
Seven hundred there delayed ,
七 百 那里 延迟 ,

七百人被耽搁了，

[bʌt; bət] , [wer] [wʌz; wəz] ['wɑ:tsn] ?
But , where was Watson ?
但 , 在哪里 曾是 沃森 ?

但是，沃森在哪里?

[wʌz; wəz][hi:; hi] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪr] ?
Was he out on his beer ?
曾是 他 出去 在 他的 啤酒 ?

他是不是喝啤酒喝醉了?

[wɔ:kt] [hi:; hi][ɔ:f][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] ?
Walked he off on his ear ?
步行 他 离开 在 他的 耳朵 ?

他走路的时候耳朵都竖起来了吗?

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , - [tɪz] [klɪr] .

Something	was	wrong	,	'	tis	clear	.
某物	曾是	错误的	,	-	的	清除	.

显然出问题了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['wɑːtsn] ?

What	was	it	,	Watson	?
什么	曾是	它	,	沃森	?

华生，那是什么事?

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [soʊlz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

Seven	hundred	souls	were	there	,
七	百	灵魂	是	那里	,

那里有七百人，

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['stoʊni] [ster] ,

Waiting	with	stony	stare	,
等待	和	石质的	盯	,

面无表情地等待着，

[ɪn] [ðæt] [ɪk'spektənt] [er] —

In	that	expectant	air	—
在	那	怀孕	空气	—

在那令人期待的气氛中——

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɑːtsn] . -

Waiting	for	Watson	.	32
等待	为了	沃森	.	-

等待沃森.32

[oʊ] , [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wiː; wi] [streɪnd] ,

Oh	,	how	our	ears	we	strained	,
哦	,	如何	我们的	耳朵	我们	紧张	,

哦，我们的耳朵都竖起来了!

[haʊ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [wækst] [ænd; ənd] [weɪnd] ,

How	our	hopes	waxed	and	waned	,
如何	我们的	希望	打蜡	和	减弱	,

我们的希望是如何起起伏伏的，

['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [dregz] [wiː; wi] [dreɪnd] ,

Patience	to	dregs	we	drained	,
耐心	到	渣	我们	排水	,

我们把耐心榨干了最后一丝。

[jes] , [wiː; wi][dɪd] , ['wɑːtsn] !

Yes	,	we	did	,	Watson	!
是的	,	我们	做过	,	沃森	!

是的，我们做到了，沃森!

['sɔːftli] [ðə; ði] [pleɪd] ,

Softly	the	bandmen	played	,
轻轻	这	乐队成员	玩	,

乐队轻柔地演奏着，

['rʌmbld] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'geɪd] ,

Rumbled	the	Night	Brigade	,
隆隆声	这	夜晚	旅	,

夜袭部队出动了

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][stæmps][wiː; wi] [peɪd] ,

For	this	our	stamps	we	paid	,
为了	这	我们的	邮票	我们	有薪酬的	,

我们为此支付了邮票费用。

['oʊnli] [ðɪs] , ['wɑːtsn] !
Only this , Watson !
仅有的 这 , 沃森 !

仅此而已，华生！

[bʌt; bət] , ['hoʊps] [baɪ]['fruːtidʒ] [fed] ,
But , Hope's by fruitage fed ,
但 , 希望 经过 果实 美联储 ,

但是，希望是靠果实滋养的。

['prɑːmɪs] [ænd; ənd][ækt][ʃʊd; ʃəd][wed] ,
Promise and Act should wed ,
承诺 和 行为 应该 结婚 ,

承诺与行动应当契合。

[feɪθ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrks][ɪz] [ded] ,
Faith without works is dead ,
信仰 没有 作品 是 死的 ,

没有行为的信心是死的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , ['wɑːtsn] ?
Is it not , Watson ?
是 它 不是 , 沃森 ?

难道不是吗，华生？

[gɪv] [bʌt; bət][wʌn] ['lʌsti] [groʊn] ,
Give but one lusty groan ,
给 但 一 好色的 呻吟 ,

只发出一声充满欲望的呻吟，

[fɔːr; fər] [bred] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
For bread we'll take a stone ,
为了 面包 出色地 拿 一个 石头 ,

我们用石头做面包吧。

[rɪŋ] [jʊr; jər][oʊld] ['telɪfoʊn] !
Ring your old telephone !
戒指 你的 老的 电话 !

拿起你的旧电话！

[rɪŋ] , ['brʌðər] ['wɑːtsn] .
Ring , brother Watson .
戒指 , 兄弟 沃森 .

林格，沃森兄弟。

['daʊtləs] - [tɪz] ['veri] [faɪn] ,
Doubtless ' tis very fine ,
毫无疑问 - 的 非常 美好的 ,

毫无疑问，它非常好。

[wen] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
When , all along the line ,
什么时候 , 全部 沿着 这 线 ,

当，一路走来，

[θɪŋz] [wɜːrk][moʊst]['suːpərfaɪn] —
Things work most superfine —
事物 工作 最多 超细 —

一切都运转得非常完美——

['daʊtləs] - [tɪz] ['wɑːtsn] .
Doubtless ' tis Watson .
毫无疑问 - 的 沃森 .

毫无疑问是沃森。

[lets] [hɪr] [ðə; ði] [θrilz] [ænd; ənd] [θrʌmz] ,
Let's hear the thrills and thrums ,
我们来吧 听到 这 刺激 和 嗡嗡声 ,

让我们感受那激动人心的节奏和澎湃的轰鸣吧!

[ðæt] [jʊr; jər] [skɪld] ['dɪdʒɪt] [drʌmz] ,
That your skilled digit drums ,
那 你的 熟练 数字 鼓 ,

你那娴熟的手指鼓技,

['straɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tɪmpənəmz] —
Striking our tympanums —
引人注目 我们的 鼓膜 —

敲击我们的鼓膜——

['mjuːzɪk][frʌm; frəm] ['wɑːtsn] .
Music from Watson .
音乐 从 沃森 .

来自沃森的音乐。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , ['evri] [deɪ] ,
We know that , every day ,
我们 知道 那 , 每一个 天 ,

我们知道,每一天,

[skiːmz] [leɪd][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [peɪ] ,
Schemes laid to work and pay ,
方案 铺设 到 工作 和 支付 ,

制定工作和支付方案,

[feɪl] [ænd; ənd] “ [gæŋ] [æft][ə; eɪ] - [gleɪ] ” —
Fail and “ gang aft a - gley ” —
失败 和 “ 帮派 后部 一个 - 灰烬 ” —

失败和“gang aft a-gley”——

['ɔːf(ə)n] , [frend] ['wɑːtsn] .
Often , friend Watson .
经常 , 朋友 沃森 .

通常,朋友沃森。

[ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt] [kɜːrs] , [ɔːr] [flɪŋ] ,
And we'll not curse , or fling ,
和 出色地 不是 诅咒 , 或者 一扔 ,

我们不会咒骂,也不会扔东西,

[bʌt; bət] , [nekst][taɪm] , [duː][ðə; ði] [θɪŋ]
But , next time , do the thing
但 , 下一个 时间 , 做 这 事物

但是,下次一定要这样做。

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][raɪz][ænd; ənd] [sɪŋ] ,
And we'll all rise and sing ,
和 出色地 全部 上升 和 唱歌 ,

我们将全体起立歌唱,

“ ['bʊli] [fɔːr; fər] ['wɑːtsn] !
“ Bully for Watson !
“ 欺负 为了 沃森 !

“沃森真棒!”

” [ɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['paʊɚz] ,
” Or , by the unseen powers ,
” 或者 , 经过 这 看不见 权力 ,

或者,通过看不见的力量,

[hoʊp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bʊzəm] ['saʊərz] ,

Hope	**in**	**our**	**bosom**	**sours**	**,**
希望	在	我们的	怀	酸的	,

心中的希望破灭了，

[noʊ] ['telɪfoʊn] [ɪn]['aʊərz] —

No	**telephone**	**in**	**ours**	**—**
不	电话	在	我们的	—

我们这里没有电话——

“ [pliːz] , ['mɪstər] . ['wɑːtsn] . ” -

“	**Please**	**,**	**Mr**	**.**	**Watson**	**.**	**”**	**33**
“	请	,	先生	.	沃森	.	”	-

“请您帮忙，沃森先生。”33

[ðə; ði][fɜːrst] ['telɪfoʊn] [ˌædvər'taɪzmənt] , [juːst] [ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**First**	**Telephone**	**Advertisement**	**,**	**Used**	**the**	**Year**	**Following**	**the**	**Issuance**	**of**	**the**
这	第一的	电话	广告	,	用过的	这	年	下列的	这	发行	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pæt(ə)nt] ,

Original	**Patent**	**,**
原来的	专利	,

第一则电话广告，于原始专利颁发后的第二年使用。

['ɔːfərd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['tɛləˌfoʊnz] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] [θruː]

Offered	**to**	**Furnish**	**Telephones**	**“**	**for**	**the**	**Transmission**	**of**	**Articulate**	**Speech**	**Through**
提供	到	提供	电话	“	为了	这	传播	的	能言善辩	演讲	通过

['ɪnstrʊmənts] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

Instruments	**Not**	**More**	**Than**	**Twenty**	**Miles**	**Apart**	**.**
仪器	不是	更多的	比	二十	迈尔斯	除	.

提供电话，“用于在相距不超过二十英里的设备上传输清晰语音”。

” [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

”	**The**	**Telephone**	**.**
”	这	电话	.

“电话。”

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel] ,

The	**proprietors**	**of**	**the**	**Telephone**	**,**	**the**	**invention**	**of**	**Alexander**	**Graham**	**Bell**	**,**
这	业主	的	这	电话	,	这	发明	的	亚历山大	格雷厄姆	钟	,

电话的拥有者，电话是亚历山大·格雷厄姆·贝尔的发明，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pætnts] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

for	**which**	**patents**	**have**	**been**	**issued**	**by**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Great**	**Britain**	**,**
为了	哪个	专利	有	到过	发布	经过	这	团结的	各州	和	伟大的	英国	,

已获得美国和英国专利的

[ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['tɛləˌfoʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːr'tɪkjuleɪt]

are	**now**	**prepared**	**to**	**furnish**	**Telephones**	**for**	**the**	**transmission**	**of**	**articulate**
是	现在	准备	到	提供	电话	为了	这	传播	的	能言善辩

[spiːtʃ] [θruː] ['ɪnstrʊmənts] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

speech	**through**	**instruments**	**not**	**more**	**than**	**twenty**	**miles**	**apart**	**.**
演讲	通过	仪器	不是	更多的	比	二十	英里	除	.

现在已准备好提供电话，用于通过相距不超过二十英里的设备传输清晰的语音。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['kærid] [ɑːn]['æftər] [slaɪt] ['præktɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Conversation	**can**	**be**	**easily**	**carried**	**on**	**after**	**slight**	**practice**	**and**	**with**	**the**
对话	能	是	容易地	携带	在	后	轻微	实践	和	和	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] ['sentəns] .

occasional	**repetition**	**of**	**a**	**word**	**or**	**sentence**	**.**
偶然	重复	的	一个	单词	或者	句子	.

稍加练习，偶尔重复一个词或句子，就能轻松地进行对话。

[ɑːn][fɜːrst] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['ɔːdəbl] ,

On	first	listening	to	the	Telephone	,	though	the	sound	is	perfectly	audible	,
在	第一的	聆听	到	这	电话	,	尽管	这	声音	是	完美	可听见的	,

第一次听电话时，虽然声音清晰可闻，

[ðə; ði] [ɑːrˌtɪkjuˈleɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪˈstɪŋkt] ;

the	articulation	seems	to	be	indistinct	;
这	关节	似乎	到	是	模糊	;

发音似乎不清晰；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz][ðə; ði] [ɪr] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [saʊnd]

but	after	a	few	trials	the	ear	becomes	accustomed	to	the	peculiar	sound
但	后	一个	很少	试验	这	耳朵	变成	习惯	到	这	奇特	声音

[ænd; ənd][faindz]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] .

and	finds	little	difficulty	in	understanding	the	words	.
和	发现	小的	困难	在	理解	这	字	.

但经过几次尝试后，耳朵就会习惯这种奇特的声音，理解这些词语也不会有太大困难。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ,

The	Telephone	should	be	set	in	a	quiet	place	,
这	电话	应该	是	放	在	一个	安静的	地方	,

电话应该放在安静的地方。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] ['ɔːrd(ə)neri][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

where	there	is	no	noise	which	would	interrupt	ordinary	conversation	.
在哪里	那里	是	不	噪音	哪个	会	打断	普通的	对话	.

这里没有会干扰正常谈话的噪音。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪgræf] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] ['bɪznəs] [ɑːr; ər]

The	advantages	of	the	Telephone	over	the	Telegraph	for	local	business	are
这	优势	的	这	电话	超过	这	电报	为了	当地的	商业	是

对于本地企业而言，电话相对于电报的优势在于：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðæt] [noʊ] [skɪld] ['ɑːpəreɪtər][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

That	no	skilled	operator	is	required	,
那	不	熟练	操作员	是	必需的	,

无需专业操作人员，

[bʌt; bət][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] [spiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	direct	communication	may	be	had	by	speech	without	the	intervention	of
但	直接的	沟通	可能	是	有	经过	演讲	没有	这	干涉	的

[ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] .

a	third	person	.
一个	第三	人	.

但是，无需第三人介入，即可通过言语进行直接沟通。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ðæt] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd] ,

That	the	communication	is	much	more	rapid	,
那	这	沟通	是	很多	更多的	迅速的	,

沟通速度要快得多。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [trænz'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ] [mɔːrs] ['saʊndər] ['biːɪŋ]
the **average** **number** **of** **words** **transmitted** **a** **minute** **by** **Morse** **Sounder** **being**
这 平均的 数字 的 字 传输 一个 分钟 经过 莫尔斯 探鱼器 存在
[frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ,
from **fifteen** **to** **twenty** **,**
从 十五 到 二十 ,

莫尔斯电码发射器平均每分钟传输的单词数为15到20个。

[baɪ] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] .
by **Telephone** **from** **one** **to** **two** **hundred** **.**
经过 电话 从 一 到 二 百 .

电话订购量为一到两百。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ðæt] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ['iːðər] [fɔːr; fər][ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['meɪntənəns] , [ɔːr] [rɪ'per] .
That **no** **expense** **is** **required** **either** **for** **its** **operation** **,** **maintenance** **,** **or** **repair** **.**
那 不 费用 是 必需的 任何一个 为了 它是 手术 , 维护 , 或者 维修 .

它无需任何运营、维护或维修费用。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] ['bætəri] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] .
It **needs** **no** **battery** **,** **and** **has** **no** **complicated** **machinery** **.**
它 需求 不 电池 , 和 有 不 复杂的 机械 .

它不需要电池，也没有复杂的机械结构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
It **is** **unsurpassed** **for** **economy** **and** **simplicity** **.**
它 是 无与伦比 为了 经济 和 简单 .

它在经济性和简易性方面无与伦比。

[ðə; ði][tɜːrmz][fɔːr; fər] ['liːsɪŋ] [tuː] ['tɛlə˛foʊnz] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ]
The **Terms** **for** **leasing** **two** **Telephones** **for** **social** **purposes** **connecting** **a**
这 条款 为了 租赁 二 电话 为了 社会的 目的 连接 一个
['dwelɪŋ] - [haʊs] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] $20 [ə; eɪ] [jɪr] ,
dwelling **-** **house** **with** **any** **other** **building** **will** **be** **$20** **a** **year** **,**
住宅 - 房子 和 任何 其他 建筑 将要 是 $20 一个 年 ,

用于连接住宅与其他建筑物的两部电话的社交用途租赁条款为每年 20 美元。

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] $40 [ə; eɪ] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l] [ˌsemɪ'ænjʊəli] [ɪn] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ]
for **business** **purposes** **$40** **a** **year** **,** **payable** **semiannually** **in** **advance** **,** **with**
为了 商业 目的 $40 一个 年 , 应付账款 每半年 在 进步 , 和
[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [eks'presɪdʒ] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
the **cost** **of** **expressage** **from** **Boston** **,**
这 成本 的 快递 从 波士顿 ,

商业用途每年 40 美元，每半年预付一次，另加从波士顿寄出的快递费用。

[nuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɔːr][sæn][frən'sɪskoʊ] .
New **York** **,** **Cincinnati** **,** **Chicago** **,** **St** **.** **Louis** **,** **or** **San** **Francisco** **.**
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 英石 . 路易斯 , 或者 圣 弗朗西斯科 .

纽约、辛辛那提、芝加哥、圣路易斯或旧金山。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði] [le'sɔːz] , [friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens]
The **instruments** **will** **be** **kept** **in** **good** **working** **order** **by** **the** **lessors** **,** **free** **of** **expense**
这 仪器 将要 是 保留 在 好的 在职的 命令 经过 这 出租人 , 自由的 的 费用
,
,
,

出租人将免费负责维护这些仪器，使其保持良好的工作状态。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm]['ɪndʒəriz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪt] ['kerləsnəs] .

except	from	injuries	resulting	from	great	carelessness	.
除了	从	受伤	结果	从	伟大的	疏忽	.

因严重疏忽造成的伤害除外。

['sevrəl] ['tɛlə,foʊnz] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][æt; ət][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rent(ə)l]

Several	Telephones	can	be	placed	on	the	same	line	at	an	additional	rental
一些	电话	能	是	放置	在	这	相同的	线	在	一个	额外的	租赁

[ʌv; əv] $10 [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ɪnstrəmənt] ;

of	$10	for	each	instrument	;
的	$10	为了	每个	乐器	;

多部电话可以连接在同一条线路上，每部电话需额外支付 10 美元的租金；

[bʌt; bət][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði][sʌm; səm][laɪn] [wer] ['praɪvəsi][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪz]

but	the	use	of	more	than	two	on	the	some	line	where	privacy	is	required	is
但	这	使用	的	更多的	比	二	在	这	一些	线	在哪里	隐私	是	必需的	是

[nɑ:t][əd'vaɪzd] .

not	advised	.
不是	建议	.

但是，在需要保护隐私的某些线路上使用两个以上的密码是不建议的。

['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['ɔ:rd(ə)neri] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

Any	person	within	ordinary	hearing	distance	can	hear	the	voice	calling	through	the
任何	人	之内	普通的	听力	距离	能	听到	这	嗓音	呼叫	通过	这

['telɪfoʊn] .

Telephone	.
电话	.

任何在正常听力范围内的人都能听到电话里的通话声音。

[ɪf] [ə; eɪ] ['laʊdər] [kɔ:l][ɪz][rɪ'kwaɪərd][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [fɔ:r; fər] $5 .

If	a	louder	call	is	required	one	can	be	furnished	for	$5	.
如果	一个	更大声	称呼	是	必需的	一	能	是	提供	为了	$5	.

如果需要更大的音量，可以花 5 美元购买一个。

['telɪgræf] [laɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

Telegraph	lines	will	be	constructed	by	the	proprietors	if	desired	.
电报	线条	将要	是	建造	经过	这	业主	如果	想要的	.

业主如有需要，可自行修建电报线路。

[ðə; ði][praɪs] [wɪl] ['veri] [frʌm; frəm] $100 [tu:; tə] $150 [ə; eɪ][maɪl] ; ['eni] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]

The	price	will	vary	from	$100	to	$150	a	mile	;	any	good	mechanic
这	价格	将要	各不相同	从	$100	到	$150	一个	英里	;	任何	好的	机械

[kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][laɪn] ;

can	construct	a	line	;
能	构造	一个	线	;

价格从每英里 100 美元到 150 美元不等；任何优秀的机械师都能画出一条线路；

[noʊ] . [naɪn]['waɪər][kɔ:sts] 8½ [sents][ə; eɪ][paʊnd] , - [paʊndz][tu:; tə][ðə; ði][maɪl] ;

No	.	9	wire	costs	8½	cents	a	pound	,	320	pounds	to	the	mile	;
不	.	9	金属丝	成本	8½	分	一个	磅	,	-	磅	到	这	英里	;

9号电线每磅8.5美分，每英里320英镑；

- ['ɪnsjʊleɪtəz][æt; ət] - [sents] [i:tʃ] ; [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][poʊlz][ænd; ənd] ['setɪŋ] ['veriz] [ɪn] ['evri]

34	insulators	at	25	cents	each	;	the	price	of	poles	and	setting	varies	in	every
-	绝缘体	在	-	分	每个	;	这	价格	的	杆子	和	环境	变化	在	每一个

[loʊ'kæləti] ;

locality	;
地点	;

34 个绝缘子，每个 25 美分；电线杆和安装的价格因地而异；

['strɪŋɪŋ] ['waɪər] $5 [pər] [maɪl] ; ['sʌndriz] $10 [pər] [maɪl] .

stringing	wire	$5	per	mile	;	sundries	$10	per	mile	.
串	金属丝	$5	每	英里	;	杂项	$10	每	英里	.

架设铁丝每英里 5 美元；杂项每英里 10 美元。

['pɑːrtiz] ['liːsɪŋ] [ðə; ði] ['tɛlə,foʊnz] [ɪn'kɜːr] [noʊ] [ɪk'spens] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['rent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Parties	leasing	the	Telephones	incur	no	expense	beyond	the	annual	rental	and	the
各方	租赁	这	电话	招致	不	费用	超过	这	年度的	租赁	和	这

[rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['waɪər] .

repair	of	the	line	wire	.
维修	的	这	线	金属丝	.

电话租赁方除支付年度租金和线路维修费用外，无需承担其他任何费用。

[ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [iks'trækts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz]

On	the	following	pages	are	extracts	from	the	Press	and	other	sources
在	这	下列的	页面	是	提取物	从	这	按	和	其他	来源

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

relating	to	the	Telephone	.
相关	到	这	电话	.

以下几页摘录自报刊和其他有关电话的资料。

['gɑːrdnɚ] [dʒiː] . ['hʌbərd] .

GARDINER	G	.	HUBBARD	.
加德纳	G	.	哈伯德	.

加德纳·G·哈伯德。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [meɪ] , - .

Cambridge	,	Mass	.	,	May	,	1877	.
剑桥	,	大量的	.	,	可能	,	-	.

马萨诸塞州剑桥，1877 年 5 月。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːrdərz] [ə'dres]

For	further	information	and	orders	address
为了	更远	信息	和	订单	地址

如需了解更多信息或订购，请联系我们。

[θɑːz] .

THOS	.
那些	.

托马斯

[ə; eɪ] . ['wɑːtsn] , - [kɔːrt] [ˌes 'tiː] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . -

A	.	WATSON	,	109	Court	St	.	,	Boston	.	34
一个	.	沃森	,	-	法庭	英石	.	,	波士顿	.	-

A.沃森，波士顿法院街109号。34

[maɪ] [læst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns]

My	Last	Public	Appearance
我的	最后的	民众	外貌

我最后一次公开露面

[bʌt; bət] [maɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['oʊvər] .

But	my	vacation	was	about	over	.
但	我的	假期	曾是	关于	超过	.

但我的假期差不多结束了。

[bɪ'saɪdz] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['lektʃərz] [hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]

Besides	raising	the	wind	,	the	lectures	had	stirred	up	a	great	demand	for
除了	提高	这	风	,	这	讲座	有	搅拌	向上	一个	伟大的	要求	为了

['telɪfoʊn] [laɪnz] .

telephone	lines	.
电话	线条	.

除了引起轰动之外，这些讲座还引发了对电话线路的巨大需求。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər]

The	public	was	ready	for	the	telephone	long	before	we	were	ready	for
这	民众	曾是	准备好	为了	这	电话	长的	前	我们	是	准备好	为了

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

公众早已准备好接受电话，而我们却还没有准备好接受公众。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ɑːr'tɪstɪk] ['ɪntərluːd] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] ;

and	this	pleasant	artistic	interlude	had	to	stop	;
和	这	令人愉快的	艺术	插曲	有	到	停止	;

这段愉快的艺术插曲不得不结束了;

[aɪ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm] ['tɛlə,foʊnz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt]

I	was	needed	in	the	shop	to	build	some	telephones	to	satisfy	the	insistent
我	曾是	需要	在	这	店铺	到	建造	一些	电话	到	满足	这	坚持

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

商店需要我帮忙组装一些电话，以满足客户的迫切需求。

[fred] [^ɔə] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nuːzpeɪpər] [mæn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

Fred	Gower	,	a	young	newspaper	man	of	Providence	,
弗雷德	高尔	,	一个	年轻的	报纸	男人	的	普罗维登斯	,

弗雷德·高尔，普罗维登斯的一位年轻报社记者

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [bel] [ɪn] [ðə; ði] ['lektʃər] [wɜːrk] .

had	become	interested	with	Mr	.	Bell	in	the	lecture	work	.
有	变得	感兴趣的	和	先生	.	钟	在	这	演讲	工作	.

他对贝尔先生的讲课工作产生了兴趣。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [juˈniːk] [skiːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['duːəl] ['lektʃər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [,ilə'streiʃəns] [sent]

He	had	an	unique	scheme	for	a	dual	lecture	with	my	illustrations	sent
他	有	一个	独特的	方案	为了	一个	双重的	演讲	和	我的	插图	发送

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [tuː; tə] [hɔːlz] [ɪn] [tuː] ['sɪtiz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

from	a	central	point	to	halls	in	two	cities	at	the	same	time	.
从	一个	中央	观点	到	大厅	在	二	城市	在	这	相同的	时间	.

他有一个独特的方案，即通过一个中心点将我的插图同时发送到两个城市的礼堂进行双人讲座。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [læst] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [duː'ælɪtiz] .

I	think	my	last	appearance	in	public	was	one	of	these	dualities	.
我	思考	我的	最后的	外貌	在	民众	曾是	一	的	这些	二元性	.

我认为我最后一次公开露面就体现了这种双重性。

[bel] ['lektʃərd] [æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] [ænd; ənd] [^ɔə] [geɪv] [ðə; ði] [tɔːk] [æt; ət] ['hɑːrtfərd] ,

Bell	lectured	at	New	Haven	and	Gower	gave	the	talk	at	Hartford	,
钟	讲课	在	新的	避风港	和	高尔	给予	这	讲话	在	哈特福德	,

贝尔在纽黑文发表了演讲，而高尔则在哈特福德发表了演讲。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [æt; ət] [ˊmidltaun] , [kɑːn] . , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˌæpə'rætəs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] ['sɔŋz] .

while	I	was	in	between	at	Middletown	,	Conn	.	,	with	my	apparatus	,	including	my	songs	.
尽管	我	曾是	在	之间	在	米德尔顿	,	连接	.	,	和	我的	设备	,	包括	我的	歌曲	.

期间，我带着我的乐器，包括我的歌曲，在康涅狄格州米德尔敦。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] ['veri] [wel] .

It	didn't	work	very	well	.
它	没有	工作	非常	出色地	.

效果不太好。

[ðə; ði] [tuː] ['lektʃəəz] ['dɪdnt] [spiːk] ['siŋkrənəsli] .
The two lecturers didn't speak synchronously .
这 二 讲师 没有 说话 同步 .

两位讲师发言并不同步。

[^ɔə] [toʊld][ˌem 'iː]['æftərwərdz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ,
Gower told me afterwards that I was giving him , “ How do you do ,
高尔 讲述 我 然后 那 我 曾是 给予 他 , “ 如何 做 你 做 ,

高尔后来告诉我，我当时是在对他说：“你好吗？”

” [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] “ [hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] ,
” when he wanted “ Hold the Fort ,
” 什么时候 他 通缉 “ 抓住 这 堡 ,

当他想要“坚守阵地”时，

” [ænd; ənd] [bel] [sed] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['sɪŋɪŋ] “ [duː][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm]
” and Bell said I made it awkward for him by singing “ Do Not Trust Him
” 和 钟 说 我 制成 它 尴尬的 为了 他 经过 歌唱 “ 做 不是 相信 他
,
,
,

贝尔说我唱《不要相信他》这首歌让他很尴尬，

['dʒent(ə)l] ['leɪdi] , ” [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði][trɑːm'boʊn]['soʊloʊ] .
Gentle Lady , ” when he needed the trombone solo .
温和的 女士 , ” 什么时候 他 需要 这 长号 独奏 .

当他需要长号独奏时，就演奏了《温柔的女士》。

[ðə; ði] “ [^ɔə] - [bel] ” ['telɪfoʊn]
The “ Gower - Bell ” Telephone
这 “ 高尔 - 钟 ” 电话

“高尔-贝尔”电话

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːgəst] , [prə'fesər] [bel] ['mærid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,
In the following August , Professor Bell married and went to England ,
在 这 下列的 八月 , 教授 钟 已婚 和 去 到 英格兰 ,

次年八月，贝尔教授结婚并前往英国。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['tɛləˌfoʊnz] ,
taking with him a complete set of up - to - date telephones ,
采取 和 他 一个 完全的 放 的 向上 - 到 - 日期 电话 ,

他随身携带了一整套最新款的电话。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
with which he intended to start the trouble in that country .
和 哪个 他 故意的 到 开始 这 麻烦 在 那 国家 .

他打算以此在该国挑起事端。

[fred] [^ɔə] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lektʃərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp]
Fred Gower became so fascinated with lecturing on the telephone that he gave up
弗雷德 高尔 成为 所以 着迷 和 讲课 在 这 电话 那 他 给予 向上
[æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] ['mɪstər] . ['hʌbərd] [hæd; həd]['græntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['rɛntɪŋ] ['tɛləˌfoʊnz] [ɔːl]
an exclusive right Mr . Hubbard had granted him for renting telephones all
一个 独家的 正确的 先生 . 哈伯德 有 的确 他 为了 出租 电话 全部
['oʊvər] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ,
over New England ,
超过 新的 英格兰 ,

弗雷德·高尔对电话演讲非常着迷，以至于他放弃了哈伯德先生授予他在新英格兰地区独家出租电话的权利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [fɔːr; fər] [ˈlektʃər] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ɔːl]
for **the** **exclusive** **privilege** **of** **using** **the** **telephone** **for** **lecture** **purposes** **all**
为了 这 独家的 特权 的 使用 这 电话 为了 演讲 目的 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
over **the** **United** **States** **.**
超过 这 团结的 各州 .

享有在美国各地使用电话进行讲座的独家特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [rɪˈmjuːnərətɪv] [ˈæftər] [bel]
But **it** **wasn't** **remunerative** **after** **Bell**
但 它 不是 有报酬的 后 钟

但贝尔之后，这份工作就没什么回报了。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
and **I** **gave** **it** **up** **.**
和 我 给予 它 向上 .

于是我放弃了。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [prɪˈfɜːrd] [ˈmɪstər] . [bel] [æz; əz] [ˈspiːkər] — [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlweɪz] [felt]
The **discriminating** **public** **preferred** **Mr** **.** **Bell** **as** **speaker** **—** **and** **I** **always** **felt**
这 歧视性的 民众 首选 先生 . 钟 作为 扬声器 — 和 我 总是 毛毡
[ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈnevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [haɪts] .
that **the** **singing** **never** **reached** **the** **early** **heights** **.**
那 这 歌唱 绝不 达到 这 早期的 高度 .

眼光独到的公众更喜欢贝尔先生担任演讲者——而且我一直觉得歌唱表演再也没有达到早期的高度。

[mægˈniːtoʊ] [wɔːl] [set] ([ˈwɪljəmz] - [ˈkɔːfɪn]) -
Magneto **Wall** **Set** **(** **Williams** **'** **Coffin** **)** **35**
磁电机 墙 放 (威廉姆斯 - 棺材) -

磁力墙套装（威廉姆斯棺材）35

[^ɔə] [went] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ˈleɪtər] .
Gower **went** **to** **England** **later** **.**
高尔 去 到 英格兰 之后 .

高尔后来去了英国。

[ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɛlz] [ˈtelɪfoʊn] , [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] “
There **he** **made** **some** **small** **modification** **of** **Bell's** **telephone** **,** **called** **it** **the** **“**
那里 他 制成 一些 小的 修改 的 贝尔的 电话 , 称为 它 这 “
[^ɔə] - [bel] ” [ˈtelɪfoʊn] ,
Gower **-** **Bell** **”** **telephone** **,**
高尔 - 钟 ” 电话 ,

在那里，他对贝尔的电话进行了一些小的改动，并将其命名为“高尔-贝尔”电话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [əˈtrɑːsəti] .
and **made** **a** **fortune** **out** **of** **his** **hyphenated** **atrocity** **.**
和 制成 一个 财富 出去 的 他的 连字符 暴行 .

他靠着这种带有连字符的暴行发了财。

[ˈleɪtər][hiː; hi] [ˈmærid] [ˈlɪliən] [ˈnɔrdɪkə] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Later **he** **married** **Lillian** **Nordica** **,** **although** **she** **soon** **separated** **from** **him** **.**
之后 他 已婚 莉莲 诺迪卡 , 虽然 她 很快 分开 从 他 .

后来他与莉莲·诺迪卡结婚，但不久后两人便分居了。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [bəˈluːnɪŋ] .
He **became** **interested** **in** **ballooning** **.**
他 成为 感兴趣的 在 热气球 .

他对热气球产生了兴趣。

[ðə; ði][læst] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [drɑːpt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [bə'luːn] ['oʊvər][ðə; ði]

The	last	scene	in	his	life	before	the	curtain	dropped	showed	a	balloon	over	the
这	最后的	场景	在	他的	生活	前	这	窗帘	掉落	显示	一个	气球	超过	这

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

waters	of	the	English	Channel	.
水	的	这	英语	渠道	.

在他生命的最后时刻，帷幕落下之前，画面定格在英吉利海峡上空的一个热气球上。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [heilz] [hɪm; ɪm] , “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ?

A	fishing	boat	hails	him	,	“	Where	are	you	bound	?
一个	钓鱼	船	冰雹	他	,	“	在哪里	是	你	边界	?

一艘渔船向他打招呼：“你要去哪里？”

” ['gaʊərz] [vɔɪs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , “ [tuː; tə] ['lʌndən] .

”	Gower's	voice	replies	,	“	To	London	.
”	高尔的	嗓音	回复	,	“	到	伦敦	.

“高尔的声音回答道：‘去伦敦。’

” [ðen] [ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd][ɪts]['paɪlət] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪst] [fər'evər] .

”	Then	the	balloon	and	its	pilot	drifted	into	the	mist	forever	.
”	然后	这	气球	和	它是	飞行员	漂移	进入	这	薄雾	永远	.

“然后，气球和它的飞行员永远地飘进了迷雾中。”

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ; [ðə; ði] ['wɑːtsn] “ ['bʌzər]

Developing	a	Calling	Apparatus	;	the	Watson	“	Buzzer
发展	一个	呼叫	设备	;	这	沃森	“	蜂鸣器

研制呼叫装置；沃森“蜂鸣器”

” ['frænsɪs] [bleɪk]

”	Francis	Blake
”	弗朗西斯	布莱克

弗朗西斯·布莱克

[æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][maɪ][nekst] [tuː] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

As	I	said	,	I	went	back	to	work	,	and	my	next	two	years	was	a
作为	我	说	,	我	去	后退	到	工作	,	和	我的	下一个	二	年	曾是	一个

[kən'tɪnjuəs] [pər'fɔːrməns] .

continuous	performance	.
连续的	表现	.

正如我所说，我回去工作了，接下来的两年我一直都在演出。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ɑːn][juː 'es] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	began	to	dawn	on	us	that	people	engaged	in	getting	their	living	in	the
它	开始	到	黎明	在	我们	那	人们	已订婚的	在	获得	他们的	活的	在	这

['ɔːrd(ə)neri] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æt; ət][ðer; ðər]

ordinary	walks	of	life	couldn't	be	expected	to	keep	the	telephone	at	their
普通的	散步	的	生活	不能	是	预期的	到	保持	这	电话	在	他们的

[ɪr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔːl] ,

ear	all	the	time	waiting	for	a	call	,
耳朵	全部	这	时间	等待	为了	一个	称呼	,

我们渐渐意识到，不能指望那些靠日常起居谋生的人时刻把电话放在耳边等待来电。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [weid] [ə'baʊt] [ten] [paʊndz] [ðen] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

especially	as	it	weighed	about	ten	pounds	then	and	was	as	big	as	a
尤其	作为	它	称重	关于	十	磅	然后	和	曾是	作为	大的	作为	一个

[smɔːl] ['pækɪŋ] [keɪs] ,

small	packing	case	,
小的	包装	案件	,

尤其是它当时重约十磅，体积跟一个小包装箱差不多大。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɑːlvd] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːl]['sɪgnəl] .

so	it	devolved	on	me	to	get	up	some	sort	of	a	call	signal	.
所以	它	下放	在	我	到	得到	向上	一些	种类	的	一个	称呼	信号	.

所以，想办法发出某种呼叫信号就成了我的责任。

['wɪljəmz] [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪn] [juːst][tuː; tə][kɔːl][baɪ] ['θʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [θruː] [ðə; ði]

Williams	on	his	line	used	to	call	by	thumping	the	diaphragm	through	the
威廉姆斯	在	他的	线	用过的	到	称呼	经过	怦	这	隔膜	通过	这

['maʊθpiːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] .

mouthpiece	with	the	butt	of	a	lead	pencil	.
喉舌	和	这	屁股	的	一个	带领	铅笔	.

威廉姆斯以前用铅笔尾部敲击吹嘴上的隔膜来发出信号。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

If	there	was	someone	close	to	the	telephone	at	the	other	end	,	and	it
如果	那里	曾是	某人	关闭	到	这	电话	在	这	其他	结尾	,	和	它

[wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] ,

was	very	still	,
曾是	非常	仍然	,

如果电话另一端有人靠近，而且周围很安静，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['prɪti] [wel] ,

it	did	pretty	well	,
它	做过	漂亮的	出色地	,

表现相当不错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði]['vaɪtlz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][dɪ'saɪdɪd]

but	it	seriously	damaged	the	vitals	of	the	machine	and	therefore	I	decided
但	它	严重地	损坏的	这	命脉	的	这	机器	和	所以	我	决定

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] ['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ;

it	wasn't	really	practical	for	the	general	public	;
它	不是	真的	实际的	为了	这	一般的	民众	;

但这严重损坏了机器的关键部件，因此我认为它对普通大众来说并不实用；

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][wɪð; wɪθ] ['evri] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd]

besides	,	we	might	have	to	supply	a	pencil	with	every	telephone	and
除了	,	我们	可能	有	到	供应	一个	铅笔	和	每一个	电话	和

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] .

that	would	be	expensive	.
那	会	是	昂贵的	.

此外，我们可能还需要为每部电话配备一支铅笔，那会很贵。

[ðen] [aɪ] [rɪgd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

Then	I	rigged	a	little	hammer	inside	the	box	with	a	button	on	the	outside	.
然后	我	作弊	一个	小的	锤	里面	这	盒子	和	一个	按钮	在	这	外部	.

然后我在盒子里面装了个小锤子，外面装了个按钮。

[wen] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][wʌz; wəz] [θʌmpt] [ðə; ði] ['hæmər] [wʊd] [hɪt][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	button	was	thumped	the	hammer	would	hit	the	side	of	the
什么时候	这	按钮	曾是	猛击	这	锤	会	打	这	边	的	这

['daɪəfræm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] be36

diaphragm	where	it	could	not	be36
隔膜	在哪里	它	可以	不是	be36

当按钮被按下时，锤子会击中膜片的侧面，而膜片不可能被击中。36

['dæmɪdʒd] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪ'lektrɪkl] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

damaged	,	the	usual	electrical	transformation	took	place	,
损坏的	,	这	通常	电气	转型	采取	地方	,

受损部位，正常的电气转换过程仍然发生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɑːdɪst][bʌt; bət] [stɪl] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [θʌmp] [wʊd] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	a	much	more	modest	but	still	unmistakable	thump	would	issue	from	the
和	一个	很多	更多的	谦虚的	但	仍然	毋庸置疑	扑通	会	问题	从	这

['telɪfoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌðər] [end] .

telephone	at	the	other	end	.
电话	在	这	其他	结尾	.

电话那头会传来一声幅度小得多但仍然清晰可辨的"咚"声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ['evər] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

That	was	the	first	calling	apparatus	ever	devised	for	use	with	the	telephone	,
那	曾是	这	第一的	呼叫	设备	曾经	设计	为了	使用	和	这	电话	,

那是第一款专为电话设计的拨号装置。

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] ['wɪljəmz] - [liːd] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'tætʃmənt] [wɜːr; wər] [pʊt]

not	counting	Williams	'	lead	pencil	,	and	several	with	that	attachment	were	put
不是	计数	威廉姆斯	-	带领	铅笔	,	和	一些	和	那	依恋	是	放

['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][juːz] .

into	practical	use	.
进入	实际的	使用	.

不算威廉姆斯的铅笔，还有几支带有这种附件的铅笔投入了实际使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ,

But	the	exacting	public	wanted	something	better	,
但	这	严格	民众	通缉	某物	更好的	,

但要求苛刻的公众想要更好的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['wɑːtsn] " ['bʌzər] " — [ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l][juːz][wiː; wi]['evər] [meɪd]

and	I	devised	the	Watson	"	Buzzer	"	—	the	only	practical	use	we	ever	made
和	我	设计	这	沃森	"	蜂鸣器	"	—	这	仅有的	实际的	使用	我们	曾经	制成

[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪk] ['telɪgræf] ['relɪks] .

of	the	harmonic	telegraph	relics	.
的	这	谐波	电报	遗物	.

我设计了沃森"蜂鸣器"——这是我们对谐波电报遗物唯一实际的用途。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] .

Many	of	these	were	sent	out	.
许多	的	这些	是	发送	出去	.

其中很多都被寄了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːtsn] " ['θʌmpər] ,

It	was	a	vast	improvement	on	the	Watson	"	Thumper	,
它	曾是	一个	广阔的	改进	在	这	沃森	"	桑普	,

它比沃森"重击者"有了巨大的改进，

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði]['pɑːpjələr]['fænsi] .

"	but	still	it	didn't	take	the	popular	fancy	.
"	但	仍然	它	没有	拿	这	受欢迎的	想要	.

但它仍然没有受到大众的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsrædɪʃ] ['greɪtər] ['ɔːtəməbiːl] ['sɪgnəl][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ]

It	made	a	sound	quite	like	the	horseradish	grater	automobile	signal	we	are	so
它	制成	一个	声音	相当	喜欢	这	辣根	刨丝器	汽车	信号	我们	是	所以

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['naʊədeɪz] ,

familiar	with	nowadays	,
熟悉的	和	如今	,

它发出的声音很像我们现在非常熟悉的汽车信号灯，就像用辣根刨丝器刨出来的那种声音。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [ðæt] [dʌz] .

and	aroused	just	the	same	feeling	of	resentment	which	that	does	.
和	被唤醒	只是	这	相同的	感觉	的	怨恨	哪个	那	做	.

并激起了与此相同的怨恨之情。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː]['oʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [feɪm] [fɔːr; fər][aɪ] [suːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]

It	brought	me	only	a	fleeting	fame	for	I	soon	superseded	it	by	a
它	带来	我	仅有的	一个	转瞬即逝	名声	为了	我	很快	被取代	它	经过	一个

[mæg'niːtoʊ] - [ɪ'lektrɪk] [kɔːl] [bel] [ðæt] ['sɑːlvd] [ðə; ðɪ]['prɑːbləm] ,

magneto	-	electric	call	bell	that	solved	the	problem	,
磁电机	-	电的	称呼	钟	那	已解决	这	问题	,

它只给我带来了短暂的名声，因为我很快就用磁电式呼叫铃取代了它，解决了这个问题。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['pʌblɪk][tɜːrn][kræŋks][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	was	destined	to	make	a	long	-	suffering	public	turn	cranks	for	the
和	曾是	注定	到	制作	一个	长的	-	痛苦	民众	转动	曲柄	为了	这

[nekst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] ,

next	fifteen	years	or	so	,
下一个	十五	年	或者	所以	,

注定要让饱受折磨的公众在接下来的十五年左右的时间里不停地转动曲柄。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr]['evər] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] .

as	it	never	had	before	,	or	ever	will	hereafter	.
作为	它	绝不	有	前	,	或者	曾经	将要	此后	.

前所未有，以后也不会再有。

[ðə; ðɪ] [bleɪk] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər]

The	Blake	Transmitter
这	布莱克	发射机

布莱克发射器

[pər'hæps][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pleigi, 'ple-] [θɪŋ] !

Perhaps	I	didn't	have	any	trouble	with	the	plaguy	thing	!
也许	我	没有	有	任何	麻烦	和	这	瘟疫	事物	!

或许我根本没遇到瘟疫之类的麻烦！

[ðə; ðɪ]['dʒenəreɪtər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'niːtoʊ]

The	generator	part	of	it	was	only	an	adaptation	of	a	magneto
这	发电机	部分	的	它	曾是	仅有的	一个	适应	的	一个	磁电机

['ʃɑːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [aɪ] [faʊnd] [ɪn]['deivis] - ['mænjuəl][ʌv; əv]['mægnətɪzəm][ænd; ənd] [wɜːrkt] [wel]

shocking	machine	I	found	in	Davis	'	Manual	of	Magnetism	and	worked	well
令人震惊	机器	我	成立	在	戴维斯	-	手动的	的	磁性	和	工作	出色地

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

它的发电机部分只是根据我在戴维斯的《磁学手册》中找到的磁力冲击机进行了改造，而且效果还不错。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɪŋglɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	was	guilty	of	the	jingling	part	of	it	.
但	我	曾是	有罪的	的	这	叮当	部分	的	它	.

但我对发出叮当声那部分负有责任。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[aɪ][felt] ['gɪlti] [wen] ['letərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənts] [ri'saitɪŋ] [ðer; ðər][wəʊz]

I	felt	guilty	when	letters	began	to	come	from	our	agents	reciting	their	woes
我	毛毡	有罪的	什么时候	信件	开始	到	来	从	我们的	代理人	背诵	他们的	烦恼

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ,

with	the	thing	,
和	这	事物	,

当开始收到我们特工的来信，诉说他们在使用这件东西时遇到的种种困难时，我感到很内疚。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

which	they	said	had	a	trick	of	sticking	and	failing	on	the	most	important
哪个	他们	说	有	一个	诡计	的	粘性	和	失败	在	这	最多	重要的

[ə'keiʒənz] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [kræŋkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['wɑːntɪd]

occasions	to	tinkle	in	response	to	the	frantic	crankings	of	the	man	who	wanted
场合	到	小便	在	回复	到	这	疯狂的	曲柄	的	这	男人	WHO	通缉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他们说它有个毛病，就是粘在……上，而且在最重要的场合，面对想要你的男人疯狂的摇晃，它总是尿不出来。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'heɪvd] [ɪt'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] ['evər] [sɪns]

But	I	soon	got	it	so	it	behaved	itself	and	it	has	been	good	ever	since
但	我	很快	得到	它	所以	它	表现	本身	和	它	有	到过	好的	曾经	自从

,

,
,

但我很快就掌握了方法，它就听话了，之后一直都很好。

[fɔːr; fər] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kɑːrti][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [hæz; həz]['evər]

for	Chief	Engineer	Carty	told	me	the	other	day	that	nothing	better	has	ever
为了	首席	工程师	卡蒂	讲述	我	这	其他	天	那	没有什么	更好的	有	曾经

[bɪn] [ɪn'ventɪd] ,

been	invented	,
到过	发明	,

首席工程师卡蒂前几天告诉我，至今还没有发明出比这更好的东西。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljənz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

that	they	have	been	manufactured	by	the	millions	all	over	the	world	,
那	他们	有	到过	制造	经过	这	百万	全部	超过	这	世界	,

它们在世界各地已生产了数百万件。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l][dʒɪŋglər][tuː; tə] - [deɪ] [dʌz] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] ['telɪfoʊn]

and	that	identical	jingler	to	-	day	does	practically	all	the	world's	telephone
和	那	完全相同的	铃铛	到	-	天	做	几乎	全部	这	世界的	电话

['kɔːlɪŋ] . -

calling	.	37
呼叫	.	-

如今，几乎全世界的电话都是由同一个铃声制造出来的。37

“ ['wɪljəmz] - ['kɔːfɪnz]

“	Williams	'	Coffins
“	威廉姆斯	-	棺材

“威廉姆斯棺材”

” [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [maɪ]['juːʒuəl] [gʊd] [lʌk] [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

”	For	some	reason	,	my	usual	good	luck	I	presume	,
”	为了	一些	原因	,	我的	通常	好的	运气	我	怙	,

“不知何故，我一贯的好运又来了，我想是吧。”

[ðə; ði][mæg'niːtoʊ][kɔːl] ['belz] ['dɪdnt] [get][maɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	magneto	call	bells	didn't	get	my	name	attached	to	them	.
这	磁电机	称呼	铃铛	没有	得到	我的	姓名	随附的	到	他们	.

磁电机呼叫铃上并没有我的名字。

[aɪ]['nevər] [rɪg'retɪd] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪdʒənts] , [huː] [bɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['wɪljəmz] ,

I	never	regretted	this	,	for	the	agents	,	who	bought	them	from	Williams	,
我	绝不	后悔	这	,	为了	这	代理人	,	WHO	买	他们	从	威廉姆斯	,

我从不后悔这样做，对于那些从威廉姆斯手中买下他们的经纪人来说。

[ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

impressed	by	the	long	and	narrow	box	in	which	the	mechanism	was	placed	,
印象深刻	经过	这	长的	和	狭窄的	盒子	在	哪个	这	机制	曾是	放置	,

我对放置机械装置的细长盒子印象深刻。

['prɑːmptli] ['krɪsənd] [ðem; ðəm] “ ['wɪljəmz] - ['kɔːfɪnz] .

promptly	christened	them	“	Williams	'	Coffins	.
及时	受洗	他们	“	威廉姆斯	-	棺材	.

他们立即给它们取名为“威廉姆斯棺材”。

” [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

”	I	always	thought	that	a	narrow	escape	for	me	!
”	我	总是	想法	那	一个	狭窄的	逃脱	为了	我	!

“我一直觉得我侥幸逃脱了！”

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɔːl] ['belz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ʃɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

The	first	few	hundreds	of	these	call	bells	were	a	continuous	shock	to	me
这	第一的	很少	数百	的	这些	称呼	铃铛	是	一个	连续的	震惊	到	我

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd] .

for	other	reasons	than	their	failure	to	respond	.
为了	其他	原因	比	他们的	失败	到	回应	.

最初几百次这样的呼叫铃声让我感到持续的震惊，并非因为它们没有回应，而是因为其他原因。

[aɪ] [juːst] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [wʌn] [wei] [baɪ][hænd] ,

I	used	on	them	a	switch	,	that	had	to	be	thrown	one	way	by	hand	,
我	用过的	在	他们	一个	转变	,	那	有	到	是	抛掷	一	方式	经过	手	,

我在它们身上安装了一个开关，必须用手拨动才能朝一个方向拨动。

[wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] ,

when	the	telephone	was	being	used	,
什么时候	这	电话	曾是	存在	用过的	,

当电话正在使用时，

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] [bæk] [baɪ][hænd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bel] [ɪn]['sɜːrkɪt] [ə'gen] .

and	then	thrown	back	by	hand	to	put	the	bell	in	circuit	again	.
和	然后	抛掷	后退	经过	手	到	放	这	钟	在	电路	再次	.

然后又用手将铃铛扔回去，使铃铛重新接通电路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] ['wʊdnt] [duː] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][taɪm] ,

But	the	average	man	or	woman	wouldn't	do	this	more	than	half	the	time	,
但	这	平均的	男人	或者	女士	不会	做	这	更多的	比	一半	这	时间	,

但普通人这样做的次数不会超过一半。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪsɪz] ,

and	I	was	obliged	to	try	a	series	of	devices	,
和	我	曾是	有义务	到	尝试	一个	系列	的	设备	,

因此，我不得不试用一系列设备。

[wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] — [ðə; ði]

which	culminated	in	that	remarkable	achievement	of	the	human	brain	—	the
哪个	达到顶峰	在	那	卓越	成就	的	这	人类	脑	—	这

[ˌɔːtə'mætɪk] [swɪtʃ] — [ðæt] ['oʊnli] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði]

automatic	switch	—	that	only	demanded	of	the	public	that	it	should	hang	up	the
自动的	转变	—	那	仅有的	要求	的	这	民众	那	它	应该	悬挂	向上	这

['telɪfoʊn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [θruː] ['tɔːkɪŋ] .

telephone	after	it	got	through	talking	.
电话	后	它	得到	通过	说	.

最终，人类大脑取得了一项非凡的成就——自动挂断——它只要求公众在通话结束后挂断电话。

[ðɪs] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][kwaɪt] [wel] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['præktɪs] .

This	the	public	learned	to	do	quite	well	after	a	few	years	of	practice	.
这	这	民众	学习	到	做	相当	出色地	后	一个	很少	年	的	实践	.

经过几年的实践，公众已经学会了如何很好地做到这一点。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['telɪfoʊn] ['swɪtʃbɔːrd] , [juːst] [ɪn] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] . ,

The	First	Commercial	Telephone	Switchboard	,	Used	in	New	Haven	,	Conn	.	,
这	第一的	商业的	电话	总机	,	用过的	在	新的	避风港	,	连接	.	,

第一台商用电话交换机，在康涅狄格州纽黑文市使用。

[ɪn] - [wɪð; wɪθ] [eɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] Subscribers38

in	1878	with	Eight	Lines	and	Twenty	-	one	Subscribers38
在	-	和	八	线条	和	二十	-	一	Subscribers38

1878年，《八行诗》和二十一位订户出版了38

[ðə; ði] [bleɪk] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər]

The	Blake	Transmitter
这	布莱克	发射机

布莱克发射器

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wiː; wi]

You	wouldn't	believe	me	if	I	should	tell	you	a	tithe	of	the	difficulties	we
你	不会	相信	我	如果	我	应该	告诉	你	一个	什一奉献	的	这	困难	我们

[gɑːt]['ɪntuː][baɪ]['fleksəb(ə)l][kɔːrdz] ['breɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ,

got	into	by	flexible	cords	breaking	inside	the	covering	,
得到	进入	经过	灵活的	绳索	打破	里面	这	覆盖	,

如果我告诉你我们因为外包装里的软绳断裂而遇到的种种困难，你肯定不会相信。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][hænd] ['tɛlə˩foʊnz] !

when	we	first	began	to	use	hand	telephones	!
什么时候	我们	第一的	开始	到	使用	手	电话	!

当我们刚开始使用手持电话的时候！

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['klæmər][fɔːr; fər] [s'wɪtʃbɔːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['sentrəlz] ,

Then	they	began	to	clamor	for	switchboards	for	the	first	centrals	,
然后	他们	开始	到	叫嚣	为了	配电盘	为了	这	第一的	中心	,

然后他们开始强烈要求为第一批中央交换机安装交换机。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kɔːl] ['belz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [naɪts] .

and	individual	call	bells	began	to	keep	me	awake	nights	.
和	个人	称呼	铃铛	开始	到	保持	我	醒	夜晚	.

响个不停的呼叫铃声让我夜不能寐。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðen] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz][wʌn]['steɪʃ(ə)n] [laɪnz]

The	latter	were	very	important	then	,	for	such	luxuries	as	one	station	lines
这	后者	是	非常	重要的	然后	,	为了	这样的	奢侈品	作为	一	车站	线条

[wɜːr; wər] [skers] .

were	scarce	.
是	稀少	.

后者在当时非常重要，因为像单站线路这样的奢侈品还很稀少。

[sɪks][tuː; tə] ['twenti] ['steɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ]['waɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] ,

Six	to	twenty	stations	on	a	wire	was	the	rule	,
六	到	二十	车站	在	一个	金属丝	曾是	这	规则	,

每条线路通常设置六到二十个站点，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [kɔːl][wʌn]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

and	we	were	trying	hard	to	get	a	signal	that	would	call	one	station	without
和	我们	是	尝试	难的	到	得到	一个	信号	那	会	称呼	一	车站	没有

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .

disturbing	the	whole	town	.
令人不安	这	所有的	镇	.

我们努力想获得一个信号，既能呼叫一个电台，又不会打扰到整个城镇。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,

All	of	these	and	many	other	things	had	to	be	done	at	once	,
全部	的	这些	和	许多	其他	事物	有	到	是	完毕	在	一次	,

所有这些以及其他许多事情都必须同时完成。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

and	,	as	if	this	was	not	enough	,
和	,	作为	如果	这	曾是	不是	足够的	,

而且，似乎这还不够，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['bætəri] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

it	suddenly	became	necessary	for	me	to	devise	a	battery	transmitter	.
它	突然	成为	必要的	为了	我	到	设计	一个	电池	发射机	.

我突然意识到，我必须设计一个电池发射器。

[ðə; ði] ['westərn] ['juːniən]['piːp(ə)l][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	Western	Union	people	had	discovered	that	the	telephone	was	not	such	a
这	西	联盟	人们	有	发现	那	这	电话	曾是	不是	这样的	一个

[tɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] ,

toy	as	they	had	thought	,
玩具	作为	他们	有	想法	,

西联公司的人们发现，电话并不像他们想象的那样只是个玩具。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] $100 , - ['ɔːfər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['oʊpən][fɔːr; fər] [ək'septəns] ,

and	as	our	$100	,	000	offer	was	no	longer	open	for	acceptance	,
和	作为	我们的	$100	,	-	提供	曾是	不	更长	打开	为了	验收	,

由于我们提出的 10 万美元报价不再被接受，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

they	decided	to	get	a	share	of	the	business	for	themselves	,
他们	决定	到	得到	一个	分享	的	这	商业	为了	他们自己	,

他们决定自己也入股这家公司。

[ænd; ənd]['edɪsən] [ɪ'vɑːlvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['kɑːrbən] - ['bʌt(ə)n][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

and	Edison	evolved	for	them	his	carbon	-	button	transmitter	.
和	爱迪生	进化	为了	他们	他的	碳	-	按钮	发射机	.

爱迪生为他们研制出了碳纽扣发射器。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [bloʊ] [jet] .

This	was	the	hardest	blow	yet	.
这	曾是	这	最难	吹	然而	.

这是迄今为止最沉重的打击。

['θiədɔː] [en] . [veɪl][ɪn] -

Theodore	N	.	Vail	in	1878
西奥多	N	.	韦尔	在	-

西奥多·N·韦尔于1878年

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði][mæg'niːtoʊ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] , [ɔːl'ðoʊ] ['bɛlz] ['pæt(ə)nt] ['klɪrli]

We	were	still	using	the	magneto	transmitter	,	although	Bell's	patent	clearly
我们	是	仍然	使用	这	磁电机	发射机	,	虽然	贝尔的	专利	清楚地

['kʌvərd] [ðə; ði] ['bætəri] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

covered	the	battery	transmitter	.
涵盖	这	电池	发射机	.

我们当时仍然在使用磁电机发射器，尽管贝尔的专利已经明确涵盖了电池发射器。

['aʊər; ɑːr][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [vɔɪs] [ænd; ənd]

Our	transmitter	was	doing	much	to	develop	the	American	voice	and
我们的	发射机	曾是	正在做	很多	到	发展	这	美国人	嗓音	和

[lʌŋz] ,

lungs	,
肺	,

我们的发射台对美国人的嗓音和肺活量的发展起到了很大的作用。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['paʊərf(ə)l][bʌt; bət][nɑːt] [mə'loʊdiəs] .

making	them	powerful	but	not	melodious	.
制作	他们	强大的	但	不是	悦耳动听	.

使它们威力十足但不悦耳动听。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

This	was	,	by	the	way	,
这	曾是	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，这是.....

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['epək] [wen] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

the	telephone	epoch	when	they	used	to	say	that	all	the	farmers	waiting	in	a
这	电话	时代	什么时候	他们	用过的	到	说	那	全部	这	农民	等待	在	一个

['kʌntri] ['groʊsəri] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['eni] [wʌn]

country	grocery	would	rush	out	and	hold	their	horses	when	they	saw	any	one
国家	杂货店	会	匆忙	出去	和	抓住	他们的	马匹	什么时候	他们	锯	任何	一

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

preparing	to	use	the	telephone	.
准备	到	使用	这	电话	.

电话时代，人们常说，乡村杂货店里所有等待的农民，只要看到有人准备打电话，都会冲出去勒住马匹。

['ɛdɪsənz] [trænz'mɪtər˛træns'mɪtər] [tɔ:kt] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mæg˛ni:toʊs] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ju:zɪŋ]

Edison's	transmitter	talked	louder	than	the	magnetos	we	were	using
爱迪生的	发射机	谈话	更大声	比	这	万磁王	我们	是	使用

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['eɪdʒənts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['klæmər] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

and	our	agents	began	to	clamor	for	them	,
和	我们的	代理人	开始	到	叫嚣	为了	他们	,

爱迪生的发射器比我们使用的磁电机声音更大，我们的特工开始嚷嚷着要用磁电机。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [naɪts] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] .

and	I	had	to	work	nights	to	get	up	something	just	as	good	.
和	我	有	到	工作	夜晚	到	得到	向上	某物	只是	作为	好的	.

我不得不熬夜工作，才能做出同样好的作品。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [fræŋk] [bleɪk] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Fortunately	for	my	constitution	,	Frank	Blake	came	along	with	his
幸运的是	为了	我的	宪法	,	坦率	布莱克	来了	沿着	和	他的

[trænz'mɪtər˛træns'mɪtər] .

transmitter	.
发射机	.

幸亏弗兰克·布莱克带着他的发射器来了，我的身体才得救。

[wi:; wi] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

We	bought	it	and	I	got	a	little	sleep	for	a	few	days	.
我们	买	它	和	我	得到	一个	小的	睡觉	为了	一个	很少	天	.

我们买了它，我这几天稍微睡了个好觉。

[ðen] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ['su:d] [ðæt] [bɪg] [gə'laɪəθ] , [ðə; ði] ['westərn] ['ju:niən]

Then	our	little	David	of	a	corporation	sued	that	big	Goliath	,	the	Western	Union
然后	我们的	小的	大卫	的	一个	公司	被起诉	那	大的	歌利亚	,	这	西	联盟

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

然后，我们这家像大卫一样的小公司起诉了那个巨人歌利亚——西联公司。

[fɔ:r; fər] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['pætnts] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [maɪ] ['li:ʒər] [tu:; tə]

for	infringing	the	Bell	patents	,	and	I	had	to	devote	my	leisure	to
为了	侵权	这	钟	专利	,	和	我	有	到	奉献	我的	闲暇	到

['testifaɪŋ] [ɪn] [ðæt] [su:t] ,

testifying	in	that	suit	,
作证	在	那	套装	,

因为侵犯了贝尔公司的专利，我不得不把空闲时间都用来出庭作证。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt]

and	making	reproductions	of	the	earliest	apparatus	to	prove	to	the	court
和	制作	复制品	的	这	最早	设备	到	证明	到	这	法庭

[ðæt] [ðeɪ] would39

that	they	would39
那	他们	would39

并复制最早的装置，以向法庭证明他们会39

['riːəli] [tɔːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [blʌf] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [wɜːr; wər] [ə'sɜːtɪŋ] .

really	talk	and	were	not	a	bluff	,	as	our	opponents	were	asserting	.
真的	讲话	和	是	不是	一个	虚张声势	,	作为	我们的	对手	是	断言	.

我们确实在交谈，而不是像对手所说的那样虚张声势。

[ðen] [aɪ][pʊt][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['liːʒər] ['meɪkɪŋ] [trɪps] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənts] [ðɪs] [saɪd]

Then	I	put	in	the	rest	of	my	leisure	making	trips	among	our	agents	this	side
然后	我	放	在	这	休息	的	我的	闲暇	制作	旅行	之中	我们的	代理人	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['enəmi]

of	the	Mississippi	to	bring	them	up	to	date	and	see	what	the	enemy
的	这	密西西比州	到	带来	他们	向上	到	日期	和	看	什么	这	敌人

[wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] .

were	up	to	.
是	向上	到	.

然后，我利用剩余的空闲时间，走访密西西比河以东的特工，让他们了解最新情况，看看敌人在搞什么鬼。

[aɪ] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv] [ðoʊz] [trɪps] .

I	kept	a	diary	of	those	trips	.
我	保留	一个	日记	的	那些	旅行	.

我把那些旅行都记在了日记里。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] ['ræðər] ['fʌnəli] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] .

It	reads	rather	funnily	to	-	day	,	but	I	won't	go	into	that	.
它	阅读	相当	有趣的是	到	-	天	,	但	我	惯于	去	进入	那	.

这本书现在读起来颇为滑稽，但我就不细说了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'trækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] .

It	would	detract	from	the	seriousness	of	this	discourse	.
它	会	减损	从	这	严肃	的	这	话语	.

这将削弱本次讨论的严肃性。

['waɪər] ['trʌblz]

Wire	Troubles
金属丝	麻烦

线路故障

[nɔːr][mʌst; məst][aɪ][fər'get][æn; ən]['keɪʒən(ə)l][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sliːt] [stɔːrm]

Nor	must	I	forget	an	occasional	diversion	in	the	way	of	a	sleet	storm
也不	必须	我	忘记	一个	偶然	导流	在	这	方式	的	一个	霰	风暴

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

我也绝不能忘记偶尔出现的雨夹雪，

[kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['waɪɜ˞z, 'waɪrz] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [haʊs] [tɑːp]

combining	with	our	wires	then	beginning	to	fill	the	air	with	house	top
结合	和	我们的	电线	然后	开始	到	充满	这	空气	和	房子	顶部

[laɪnz][ænd; ənd][poʊl] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

lines	and	pole	lines	along	the	sidewalks	,
线条	和	极	线条	沿着	这	人行道	,

与我们的电线合并后，房屋顶部和人行道旁的电线开始密布空中。

[wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] .

would	make	things	extremely	interesting	for	all	concerned	.
会	制作	事物	极其	有趣的	为了	全部	担心的	.

这将使事情对所有相关人员来说都变得非常有趣。

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ['evər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [nu:] [poʊlz] [ænd; ənd] [rʌn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['æftər] [sʌtʃ]

I	don't	remember	ever	going	out	to	erect	new	poles	and	run	wires	after	such
我	不	记住	曾经	去	出去	到	直立	新的	杆子	和	跑步	电线	后	这样的

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

a	catastrophe	.
一个	灾难	.

我不记得在这样的灾难之后，我是否曾出去架设新的电线杆和铺设电线。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

I	think	I	must	have	done	so	,
我	思考	我	必须	有	完毕	所以	,

我想我肯定这么做了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]

but	such	a	trifling	matter	naturally	would	have	made	but	little	impression	upon
但	这样的	一个	琐事	事情	自然	会	有	制成	但	小的	印象	之上

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

但这样一件小事，自然不会给我留下什么印象。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [maɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] ['jɪrz] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]

Is	it	any	wonder	that	my	memory	of	those	two	years	seems	like	a	combination
是	它	任何	想知道	那	我的	记忆	的	那些	二	年	似乎	喜欢	一个	组合

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:lkən] [wɔ:r] ,

of	the	Balkan	war	,
的	这	巴尔干半岛	战争	,

难怪我对那两年的记忆似乎融合了巴尔干战争的种种经历。

[ðə; ði] [rʌʃ] ['aʊərz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] [stɑ:k] ['mɑ:rkɪt] ?

the	rush	hours	on	the	subway	and	a	panic	on	the	stock	market	?
这	匆忙	小时	在	这	地铁	和	一个	恐慌	在	这	库存	市场	?

地铁高峰期和股市恐慌?

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['telɪfoʊn] ['swɪtʃbɔ:rd] [ɪn] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] — [hoʊlmz] ['bɜ:rglər] [ə'lɑ:rm] ['bɪldɪŋ]

Location	of	the	First	Telephone	Switchboard	in	Boston	—	Holmes	Burglar	Alarm	Building
地点	的	这	第一的	电话	总机	在	波士顿	—	福尔摩斯	窃贼	警报	建筑

波士顿第一座电话交换机的所在地——霍姆斯防盗报警大楼

['meməriz]

Memories
回忆

回忆

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [glæd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

I	was	always	glad	I	was	not	treasurer	of	the	company	,
我	曾是	总是	高兴的	我	曾是	不是	财务主管	的	这	公司	,

我一直很庆幸自己不是公司的财务主管。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [fɪld] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [tu:] ['jɪrz] .

although	I	filled	about	all	the	other	offices	during	those	two	years	.
虽然	我	已填	关于	全部	这	其他	办公室	期间	那些	二	年	.

虽然在那两年里，我几乎填满了所有其他职位。

[tɑːm]['sændərz][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['treʒərər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [wʌn][hiː; hi] [meɪd] .

Tom	Sanders	was	our	treasurer	,	and	a	mighty	good	one	he	made	.
汤姆	桑德斯	曾是	我们的	财务主管	,	和	一个	强大的	好的	一	他	制成	.

汤姆·桑德斯是我们的财务主管，而且他做得非常出色。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd]['ɑːptɪmɪzəm] ,

Had	it	not	been	for	his	pluck	and	optimism	,
有	它	不是	到过	为了	他的	采摘	和	乐观	,

若非他凭借勇气和乐观精神，

[wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][prɑː'sperəti] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

we	might	all	of	us	have	failed	to	attain	the	prosperity	that	came	to	us
我们	可能	全部	的	我们	有	失败的	到	达到	这	繁荣	那	来了	到	我们

['leɪtər] .

later	.
之后	.

我们或许都未能获得后来我们所获得的繁荣。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ɪn][ˌem 'iː] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['meməriz] ,

The	preparation	of	this	paper	has	aroused	in	me	many	delightful	memories	,
这	准备	的	这	纸	有	被唤醒	在	我	许多	愉快	回忆	,

本文的撰写过程唤起了我许多美好的回忆。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [mɪkst] [sæd] [θɔːts] , [tuː] , [fɔːr; fər] [frendz] [huː]

but	with	them	have	been	mixed	sad	thoughts	,	too	,	for	friends	who
但	和	他们	有	到过	混合	伤心	想法	,	也	,	为了	朋友们	WHO

[hæv; həv] [gɔːn] .

have	gone	.
有	已消失	.

但同时也夹杂着对已故朋友的悲伤之情。

['dʒoʊviəl][tɑːm]['sændərz] !

Jovial	Tom	Sanders	!
乔维尔	汤姆	桑德斯	!

快乐的汤姆·桑德斯！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

电话的诞生与萌芽期(The Birth and Babyhood of the Telephone)

[haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !
How **everybody** **loved** **him** **!**
如何 大家 喜爱 他 !

大家都非常喜欢他!

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] outlook40
No **matter** **how** **discouraging** **the** **outlook40**
不 事情 如何 令人沮丧 这 outlook40

无论前景多么令人沮丧40

[wʌz; wəz][ðə; ði][skaɪz] [klɪrd] [wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
was **the** **skies** **cleared** **whenever** **he** **came** **into** **the** **shop** **.**
曾是 这 天空 已清除 每当 他 来了 进入 这 店铺 .

他每次进店的时候，天空都会放晴。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [læf] [naʊ] !
I **can** **hear** **his** **ringing** **laugh** **now** **!**
我 能 听到 他的 铃声 笑 现在 !

我仿佛还能听到他爽朗的笑声!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - ['letər] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [haɪrd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bʊkkiːpər]
It **was** **a** **red** **-** **letter** **day** **for** **me** **when** **he** **hired** **the** **first** **bookkeeper**
它 曾是 一个 红色的 - 信 天 为了 我 什么时候 他 雇用 这 第一的 会计
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['bɪznəs] ['evər][hæd; həd] — [ðə; ði] [kiːn] ,
the **telephone** **business** **ever** **had** **—** **the** **keen** **,**
这 电话 商业 曾经 有 — 这 敏锐的 ,

对我来说，他聘请了电话行业有史以来第一位簿记员——一位精明能干的簿记员——的那天，是个值得纪念的日子。

[ˌenər'dʒetɪk] , [ˌsɪstə'mætɪk] ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['devənʃə] .
energetic **,** **systematic** **Robert** **W** **.** **Devonshire** **.**
精力充沛 , 系统 罗伯特 W . 德文郡 .

精力充沛、条理清晰的罗伯特·W·德文郡。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] “ [dev] .
You **must** **not** **forget** **“** **Dev** **.**
你 必须 不是 忘记 “ 开发 .

你一定不能忘记“Dev.

” [aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] ,
” **I** **never** **shall** **,**
” 我 绝不 将 ,

我永远不会，

[fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi] [keɪm] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['telɪfoʊn] ['liːsɪz] [ɪn][maɪ]
for **after** **he** **came** **I** **didn't** **have** **to** **keep** **the** **list** **of** **telephone** **leases** **in** **my**
为了 后 他 来了 我 没有 有 到 保持 这 列表 的 电话 租赁 在 我的
[hed] ['eni] [mɔːr] .
head **any** **more** **.**
头 任何 更多的 .

自从他来了之后，我就不用再把电话租赁合同的清单记在脑子里了。

[ðen] ['tɔməs] [diː] . ['lɑːˌkwʊd] [wʌz; wəz][haɪrd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [loʊd] ,
Then **Thomas** **D** **.** **Lockwood** **was** **hired** **to** **take** **part** **of** **my** **engineering** **load** **,**
然后 托马斯 D . 洛克伍德 曾是 雇用 到 拿 部分 的 我的 工程 加载 ,

随后，托马斯·D·洛克伍德被聘来分担我的一部分工程工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði]

but	he	developed	such	an	extraordinary	faculty	for	comprehending	the
但	他	发达	这样的	一个	非凡的	学院	为了	理解	这

['intrikəsiz] [ʌv; əv] ['pætnts] [ænd; ənd]['pæt(ə)nt] [lɔː] ,

intricacies	of	patents	and	patent	law	,
错综复杂	的	专利	和	专利	法律	,

但他却培养出了非凡的才能，能够理解专利和专利法的复杂之处。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] ['veri] [suːn] ,

that	our	lawyers	captured	him	very	soon	,
那	我们的	律师	捕获	他	非常	很快	,

我们的律师很快就抓住了他。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['præktɪkli] ['kæptʃərd] [ðer; ðər][dʒɑːb] .

and	kept	him	at	work	until	he	practically	captured	their	job	.
和	保留	他	在	工作	直到	他	几乎	捕获	他们的	工作	.

他们让他一直工作，直到他几乎完全抢走了他们的工作。

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv]

And	how	proud	I	was	when	the	company	could	afford	the	extravagance	of
和	如何	自豪的	我	曾是	什么时候	这	公司	可以	买得起	这	奢侈	的

[ə; eɪ][klɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

a	clerk	for	me	.
一个	职员	为了	我	.

公司能够负担得起为我配备一名文员这种奢侈待遇时，我感到无比自豪。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] — ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [pɪrs] .

He	is	still	working	for	the	company	—	Mr	.	George	W	.	Pierce	.
他	是	仍然	在职的	为了	这	公司	—	先生	.	乔治	W	.	刺穿	.

他仍在公司工作——乔治·W·皮尔斯先生。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

I	suppose	I	did	have	some	fun	during	this	time	,
我	认为	我	做过	有	一些	乐趣	期间	这	时间	,

我想那段时间我确实也度过了一些快乐时光。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ðæt] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɪz] [ɜ-'eɪndʒɪŋ] ['tɛlə,foʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['daɪvɜ-z]

but	the	only	diversion	that	lingers	in	my	mind	is	arranging	telephones	in	a	diver's
但	这	仅有的	导流	那	徘徊不去	在	我的	头脑	是	安排	电话	在	一个	潜水员的

['helmɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

helmet	for	the	first	time	,
头盔	为了	这	第一的	时间	,

但我脑海中唯一挥之不去的插曲是第一次在潜水头盔里摆放电话。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvər][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

and	finding	that	the	diver	could	not	hear	when	he	was	under	water	,
和	寻找	那	这	潜水员	可以	不是	听到	什么时候	他	曾是	在下面	水	,

并发现潜水员在水下听不到声音。

['goʊɪŋ] [daʊn] [maɪ'self][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

going	down	myself	to	see	what	the	matter	was	.
去	向下	我	到	看	什么	这	事情	曾是	.

我亲自下去看看发生了什么事。

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [wen] , [ə'reɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sent] ,

I	still	feel	the	pathos	of	the	moment	,	when	,	arrayed	for	the	descent	,
我	仍然	感觉	这	感伤	的	这	片刻	,	什么时候	,	排列	为了	这	下降	,

我仍然能感受到那一刻的悲怆，当时，我们全副武装准备下山，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lɪmpɪd]['wɔːtərz][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər] ,

just	before	I	disappeared	beneath	the	limpid	waters	of	Boston	harbor	,
只是	前	我	消失	下面	这	清澈的	水	的	波士顿	港口	,

就在我消失在波士顿港清澈的海水之下之前，

[maɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndɪ'mɑːnstrətɪv] [ə'sɪstənt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [maɪ] [ɪn'fleɪtɪd] [nek] [ænd; ənd]

my	usually	undemonstrative	assistant	put	his	arm	around	my	inflated	neck	and
我的	通常	不善于表达的	助手	放	他的	手臂	大约	我的	膨胀	脖子	和

[kɪst] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [glæs] [pleɪt] .

kissed	me	on	the	glass	plate	.
亲吻	我	在	这	玻璃	盘子	.

我那平时不怎么表露情感的助手，用胳膊搂住我肿胀的脖子，隔着玻璃板吻了我。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['θiədɔː] [en] . [veɪl]

The	Coming	of	Theodore	N	.	Vail
这	未来	的	西奥多	N	.	韦尔

西奥多·N·韦尔的到来

[bʌt; bət] ['mætərz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] — [ðə; ði] [klaʊdz] ['grædʒuəli] [klɪrd] [ə'weɪ] .

But	matters	soon	began	to	straighten	out	—	the	clouds	gradually	cleared	away	.
但	事情	很快	开始	到	拉直	出去	—	这	云	逐步地	已清除	离开	.

但事情很快开始好转——乌云逐渐散去。

[ðə; ði] ['westərn] ['juːniən][tɔːr'neɪdoʊ] ['siːst] [tuː; tə][reɪdʒ] ,

The	Western	Union	tornado	ceased	to	rage	,
这	西	联盟	龙卷风	停止	到	愤怒	,

西联电报公司引发的龙卷风停止了肆虐。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] [gə'laɪəθ] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði]

and	David	found	to	his	delight	that	he	had	hit	Goliath	squarely	in	the
和	大卫	成立	到	他的	喜	那	他	有	打	歌利亚	完全	在	这

['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑːk] ['leɪbld] ['pæt(ə)nt][noʊ] . - .

forehead	with	a	rock	labelled	Patent	No	.	174465	.
前额	和	一个	岩石	标签	专利	不	.	-	.

大卫欣喜地发现，他用一块标有专利号 174465 的石头正中歌利亚的额头。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] [bel] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ]

Then	for	the	first	time	stock	in	the	Bell	Company	began	to	be	worth	something
然后	为了	这	第一的	时间	库存	在	这	钟	公司	开始	到	是	值得	某物

[ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] .

on	the	stock	market	.
在	这	库存	市场	.

然后，贝尔公司的股票第一次开始在股票市场上有了价值。

['wʊd(ə)n] [hænd] ['telɪfoʊn] [juːst] [kə'mɜːrʃəli] [ɪn] - .

Wooden	Hand	Telephone	Used	Commercially	in	1877	.
木制的	手	电话	用过的	商业上	在	-	.

1877年，木制手持电话开始商业化使用。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [desk] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər]

It	Resembles	the	Present	Desk	Telephone	Receiver
它	类似	这	展示	桌子	电话	接收者

它类似于现在的桌面电话听筒。

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['fʊli] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Something	else	happened	about	that	time	fully	as	important	.
某物	别的	发生	关于	那	时间	完全	作为	重要的	.

与此同时，还发生了一件同样重要的事情。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'woʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːtsn] ['dʒenəreɪtər][wʌz; wəz][ˌoʊvər'loʊdɪd] , -

The	Company	awoke	to	the	fact	that	the	Watson	generator	was	overloaded	,	41
这	公司	醒来	到	这	事实	那	这	沃森	发电机	曾是	过载	,	-

公司这才意识到沃森发电机过载了，41

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] ['daɪnəmoʊ] .

and	that	it	ought	to	get	a	new	dynamo	.
和	那	它	应该	到	得到	一个	新的	发电机	.

它应该换一台新的发电机。

['wɑːtsn] [kʊd; kəd] [stɪl] [hoʊld][ʌp][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [end][pər'hæps] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]

Watson	could	still	hold	up	the	engineering	end	perhaps	,	but	we	must
沃森	可以	仍然	抓住	向上	这	工程	结尾	也许	,	但	我们	必须

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] .

have	a	business	manager	.
有	一个	商业	经理	.

沃森或许还能在工程方面有所作为，但我们必须要有业务经理。

['prezɪdənt] ['hʌbərd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] — [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

President	Hubbard	said	he	knew	just	the	man	for	us	—	a	thousand
总统	哈伯德	说	他	知道	只是	这	男人	为了	我们	—	一个	千

['hɔːrspaʊər] [stiːm] ['endʒɪn] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs]

horsepower	steam	engine	wasting	his	abilities	in	the	United	States	Railway	Mail	Service
马力	蒸汽	引擎	浪费	他的	能力	在	这	团结的	各州	铁路	邮件	服务

,

,

,

哈伯德总统说他知道最适合我们的人选——一台拥有1000马力的蒸汽机，却在美国铁路邮政服务中浪费了自己的才能。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][rɪ'pɔːrt] .

and	he	sent	me	down	to	Washington	to	investigate	and	report	.
和	他	发送	我	向下	到	华盛顿	到	调查	和	报告	.

他派我去华盛顿调查并汇报。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] ,

I	must	have	been	impressed	,
我	必须	有	到过	印象深刻	,

我当时一定印象深刻。

[fɔːr; fər][aɪ] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hʌbərd] [tuː; tə]['haɪər][ðə; ði][mæn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz]

for	I	telegraphed	to	Mr	.	Hubbard	to	hire	the	man	if	he	could	raise
为了	我	电报	到	先生	.	哈伯德	到	聘请	这	男人	如果	他	可以	增加

['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

money	enough	to	pay	his	salary	.
钱	足够的	到	支付	他的	薪水	.

因为我已发电报给哈伯德先生，如果他能筹集到足够的钱来支付那人的工资，就雇用他。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

He	did	so	.
他	做过	所以	.

他照做了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [helpt] [tuː; tə][duː] .

This	was	one	of	the	best	things	I	ever	helped	to	do	.
这	曾是	一	的	这	最好的	事物	我	曾经	帮助	到	做	.

这是我参与过的最棒的事情之一。

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['mænɪdʒər] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

When	the	new	manager	came	to	work	a	short	time	later	,	he	said	to	me	:
什么时候	这	新的	经理	来了	到	工作	一个	短的	时间	之后	,	他	说	到	我	:

新经理不久后来上班，他对我说：

“ ['wɑːtsn] , [aɪ][wɑːnt][maɪ][desk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ʌn'tɪl][aɪ] [lɜːrn]

“	Watson	,	I	want	my	desk	alongside	of	yours	for	a	few	months	until	I	learn
“	沃森	,	我	想	我的	桌子	旁边	的	你的	为了	一个	很少	几个月	直到	我	学习

[ðə; ði][roʊps] .

the	ropes	.
这	绳索	.

“沃森，我想暂时借用你的办公桌几个月，直到我熟悉工作为止。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'si:t] [ðæt] ['pri:viəs] [tu:] ['jɪrz] [hæd; həd][nɑ:t] [nɑ:kt] [aʊt]
" But the balance of the conceit that previous two years had not knocked out
" 但 这 平衡 的 这 自负 那 以前的 二 年 有 不是 敲门 出去
[ʌv; əv][ˌem 'i:] ['vænɪʃt] ,
of me vanished ,
的 我 消失了 ,

"但是，过去两年没能从我心中磨灭的那份自负，如今却消失了。"

[wen] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] , [aɪ] [faʊnd] [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l][aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ,
when in about a fortnight , I found he knew all I had learned ,
什么时候 在 关于 一个 两星期 , 我 成立 他 知道 全部 我 有 学习 ,

大约两周后，我发现他竟然知道我所学到的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔdlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['traɪɪŋ]
and that at the end of a month I was toddling along in the rear trying
和 那 在 这 结尾 的 一个 月 我 曾是 蹒跚学步 沿着 在 这 后部 尝试
[tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
to catch up ,
到 抓住 向上 ,

一个月后，我却只能蹒跚地跟在队伍后面，努力追赶。

[wɪtʃ] [aɪ]['nevər][dɪd] .
which I never did .
哪个 我 绝不 做过 .

但我从未这样做过。

[hi:; hi][hæz; həz] [stɪl] [kwaɪt][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
He has still quite an important position in the business .
他 有 仍然 相当 一个 重要的 位置 在 这 商业 .

他在公司里仍然担任着相当重要的职位。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['θiədɔ:] [en] . [veɪl] .
His name is Theodore N . Vail .
他的 姓名 是 西奥多 N . 韦尔 .

他的名字是西奥多·N·韦尔。

[meɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['nevər] [dɪm][fɔ:r; fər] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] !
May his light never dim for many and many a year !
可能 他的 光 绝不 暗淡 为了 许多 和 许多 一个 年 !

愿他的光芒永不消逝，直到永远!

(['ɛdɪtɚz] [noʊt] : ['mɪstər] . [veɪl] [daɪd][ˌeɪ pi: 'ɑ:r] . - , - .)
(Editor's Note : Mr . Vail died Apr . 16 , 1920 .)
(编辑的 笔记 : 先生 . 韦尔 死亡 四月 . - , - .)

（编者注：韦尔先生于1920年4月16日去世。）

[ðə; ði] [bel] ['sɪstəm]
The Bell System
这 钟 系统

贝尔系统

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['bɪznəs] [ə'træktɪd] ['ʌðər] [men][wɪð; wɪθ] [gʊd] [aɪ'di:əz] [hu:] ['entərd]
The needs of the new business attracted other men with good ideas who entered
这 需求 的 这 新的 商业 吸引 其他 男人 和 好的 想法 WHO 进入
['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvɪs] ,
our service ,
我们的 服务 ,

新业务的需求吸引了其他有好想法的人加入我们的团队。

[sʌtʃ] [men][æz; əz][eɪ'mi:l][ˌbɜ:r'lɪnər][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [el] . ['ændɚz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
such men as Emile Berliner and George L . Anders and many others .
这样的 男人 作为 埃米尔 柏林人 和 乔治 L . 安德斯 和 许多 其他的 .

例如埃米尔·贝利纳、乔治·L·安德斯等许多人。

['evri] ['eɪdʒənsi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] [æk'tɪvəti] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [gru:p]
Every **agency** **became** **a** **center** **of** **inventive** **activity** **,** **each** **with** **its** **special** **group**
每一个 机构 成为 一个 中心 的 富有创造力的 活动 , 每个 和 它是 特别的 团体
[ʌv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] ,
of **ingenious** **,**
的 巧妙 ,

每个机构都成为了创新活动的中心，每个机构都有其独特的、富有创造力的团队。

['θɪŋkɪŋ] [men] — ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [hu:m] [kən'trɪbju:tɪd] ['sʌmθɪŋ] ,
thinking **men** **—** **every** **one** **of** **whom** **contributed** **something** **,**
思维 男人 — 每一个 一 的 谁 贡献 某物 ,

有思想的人——他们每个人都做出了贡献，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ɔ:r] ['meθədz] .
and **sometimes** **a** **great** **deal** **to** **the** **improvement** **of** **apparatus** **or** **methods** **.**
和 有时 一个 伟大的 交易 到 这 改进 的 设备 或者 方法 .

有时对设备或方法的改进大有裨益。

[aɪ] [rɪ'membər] [pər'tɪkjələrli] [ed] . ['gɪlələnd] , [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [mæn] [ænd; ənd]
I **remember** **particularly** **Ed** **.** **Gilliland** **,** **of** **Indianapolis** **,** **an** **ingenious** **man** **and**
我 记住 特别 艾德 . 吉利兰 , 的 印第安纳波利斯 , 一个 巧妙 男人 和
['eksələnt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
excellent **mechanic** **,**
出色的 机械 ,

我尤其记得印第安纳波利斯的埃德·吉利兰，他是一位才华横溢的人，也是一位出色的机械师。

[hu:] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtər] [ʌv; əv] [maɪ] [mæg'ni:toʊ] [kɔ:l] [bel] , ['ʃɔ:rtnɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ænd; ənd]
who **improved** **the** **generator** **of** **my** **magneto** **call** **bell** **,** **shortening** **the** **box** **and**
WHO 改进 这 发电机 的 我的 磁电机 称呼 钟 , 缩短 这 盒子 和
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [les] [fju'nɪriəl] .
making **it** **less** **funereal** **.**
制作 它 较少的 葬礼 .

谁改进了我的磁力呼叫铃的发生器，缩短了盒子，让它看起来不那么像葬礼用品。

[hi:; hi] [dɪd] [mʌtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] ['sentrəl] ['ɑ:fɪs] [s'wɪtʃbɔ:dz] .
He **did** **much** **also** **for** **central** **office** **switchboards** **.**
他 做过 很多 还 为了 中央 办公室 配电盘 .

他对中心局交换机也做了很多贡献。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌtelə'fɑ:nɪk] [æk'tɪvəti] ,
This **was** **the** **beginning** **of** **the** **great** **wave** **of** **telephonic** **activity** **,**
这 曾是 这 开始 的 这 伟大的 海浪 的 电话 活动 ,

这是电话普及浪潮的开端。

[nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
not **only** **in** **electrical** **and** **mechanical** **invention** **,** **but** **also** **in** **business** **and**
不是 仅有的 在 电气 和 机械的 发明 , 但 还 在 商业 和
['ɑ:pərətɪv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
operative **organization** **,**
操作 组织 ,

不仅在电气和机械发明方面，而且在商业和运营组织方面也是如此。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [ɪts] [fɔ:rs] ['evər] [sɪns] ,
which **has** **been** **increasing** **in** **its** **force** **ever** **since** **,**
哪个 有 到过 增加 在 它是 力量 曾经 自从 ,

此后，它的影响力一直在不断增强。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdiəns] [hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['splendɪd]
to **which** **men** **in** **this** **audience** **have** **made** **and** **are** **making** **splendid**
到 哪个 男人 在 这 观众 有 制成 和 是 制作 灿烂
[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
contributions **.**
贡献 .

在座各位男士都曾做出并正在做出卓越的贡献。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [weɪv] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [bel] ['sɪstəm]
To **-** **day** **that** **wave** **has** **become** **a** **mighty** **flood** **on** **which** **the** **great** **Bell** **system**
到 - 天 那 海浪 有 变得 一个 强大的 洪水 在 哪个 这 伟大的 钟 系统
[floʊts] [mə'dʒestɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['evər]['ɑːnwərd][tuː; tə] [nuː] [ə'tʃiːvmənts] .
floats **majestically** **as** **it** **moves** **ever** **onward** **to** **new** **achievements** **.**
浮标 雄伟地 作为 它 移动 曾经 向前 到 新的 成就 .

如今，这股浪潮已汇成滔天巨浪，伟大的贝尔系统雄伟地漂浮在这股巨浪之上，不断向前迈向新的成就。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz]
Turning **to** **Other** **Activities**
转弯 到 其他 活动

转向其他活动

[maɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] ['bɪznəs] ['siːst] [ɪn] - .
My **connection** **with** **the** **telephone** **business** **ceased** **in** **1881** **.**
我的 联系 和 这 电话 商业 停止 在 - .

我与电话行业的联系在 1881 年终止了。

[ðə; ðɪ] ['strenjuəs] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [θruː] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]
The **strenuous** **years** **I** **had** **passed** **through** **had** **fixed** **in** **me** **a** **habit** **of**
这 费力的 年 我 有 通过了 通过 有 固定的 在 我 一个 习惯 的
not42
not42
not42

我经历的那些艰苦岁月在我身上养成了一个习惯，那就是不42

['sliːpɪŋ] [naɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ,
sleeping **nights** **as** **much** **as** **I** **should** **,**
睡眠 夜晚 作为 很多 作为 我 应该 ,

晚上睡得像我应该的那样多，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːktər][mæn][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] ['betər] [goʊ] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː]
and **a** **doctor** **man** **told** **me** **I** **would** **better** **go** **abroad** **for** **a** **year** **or** **two**
和 一个 医生 男人 讲述 我 我 会 更好的 去 国外 为了 一个 年 或者 二
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
for **a** **change** **.**
为了 一个 改变 .

一位医生告诉我，我最好出国一两年换换环境。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ˌkəuin'saidid][ɪg'zæktli]
There **was** **not** **the** **least** **need** **of** **this** **,** **but** **as** **it** **coincided** **exactly**
那里 曾是 不是 这 至少 需要 的 这 , 但 作为 它 巧合 确切地
[wɪð; wɪθ][maɪ][dɪ'zaɪɜ-z] ,
with **my** **desires** **,**
和 我的 欲望 ,

完全没有必要这样做，但这恰好符合我的愿望，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [aɪ] [θɔːt] , ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər]
and **as** **the** **telephone** **business** **had** **become** **,** **I** **thought** **,** **merely** **a** **matter**
和 作为 这 电话 商业 有 变得 , 我 想法 , 仅仅 一个 事情
[ʌv; əv] [ruː'tiːn] ,
of **routine** **,**
的 常规 ,

我认为，电话业务已经变成了一件例行公事。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:] [ɪk'sept] [peɪ] ['dividendz][ænd; ənd] [faɪt] [ɪn'frɪndʒər] ,

with	nothing	more	to	do	except	pay	dividends	and	fight	infringers	,
和	没有什么	更多的	到	做	除了	支付	股息	和	斗争	侵权者	,

除了支付股息和打击侵权者之外，公司别无他事可做。

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

I	resigned	my	position	as	General	Inspector	of	the	Company	,
我	辞职	我的	位置	作为	一般的	检查员	的	这	公司	,

我辞去了公司总监的职务。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

and	went	over	the	ocean	for	the	first	time	.
和	去	超过	这	海洋	为了	这	第一的	时间	.

并第一次跨越了海洋。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ]['leɪtər] ,

When	I	returned	to	this	country	a	year	or	so	later	,
什么时候	我	返回	到	这	国家	一个	年	或者	所以	之后	,

大约一年后我回到这个国家时，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['bɪznəs] [hæd; həd][nɑ:t] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [frʌm; frəm][maɪ] ['æbsəns]

I	found	the	telephone	business	had	not	suffered	in	the	least	from	my	absence
我	成立	这	电话	商业	有	不是	遭受	在	这	至少	从	我的	缺席

,

,

,

我发现电话业务丝毫没有因为我的不在而受到影响。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['betər] [men] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] ,

but	there	were	so	many	better	men	doing	the	work	that	I	had	been	doing	,
但	那里	是	所以	许多	更好的	男人	正在做	这	工作	那	我	有	到过	正在做	,

但是，有很多比我更优秀的人在做我之前所做的工作。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

that	I	didn't	care	to	go	into	it	again	.
那	我	没有	关心	到	去	进入	它	再次	.

我根本不想再深入探讨这件事。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] ['ɪntu:] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ,

I	was	looking	for	more	trouble	in	life	and	so	I	went	into	shipbuilding	,
我	曾是	寻找	为了	更多的	麻烦	在	生活	和	所以	我	去	进入	造船	,

我当时想给自己找点麻烦，所以就去当了造船工人。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [ɔ:l][aɪ] ['ni:dɪd] .

where	I	found	all	I	needed	.
在哪里	我	成立	全部	我	需要	.

我在那里找到了我需要的一切。

[bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [bel] [went] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['braɪdl][trɪp] ,

Before	Mr	.	Bell	went	to	England	on	his	bridal	trip	,
前	先生	.	钟	去	到	英格兰	在	他的	新娘	旅行	,

贝尔先生去英国度蜜月之前，

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ru:'ti:n]

we	agreed	that	as	soon	as	the	telephone	became	a	matter	of	routine
我们	同意	那	作为	很快	作为	这	电话	成为	一个	事情	的	常规

['bɪznəs] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑ:n] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,

business	he	and	I	would	begin	experimenting	on	flying	machines	,
商业	他	和	我	会	开始	实验	在	飞行	机器	,

我们一致认为，一旦电话成为日常办公用品，我和他就会开始进行飞行器方面的实验。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒekt][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] [taɪm] .

on	which	subject	he	was	full	of	ideas	at	that	early	time	.
在	哪个	主题	他	曾是	满的	的	想法	在	那	早期的	时间	.

他早年就对这个主题充满想法。

[aɪ]['nevər] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [ə'griːmənt] .

I	never	carried	out	this	agreement	.
我	绝不	携带	出去	这	协议	.

我从未履行过这项协议。

[bel] [dɪd][sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l][wɜːrk][ɑːn] ['erʃɪp] ['leɪtər] , [bʌt; bət][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bætlˌʃɪps] .

Bell	did	some	notable	work	on	airships	later	,	but	I	turned	my	attention	to	battleships	.
钟	做过	一些	值得注意的	工作	在	飞艇	之后	,	但	我	转向	我的	注意力	到	战列舰	.

贝尔后来在飞艇方面做了一些值得注意的工作，但我把注意力转向了战列舰。

[maɪ] ['gretɪst] [praɪd]

My	Greatest	Pride
我的	最	自豪

我最大的骄傲

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [soʊ][fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

Such	is	my	very	inadequate	story	of	the	earliest	days	of	the	telephone	so	far	as	they	made	part	of	my	life	.
这样的	是	我的	非常	不足	故事	的	这	最早	天	的	这	电话	所以	远的	作为	他们	制成	部分	的	我的	生活	.

以上就是我对电话早期发展历程的简略描述，它曾是我生活的一部分。

[tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ɔːr] [tɔːk] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['waɪər][ɔːr] [riːd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] ,

To	-	day	when	I	go	into	a	central	office	or	talk	over	a	long	distance	wire	or	read	the	annual	report	of	the	American	Telephone	and	Telegraph	Company	,
到	-	天	什么时候	我	去	进入	一个	中央	办公室	或者	讲话	超过	一个	长的	距离	金属丝	或者	读	这	年度的	报告	的	这	美国人	电话	和	电报	公司	,

今天，当我走进中心机房、通过长途电话线通话或阅读美国电话电报公司的年度报告时，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɪljənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɪljənz] ,

filled	with	figures	up	in	the	millions	and	even	billions	,
已填	和	数据	向上	在	这	百万	和	甚至	数十亿	,

里面充满了数百万甚至数十亿的数字，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

when	I	think	of	the	growth	of	the	business	,
什么时候	我	思考	的	这	生长	的	这	商业	,

当我想到公司的发展时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	marvelous	improvements	that	have	been	made	since	the	day	I	left	it	,	,	,
和	这	奇妙	改进	那	有	到过	制成	自从	这	天	我	左边	它	,	,	,

自从我离开那天起，这里发生了翻天覆地的变化。

['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ruː'tiːn] ,

thinking	there	was	nothing	more	to	do	but	routine	,
思维	那里	曾是	没有什么	更多的	到	做	但	常规	,

觉得除了例行公事之外，别无他事可做。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['ɜːrli] [wɜːrk][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [siːmz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk]

I	must	say	that	all	that	early	work	I	have	told	you	about	seems	to	shrink
我	必须	说	那	全部	那	早期的	工作	我	有	讲述	你	关于	似乎	到	收缩

['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['meʒər] ,

into	a	very	small	measure	,
进入	一个	非常	小的	措施	,

我必须说，我之前跟你提到的那些早期工作，现在看来都显得微不足道了。

[ænd; ənd] , [praʊd] [æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

and	,	proud	as	I	always	shall	be	,
和	,	自豪的	作为	我	总是	将	是	,

而且，我将永远为此感到自豪，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrlɪst] [wɜːrk][maɪ'self] ,

that	I	had	the	opportunity	of	doing	some	of	that	earliest	work	myself	,
那	我	有	这	机会	的	正在做	一些	的	那	最早	工作	我	,

我曾有机会亲自参与一些早期的工作，

[maɪ] ['gretɪst] [praɪd][ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['telɪfoʊn] [men] ,

my	greatest	pride	is	that	I	am	one	of	the	great	army	of	telephone	men	,
我的	最	自豪	是	那	我	是	一	的	这	伟大的	军队	的	电话	男人	,

我最大的自豪感来自于我是电话接线员大军中的一员。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæz; həz] [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs]

every	one	of	whom	has	played	his	part	in	making	the	Bell	Telephone	service
每一个	一	的	谁	有	玩	他的	部分	在	制作	这	钟	电话	服务

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

what	it	is	to	-	day	.
什么	它	是	到	-	天	.

他们每个人都为贝尔电话公司今天的成就贡献了自己的力量。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . -

I	thank	you	.	43
我	感谢	你	.	-

谢谢你。43

['ɜːrli] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

Early	Chronology	of	the	Telephone
早期的	时间顺序	的	这	电话

电话早期发展历程

- , [mɑːrtʃ] [θriː] — [bɜːrθ][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ['greɪəm] [bel] [æt; ət] ['edɪnbərə] , ['skɑːtlənd] .

1847	,	March	3	—	Birth	of	Alexander	Graham	Bell	at	Edinburgh	,	Scotland	.
-	,	行进	3	—	出生	的	亚历山大	格雷厄姆	钟	在	爱丁堡	,	苏格兰	.

1847年3月3日——亚历山大·格雷厄姆·贝尔出生于苏格兰爱丁堡。

- , ['dʒænjueri] - — [bɜːrθ][ʌv; əv] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑːtsn] [æt; ət]['seɪləm] , [mæs] .

1854	,	January	18	—	Birth	of	Thomas	A	.	Watson	at	Salem	,	Mass	.
-	,	一月	-	—	出生	的	托马斯	一个	.	沃森	在	塞勒姆	,	大量的	.

1854年1月18日——托马斯·A·沃森出生于马萨诸塞州塞勒姆。

- , ['ɔːgəst] [wʌn] — [bel] [muːvz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['kænədə]

1870	,	August	1	—	Bell	moves	to	America	with	his	parents	,	arriving	in	Canada
-	,	八月	1	—	钟	移动	到	美国	和	他的	父母	,	抵达	在	加拿大

[ɑːn] [ðɪs] [deɪt] ,

on	this	date	,
在	这	日期	,

1870年8月1日——贝尔随父母移居美国，于当日抵达加拿大。

[ænd; ənd] ['setlɪŋ] [æt; ət] ['bræntfəd] , [ɑːn'terioʊ] .

and	settling	at	Brantford	,	Ontario	.
和	安顿	在	布兰特福德	,	安大略省	.

最终定居于安大略省布兰特福德市。

-	,	[ɑːkˈtoʊbər][wʌn]	—	[ˈpɜːrmənənt]	[ˈrezɪdəns]	[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ˈteɪkən][ʌp]	[baɪ]	[bel]	[æt; ət]
1872	**,**	**October**	**1**	**—**	**Permanent**	**residence**	**in**	**the**	**United**	**States**	**taken**	**up**	**by**	**Bell**	**at**
-	,	十月	1	—	永恒的	住宅	在	这	团结的	各州	已采取	向上	经过	钟	在

-	[west]	[ˈnuːtən]	[striːt]	,
35	**West**	**Newton**	**Street**	**,**
-	西方	牛顿	街道	,

1872年10月1日——贝尔在美国西牛顿街35号定居。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]	.
Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

-	,	[ˈfebrueri]	-	—	[ˈrɪt(ə)n]	[əˈgriːmənt]	[bɪˈtwiːn]	[bel]	,	[ˈsændərz]	,
1875	**,**	**February**	**27**	**—**	**Written**	**agreement**	**between**	**Bell**	**,**	**Sanders**	**,**
-	,	二月	-	—	书面	协议	之间	钟	,	桑德斯	,

1875年2月27日——贝尔、桑德斯之间签署书面协议

[ænd; ənd]	[ˈhʌbərd]	[ˈfɔːmiŋ]	“	[bel]	[ˈpæt(ə)nt][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]	”	[tuː; tə]	[prəˈmoʊt]	[ɪnˈvɛntərz]	[wɜːrk]
and	**Hubbard**	**forming**	**“**	**Bell**	**Patent**	**Association**	**”**	**to**	**promote**	**inventor's**	**work**
和	哈伯德	成型	“	钟	专利	协会	”	到	推动	发明家的	工作

[ɪn]	[ˈtelɪgræf]	[fiːld]	.
in	**telegraph**	**field**	**.**
在	电报	场地	.

哈伯德成立了“贝尔专利协会”，以促进发明家在电报领域的工作。

[dʒuːn][ˌtuːˈtuː]	—	[bel]	[kəmˈpliːts]	[ðə; ði]	[ɪnˈvenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtelɪfoʊn]	,
June	**2**	**—**	**Bell**	**completes**	**the**	**invention**	**of**	**the**	**Telephone**	**,**
六月	2	—	钟	完成	这	发明	的	这	电话	,

6月2日——贝尔完成了电话的发明，

[ɪˈlektrɪkli]	[trænzˈmɪtɪŋ]	[ˈəuvəˌtəunz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[ˈverɪfaɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈprɪnsəp(ə)l]
electrically	**transmitting**	**overtones**	**for**	**the**	**first**	**time**	**and**	**verifying**	**his**	**principle**
电气	传输	泛音	为了	这	第一的	时间	和	核实	他的	原则

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˈlektrɪkl]	[trænzˈmɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[spiːtʃ]	[æt; ət]	-	[kɔːrt]	[striːt]	,
of	**the**	**electrical**	**transmission**	**of**	**speech**	**at**	**109**	**Court**	**Street**	**,**
的	这	电气	传播	的	演讲	在	-	法庭	街道	,

首次以电方式传输泛音，并在法院街109号验证了他的语音电传输原理。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]	.
Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[dʒuːn][θriː]	—	[fɜːrst]	[ˈtelɪfoʊn]	[ˈɪnstrəmənt]	[kənˈstrʌktɪd]	[baɪ]	[ˈwɑːtsn]	[əˈkɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈbɛlz]
June	**3**	**—**	**First**	**telephone**	**instrument**	**constructed**	**by**	**Watson**	**according**	**to**	**Bell's**
六月	3	—	第一的	电话	乐器	建造	经过	沃森	根据	到	贝尔的

[ˌspesəfəˈkeʃən]	.
specifications	**.**
规格	.

6月3日——沃森按照贝尔的规格制造了第一台电话仪器。

[sepˈtembər]	—	[bel]	[æt; ət]	[ˈbræntfəd]	[bɪˈgɪnz]	[ˈraɪtɪŋ]	[ˌspesəfəˈkeʃən]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[ˈtelɪfoʊn]	[ˈpæt(ə)nt]
September	**—**	**Bell**	**at**	**Brantford**	**begins**	**writing**	**specifications**	**for**	**a**	**telephone**	**patent**
九月	—	钟	在	布兰特福德	开始	写作	规格	为了	一个	电话	专利

.

:
.

9 月——位于布兰特福德的贝尔公司开始撰写电话专利的技术说明。

- , ['februeri] - — [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['telɪfoʊn] ['pæt(ə)nt] [faɪld] [wɪð; wɪθ] [juː] . [es] . ['pæt(ə)nt]

1876	,	February	14	—	Application	for	telephone	patent	filed	with	U	.	S	.	Patent
-	,	二月	-	—	应用	为了	电话	专利	已提交	和	U	.	S	.	专利

['ɑːfɪs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Office	,	Washington	,	D	.	C	.
办公室	,	华盛顿	,	D	.	C	.

1876年2月14日——向位于华盛顿特区的美国专利局提交电话专利申请

[mɑːrtʃ] ['sɛvən] — [juː] . [es] . ['pæt(ə)nt] - , - ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [bel] , ['kʌvərɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

March	7	—	U	.	S	.	Patent	174	,	465	issued	to	Bell	,	covering	fundamental
行进	7	—	U	.	S	.	专利	-	,	-	发布	到	钟	,	覆盖	基本的

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['spiːkɪŋ] ['telɪfoʊn] .

principles	of	the	Electric	Speaking	Telephone	.
原则	的	这	电的	请讲	电话	.

月 7 日——贝尔获得美国专利 174,465，该专利涵盖了电报电话的基本原理。

[mɑːrtʃ] - — [fɜːrst] [kəm'pliːt] ['sentəns] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['telɪfoʊn] [baɪ] [bel] [tuː; tə] ['wɑːtsn] , “

March	10	—	First	complete	sentence	transmitted	by	telephone	by	Bell	to	Watson	,	“
行进	-	—	第一的	完全的	句子	传输	经过	电话	经过	钟	到	沃森	,	“

['mɪstər] . ['wɑːtsn] ,

Mr	.	Watson	,
先生	.	沃森	,

3月10日——贝尔通过电话向沃森发送的第一句完整句子是：“沃森先生，

[kʌm] [hɪr] ; [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] .

come	here	;	I	want	you	.
来	这里	;	我	想	你	.

过来，我需要你。

” [bɪ'twiːn] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [æt; ət] [faɪv] ['eksɪtər] [pleɪs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

”	Between	two	rooms	at	5	Exeter	Place	,	Boston	.
”	之间	二	房间	在	5	埃克塞特	地方	,	波士顿	.

“位于波士顿埃克塞特广场5号的两间房间之间。

[dʒuːn] - — [bel] [ɪg'zɪbɪts] [hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

June	25	—	Bell	exhibits	his	Telephone	to	the	Judges	of	the	Centennial	Exhibition
六月	-	—	钟	展品	他的	电话	到	这	法官	的	这	百年纪念	展览

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

at	Philadelphia	,
在	费城	,

6月25日——贝尔在费城百年博览会上向评委们展示了他的电话。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɛksə'bɪʃənz] ['med(ə)l] .

on	which	he	is	awarded	the	Exhibition's	medal	.
在	哪个	他	是	获奖	这	展览的	勋章	.

他因此获得了展览会的奖章。

['ɔːgəst] - — [ɪkˌspɜrɪ'ment(ə)l] [wʌn] - [weɪ] [tɔːk] — [eɪt] [maɪlz] , ['brænfəd] [tuː; tə] ['pærɪs] , [ɑːn'terioʊ] .

August	10	—	Experimental	one	-	way	talk	—	8	miles	,	Brantford	to	Paris	,	Ontario	.
八月	-	—	实验	一	-	方式	讲话	—	8	英里	,	布兰特福德	到	巴黎	,	安大略省	.

8 月 10 日——实验性单向通话——8 英里，从安大略省布兰特福德到巴黎。

[sep'tembər] [wʌn] — ['kɑːntrækt] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑːtsn] [fɔːr; fər] [wʌn] - [hæf] [hɪz; ɪz] [taɪm] —

September	1	—	Contract	with	Thomas	A	.	Watson	for	one	-	half	his	time	—
九月	1	—	合同	和	托马斯	一个	.	沃森	为了	一	-	一半	他的	时间	—

[ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn] ['riːsɜːrtʃ] [lə'bɔrətəriz] .

the	beginning	of	telephone	research	laboratories	.
这	开始	的	电话	研究	实验室	.

月 1 日——与 Thomas A. Watson 签订合同，让他工作一半的时间——电话研究实验室的开始。

[ɑːkˈtoʊbər][naɪn] — [fɜːrst][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [tuː] - [weɪ] [ˈtelɪfoʊn] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt]

October	9	—	First	experimental	two	-	way	telephone	conversation	between	different
十月	9	—	第一的	实验	二	-	方式	电话	对话	之间	不同的

[taʊnz] — [ˌtuːˈtuː][maɪlz] , [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [ˈkeɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [mæs] .

towns	—	2	miles	,	between	Boston	and	Cambridgeport	,	Mass	.
城镇	—	2	英里	,	之间	波士顿	和	剑桥港	,	大量的	.

10 月 9 日——首次在不同城镇之间进行双向电话通话实验——距离 2 英里，波士顿和马萨诸塞州剑桥港之间。

[noʊˈvembər] - — [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ˈreɪlroʊd] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪɚz, ˈwaɪrz] — - [maɪlz] ,

November	26	—	Conversation	over	railroad	telegraph	wires	—	16	miles	,
十一月	-	—	对话	超过	铁路	电报	电线	—	-	英里	,

['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]['seɪləm] . - ,

Boston	to	Salem	.	1877	,
波士顿	到	塞勒姆	.	-	,

1877年11月26日——铁路电报线上的对话——16英里，波士顿到塞勒姆。

['februeri] - — ['bɛlz] [fɜːrst]['pʌblɪk] ['lektʃər] [ænd; ənd][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n]

February	12	—	Bell's	first	public	lecture	and	demonstration	of	his	new	invention
二月	-	—	贝尔的	第一的	民众	演讲	和	示范	的	他的	新的	发明

['gɪv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] ['esɪks] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn]['seɪləm] ,

given	before	the	Essex	Institute	in	Salem	,
给定	前	这	埃塞克斯	研究所	在	塞勒姆	,

2月12日——贝尔在塞勒姆的埃塞克斯学院发表了他的首次公开演讲，并演示了他的新发明。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] .

where	he	had	lived	and	had	done	some	of	his	experimenting	.
在哪里	他	有	居住地	和	有	完毕	一些	的	他的	实验	.

他曾居住在那里，并在那里进行了一些实验。

['eɪprəl][fɔːr] — [fɜːrst] ['aʊtdɔːr] [laɪn][fɔːr; fər]['regjələr] ['telɪfoʊn] [juːz] [ɪnˈstɔːld] — ['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]

April	4	—	First	outdoor	line	for	regular	telephone	use	installed	—	Boston	to
四月	4	—	第一的	户外的	线	为了	常规的	电话	使用	已安装	—	波士顿	到

['sʌməvil] .

Somerville	.
萨默维尔	.

4 月 4 日——第一条用于普通电话的室外线路安装完毕——从波士顿到萨默维尔。

[meɪ] - — ['telɪfoʊn] [laɪnz][fɜːrst] [ˌɪntərkəˈnektɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l]

May	17	—	Telephone	lines	first	interconnected	by	means	of	an	experimental
可能	-	—	电话	线条	第一的	互联	经过	方法	的	一个	实验

['swɪtʃbɔːrd] [æt; ət] - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

switchboard	at	342	Washington	Street	,	Boston	.
总机	在	-	华盛顿	街道	,	波士顿	.

5 月 17 日——波士顿华盛顿街 342 号的实验性交换机首次将电话线连接起来。

[dʒʊˈlaɪ][naɪn] — “ [bel] ['telɪfoʊn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['gɑːrdnɚ] [dʒiː] . ['hʌbərd] , [trʌˈstiː] , ” [ðə; ðɪ][fɜːrst]

July	9	—	“	Bell	Telephone	Co	.	,	Gardiner	G	.	Hubbard	,	Trustee	,	”	the	first
七月	9	—	“	钟	电话	合作	.	,	加德纳	G	.	哈伯德	,	受托人	,	”	这	第一的

['telɪfoʊn] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [fɔːrmd] . -

telephone	organization	,	formed	.	44
电话	组织	,	形成	.	-

7月9日——“贝尔电话公司，加德纳·G·哈伯德为受托人”，第一家电话公司成立。[44]

['ɔːgəst] [wʌn] — [fɜːrst] [stɑːk] ['ɪʃuː] — [faɪv] , - ['ʃɛrz] — [dɪˈvaɪdɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs]

August	1	—	First	stock	issue	—	5	,	000	shares	—	dividing	interest	in	the	business
八月	1	—	第一的	库存	问题	—	5	,	-	分享	—	分割	兴趣	在	这	商业

[bɪˈtwiːn] ['sev(ə)n][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔkˌhəʊldəz] :

between	seven	original	stockholders	:
之间	七	原来的	股东	:

8月1日——首次发行股票——5000股——将公司权益分配给七位原始股东：

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [bel] , ['mɪsɪz] . [bel] , [dʒiː] . [dʒiː] . ['hʌbərd] , ['mɪsɪz] . ['hʌbərd] , [siː] . [iː] . ['hʌbərd] ,

A	.	G	.	Bell	,	Mrs	.	Bell	,	G	.	G	.	Hubbard	,	Mrs	.	Hubbard	,	C	.	E	.	Hubbard	,
一个	.	G	.	钟	,	太太	.	钟	,	G	.	G	.	哈伯德	,	太太	.	哈伯德	,	C	.	E	.	哈伯德	,

AG Bell、Bell夫人、GG Hubbard、Hubbard夫人、CE Hubbard

['tɔməs] ['sændərz][ænd; ənd] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['wɑːtsn] .

Thomas	Sanders	and	Thomas	A	.	Watson	.
托马斯	桑德斯	和	托马斯	一个	.	沃森	.

托马斯·桑德斯和托马斯·A·沃森。

['ɔːgəst] - — [fɜːrst] [bel] ['telɪfoʊn] [ɪm'plɔɪiː] [haɪrd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] — ['rɑːbərt]['dʌbljuː] .

August	10	—	First	Bell	telephone	employee	hired	in	Boston	—	Robert	W	.
八月	-	—	第一的	钟	电话	员工	雇用	在	波士顿	—	罗伯特	W	.

['devənʃə] .

Devonshire	.
德文郡	.

8 月 10 日——贝尔电话公司在波士顿雇佣了第一位员工——罗伯特·W·德文郡。

- , ['dʒænjueri] - — ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][fɜːrst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n]

1878	,	January	28	—	Opening	of	first	commercial	telephone	exchange	at	New	Haven
-	,	一月	-	—	开幕	的	第一的	商业的	电话	交换	在	新的	避风港

, [kɑːn] . ,

,	Conn	.	,
,	连接	.	,

1878年1月28日——康涅狄格州纽黑文市首个商业电话交换局开通。

['sɜːrvɪŋ] [eɪt][laɪnz][ænd; ənd] - ['tɛlə˛foʊnz] .

serving	8	lines	and	21	telephones	.
服务	8	线条	和	-	电话	.

服务8条线路和21部电话。

[meɪ] - — ['θiədɔː] [en] . [veɪl] [ək'septs]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər˛ʃɪp] [ʌv; əv] [bel] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] .

May	22	—	Theodore	N	.	Vail	accepts	General	Managership	of	Bell	Telephone	Company	.
可能	-	—	西奥多	N	.	韦尔	接受	一般的	管理	的	钟	电话	公司	.

- ,

1879	,
-	,

5月22日——西奥多·N·韦尔接受贝尔电话公司总经理一职。1879年

[mɑːrtʃ] - — [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ɪn˛kɔːrpə'reɪʃn] [faɪld][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [bel]

March	13	—	Certificate	of	Incorporation	filed	in	Boston	for	National	Bell
行进	-	—	证书	的	公司	已提交	在	波士顿	为了	国家的	钟

['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['juːnɪfaɪɪŋ] ['telɪfoʊn] [dɪ'veləpmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Telephone	Company	for	purpose	of	unifying	telephone	development	throughout	the
电话	公司	为了	目的	的	统一	电话	发展	自始至终	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

3月13日——国家贝尔电话公司在波士顿提交公司注册证书，旨在统一全国的电话发展。

[noʊ'vembər] - — [ə'griːmənt] [saɪnd] [baɪ] ['westərn] ['juːniən] ['telɪgræf] [ˌsiː 'oʊ] . [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]

November	10	—	Agreement	signed	by	Western	Union	Telegraph	Co	.	admitting
十一月	-	—	协议	签名	经过	西	联盟	电报	合作	.	承认

[və'lɪdəti] [ʌv; əv] ['bɛlz] ['beɪsɪk] ['telɪfoʊn] ['pætnts] .

validity	of	Bell's	basic	telephone	patents	.
有效性	的	贝尔的	基本的	电话	专利	.

11 月 10 日——西联电报公司签署协议，承认贝尔的基本电话专利的有效性。

- , [dɪ'sembər] - — - , - [bel] ['tɛlə˛foʊnz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

1880	,	December	31	—	47	,	900	Bell	telephones	in	the	United	States	.
-	,	十二月	-	—	-	,	-	钟	电话	在	这	团结的	各州	.

1880 年 12 月 31 日—美国贝尔电话公司拥有 47,900 部电话。

- , ['dʒænjueri][wʌn] — [fɜːrst] ['telɪfoʊn] ['dɪvɪdend] , [i'nɔːgjureitɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['regjələr] ['sɪriːz]
1881 , January 1 — First telephone dividend , inaugurating a continuous regular series
- , 一月 1 — 第一的 电话 股利 , 就职典礼 一个 连续的 常规的 系列
[ʌv; əv] ['peɪmənts] [tuː; tə] ['stɔk,həʊldəz] .
of payments to stockholders .
的 付款 到 股东 .

1881年1月1日——首次电话分红，开启了向股东持续定期支付股息的系列活动。

['dʒænjueri] - — ['fɔːrm(ə)l]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ˌoʊvər'hed]['waɪər] [bɪ'twiːn]
January 10 — Formal opening of telephone service by overhead wire between
一月 - — 正式的 开幕 的 电话 服务 经过 开销 金属丝 之间
['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] — - [maɪlz] .
Boston and Providence — 45 miles .
波士顿 和 普罗维登斯 — - 英里 .

1 月 10 日——波士顿和普罗维登斯之间架空电线电话服务正式开通——45 英里。

[ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['sɜːrkɪt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [sək'sesfəli] [traɪd] [aʊt][ɑːn] [ðɪs] [ruːt] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kɑːrti] .
A metallic circuit was first successfully tried out on this route by J . J . Carty .
一个 金属 电路 曾是 第一的 成功地 尝试 出去 在 这 路线 经过 J . J . 卡蒂 .

JJ Carty 首次成功地在这条路线上尝试了金属电路。

- , ['eɪprəl] - — [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] ['telɪfoʊn] ['keɪb(ə)l] — [faɪv][maɪlz] ,
1882 , April 16 — Experimental laying of underground telephone cable — 5 miles ,
- , 四月 - — 实验 躺下 的 地下 电话 电缆 — 5 英里 ,
['ætlbrə] [tuː; tə] [west] ['mænsfiːld] , [mæs] . - ,
Attleboro to West Mansfield , Mass . 1884 ,
阿特尔伯勒 到 西方 曼斯菲尔德 , 大量的 . - ,

1882年4月16日——试验性铺设地下电话电缆——5英里，从马萨诸塞州阿特尔伯勒到西曼斯菲尔德。1884年

[mɑːrtʃ] - — ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] ['oʊpənd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː]
March 27 — Telephone service opened experimentally between Boston and New
行进 - — 电话 服务 打开 实验 之间 波士顿 和 新的
[jɔːk] [baɪ][ˌoʊvər'hed]['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv][hɑːrd] - [drɔːn] ['kɑːpər] — - [maɪlz] .
York by overhead wires of hard - drawn copper — 235 miles .
约克 经过 开销 电线 的 难的 - 绘制 铜 — - 英里 .

月 27 日——波士顿和纽约之间开通了电话服务试验，采用硬拉铜架空线——全长 235 英里。

- , [mɑːrtʃ] [θriː] — [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [faɪld][ɪn] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ,
1885 , March 3 — Certificate of Incorporation filed in Albany , N . Y . ,
- , 行进 3 — 证书 的 公司 已提交 在 奥尔巴尼 , N . 是 . ,

1885年3月3日——在纽约州奥尔巴尼市提交公司注册证书。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
for the American Telephone and Telegraph Company for the purpose of
为了 这 美国人 电话 和 电报 公司 为了 这 目的 的
[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] “ [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [pɔɪnts] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər]
effecting intercommunication “ with one or more points in each and every other
产生影响 相互沟通 “ 和 一 或者 更多的 积分 在 每个 和 每一个 其他
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

美国电话电报公司为了实现“与每个其他城市的一个或多个点之间的互联互通”而设立的

[taʊn] [ɔːr] [pleɪs] [ɪn] [sed] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts]
town or place in said State , and in each and every other of the United States
镇 或者 地方 在 说 状态 , 和 在 每个 和 每一个 其他 的 这 团结的 各州
,
,
,

上述州内的城镇或地点，以及美国其他各州内的城镇或地点，

[ænd; ənd][ɪn]['kænədə][ænd; ənd]['meksɪkoʊ] — [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'proʊpriət]

and	in	Canada	and	Mexico	—	and	also	by	cable	and	other	appropriate
和	在	加拿大	和	墨西哥	—	和	还	经过	电缆	和	其他	合适的

[miːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] .

means	with	the	rest	of	the	known	world	.
方法	和	这	休息	的	这	已知	世界	.

在加拿大和墨西哥，还可以通过电报和其他适当方式与世界其他地区进行通信。

" ['telɪfoʊn] ['maɪlˌstəʊnz]

"	Telephone	Milestones
"	电话	里程碑

电话发展里程碑

- ['sɜːrvɪs] ['oʊpənd] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgoʊ] , - [maɪlz] .

1892	Service	opened	between	New	York	and	Chicago	,	900	miles	.
-	服务	打开	之间	新的	约克	和	芝加哥	,	-	英里	.

1892年，纽约和芝加哥之间的铁路服务开通，全程900英里。

- [fɜːrst] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [ˌʌndər'graʊnd] ['keɪb(ə)l][ɪn][juːz] , - [maɪlz] — [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

1902	First	long	-	distance	underground	cable	in	use	,	10	miles	—	New	York	to
-	第一的	长的	-	距离	地下	电缆	在	使用	,	-	英里	—	新的	约克	到

['nuːərk; 'njuːərk] .

Newark	.
纽瓦克	.

1902年，第一条长途地下电缆投入使用，全长10英里——从纽约到纽瓦克。

- [fɜːrst][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][koʊst][tuː; tə][koʊst] , [θriː] , - [maɪlz] — ['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]

1915	First	conversation	from	coast	to	coast	,	3	,	650	miles	—	Boston	to
-	第一的	对话	从	海岸	到	海岸	,	3	,	-	英里	—	波士顿	到

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

1915 年，第一次从东海岸到西海岸的通话，3650 英里——从波士顿到旧金山。

- ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [siː] ['keɪb(ə)l] , - [maɪlz] — [kiː] [west] , [flɑː] . , [tuː; tə][hə'vænə] ,

1921	Opening	of	deep	sea	cable	,	115	miles	—	Key	West	,	Fla	.	,	to	Havana	,
-	开幕	的	深的	海	电缆	,	-	英里	—	钥匙	西方	,	佛罗里达州	.	,	到	哈瓦那	,

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

1921年，深海电缆开通，全长115英里——从佛罗里达州基韦斯特到古巴哈瓦那。

- [ˌtrænzət'læntɪk] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] ['oʊpənd] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] , [θriː] , -

1927	Transatlantic	telephone	service	opened	between	New	York	and	London	,	3	,	500
-	跨大西洋	电话	服务	打开	之间	新的	约克	和	伦敦	,	3	,	-

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

1927年，纽约和伦敦之间开通了跨大西洋电话服务，两地相距3500英里。

[fɜːrst]['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['telɪvɪʒ(ə)n] [baɪ]['waɪər][ænd; ənd]['reɪdioʊ] .

First	public	demonstration	of	television	by	wire	and	radio	.
第一的	民众	示范	的	电视	经过	金属丝	和	收音机	.

首次公开演示有线和无线电电视。

- [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɔːr] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] [ɪ'stæblɪʃt] .

1929	Ship	-	to	-	shore	telephone	service	established	.
-	船	-	到	-	支撑	电话	服务	已确立的	.

1929年，船岸电话服务开通。

- [ˌteliˈtaɪpraɪtər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈsɜːrvɪs] [iˈnɔːgjureitid] .
1931 Teletypewriter exchange service inaugurated .
- 电传打字机 交换 服务 就职典礼 .

1931年，电传打字机交换服务正式开通。

- [fɜːrst] [ˈtelɪfoʊn] [kɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
1935 First telephone call around the world .
- 第一的 电话 称呼 大约 这 世界 .

1935年，首次环球电话通话。

- [kəˈnekʃnz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] - % [ʌv; əv] [ˈwɝːldz] [ˈtɛləˌfoʊnz] .
1937 Connections possible to 93 % of world's telephones .
- 连接 可能的 到 - % 的 世界的 电话 .

1937年，可连接全球93%的电话。

- [dəˈrekt] [ˈreɪdioʊ] [ˈtelɪfoʊn] [ˈsɜːrkɪt] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈtwiːn] [sæn] [frənˈsɪskoʊ] [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] .
1938 Direct radio telephone circuit established between San Francisco and Australia .
- 直接的 收音机 电话 电路 已确立的 之间 圣 弗朗西斯科 和 澳大利亚 .
-
45
-

1938年，旧金山和澳大利亚之间建立了直接无线电话线路。45

[ðə; ði] [mæp] [ʃoʊz] [ˈeriəz] [sɜːrvd] [ˈdʒen(ə)rəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈtelɪfoʊn] [səbˈsɪdɪˌeri] [ʌv; əv]
The map shows areas served generally by the principal telephone subsidiaries of
这 地图 演出 区域 服务 一般来说 经过 这 主要的 电话 子公司 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] [ˈkʌmpəni] ;
the American Telephone and Telegraph Company ;
这 美国人 电话 和 电报 公司 ;

该地图显示了美国电话电报公司主要电话子公司的服务区域；

[ˈɔːlsoʊ] [ˈeriəz] [sɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ˈtelɪfoʊn] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði]
also areas served by The Southern New England Telephone Company and The
还 区域 服务 经过 这 南方 新的 英格兰 电话 公司 和 这
[ˌsɪnsɪˈnæti] [ænd; ənd] [səˈbɜːrbən] [bel] [ˈtelɪfoʊn] [ˈkʌmpəni] ,
Cincinnati and Suburban Bell Telephone Company ,
辛辛那提 和 郊区 钟 电话 公司 ,

还有新英格兰南部电话公司和辛辛那提郊区贝尔电话公司服务的区域。

[wɪtʃ] [ˈkʌmpəniz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kənˈtroʊld] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˈlaɪs(ə)ns] [ˈkɑːntrækt] [əˈreɪndʒmənts]
which companies are not controlled but have license contract arrangements
哪个 公司 是 不是 受控 但 有 执照 合同 安排
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkʌmpəni] .
with the American Company .
和 这 美国人 公司 .

这些公司不受美国公司控制，但与美国公司签订了许可合同协议。

[ˈʌðər] [ˈtelɪfoʊn] [ˈkʌmpəniz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɑːpəreɪt] [ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈeriəz] [ænd; ənd] [hæv; həv]
Other telephone companies also operate in nearly all of these areas and have
其他 电话 公司 还 操作 在 几乎 全部 的 这些 区域 和 有
[kəˈnektɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [bel] [ˈsɪstəm] [ˈkʌmpəniz] . -
connecting arrangements with Bell System companies . 47
连接 安排 和 钟 系统 公司 . -

其他电话公司也在几乎所有这些地区开展业务，并与贝尔系统公司建立了连接协议。47

[bel] [ˈsɪstəm] [stəˈtɪstɪks]
BELL SYSTEM STATISTICS
钟 系统 统计数据

贝尔系统统计数据

['dɛk]	.	-	,	-	['dɛk]	.	-	,	-	['dɛk]	.	-	,	-	['dɛk]	.	-	,	-	['dɛk]	.	-	,	-
Dec	**.**	**31**	**,**	**1920**	**Dec**	**.**	**31**	**,**	**1925**	**Dec**	**.**	**31**	**,**	**1930**	**Dec**	**.**	**31**	**,**	**1935**	**Dec**	**.**	**31**	**,**	**1938**
12月	.	-	,	-	12月	.	-	,	-	12月	.	-	,	-	12月	.	-	,	-	12月	.	-	,	-

1920年12月31日 1925年12月31日 1930年12月31日 1935年12月31日 1938年12月31日

['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['tɛlə,foʊnz]	[	[ˌtuː'tuː]	]	[eɪt]	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-
Number	**of**	**Telephones**	**[**	**2**	**]**	**8**	**,**	**133**	**,**	**759**	**11**	**,**	**909**	**,**	**571**	**15**	**,**	**187**	**,**	**296**	**13**	**,**	**573**	**,**	**025**
数字	的	电话	[	2	]	8	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-

-	,	-	,	-
15	**,**	**761**	**,**	**095**
-	,	-	,	-

电话数量[2] 8,133,759 11,909,571 15,187,296 13,573,025 15,761,095

['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['sentrəl]	['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][faɪv]	,	-	[sɪks]	,	-	[sɪks]	,	-	[sɪks]	,	-	[sɪks]	,	-
Number	**of**	**Central**	**Offices**	**5**	**,**	**767**	**6**	**,**	**147**	**6**	**,**	**639**	**6**	**,**	**896**	**6**	**,**	**975**
数字	的	中央	办公室	5	,	-	6	,	-	6	,	-	6	,	-	6	,	-

中央办公室数量：5,767；6,147；6,639；6,896；6,975

[maɪlz]	[ʌv; əv]	[poʊl]	[laɪnz]	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-
Miles	**of**	**Pole**	**Lines**	**362**	**,**	**481**	**394**	**,**	**529**	**428**	**,**	**212**	**407**	**,**	**454**	**399**	**,**	**368**
迈尔斯	的	极	线条	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-

电线杆总长度：362、481英里；394、529英里；428、212英里；407、454英里；399、368英里

[maɪlz]	[ʌv; əv]	['waɪər]	:
Miles	**of**	**Wire**	**:**
迈尔斯	的	金属丝	:

电线绵延数英里：

[ɪn]	[ˌʌndər'graʊnd]	['keɪb(ə)l]	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,
In	**Underground**	**Cable**	**14**	**,**	**207**	**,**	**000**	**27**	**,**	**769**	**,**	**000**	**45**	**,**	**116**	**,**	**000**	**47**	**,**	**639**	**,**	**000**	**50**	**,**	**783**	**,**
在	地下	电缆	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,

-
000
-

地下电缆 14,207,000 27,769,000 45,116,000 47,639,000 50,783,000

[ɪn]	['eriəl]	['keɪb(ə)l][sɪks]	,	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-
In	**Aerial**	**Cable**	**6**	**,**	**945**	**,**	**000**	**12**	**,**	**835**	**,**	**000**	**23**	**,**	**777**	**,**	**000**	**26**	**,**	**425**	**,**	**000**	**28**	**,**	**072**	**,**	**000**
在	天线	电缆	6	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-

架空电缆 6,945,000 12,835,000 23,777,000 26,425,000 28,072,000

['oʊpən]	['waɪər][θriː]	,	-	,	-	[fɔːr]	,	-	,	-	[faɪv]	,	-	,	-	[fɔːr]	,	-	,	-	[fɔːr]	,	-	,	-
Open	**Wire**	**3**	**,**	**711**	**,**	**000**	**4**	**,**	**339**	**,**	**000**	**5**	**,**	**231**	**,**	**000**	**4**	**,**	**562**	**,**	**000**	**4**	**,**	**590**	**,**	**000**
打开	金属丝	3	,	-	,	-	4	,	-	,	-	5	,	-	,	-	4	,	-	,	-	4	,	-	,	-

开路 3,711,000 4,339,000 5,231,000 4,562,000 4,590,000

['toʊt(ə)l]	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-
Total	**24**	**,**	**863**	**,**	**000**	**44**	**,**	**943**	**,**	**000**	**74**	**,**	**124**	**,**	**000**	**78**	**,**	**626**	**,**	**000**	**83**	**,**	**445**	**,**	**000**
全部的	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-

总计 24,863,000 44,943,000 74,124,000 78,626,000 83,445,000

[pər]	[sent]	['toʊt(ə)l]	['waɪər]	['maɪlɪdʒ]	[ɪn]	['keɪb(ə)l]	-	.	[wʌn]	-	.	[θriː]	-	.	[naɪn]	-	.	[ˌtuː'tuː]	-	.	[faɪv]
Per	**Cent**	**Total**	**Wire**	**Mileage**	**in**	**Cable**	**85**	**.**	**1**	**90**	**.**	**3**	**92**	**.**	**9**	**94**	**.**	**2**	**94**	**.**	**5**
每	中心	全部的	金属丝	里程	在	电缆	-	.	1	-	.	3	-	.	9	-	.	2	-	.	5

电缆总里程百分比：85.1% 90.3% 92.9% 94.2% 94.5%

['ævərɪdʒ]	['deɪli]	['telɪfoʊn]	[ˌkɔnvə'seiʃənz]	:	[	[θriː]	]
Average	**Daily**	**Telephone**	**Conversations**	**:**	**[**	**3**	**]**
平均的	日常的	电话	对话	:	[	3	]

平均每日电话通话次数：[3]

[ɪks'tʃeɪndʒ] - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
Exchange **31 , 818 , 000 48 , 051 , 000 61 , 150 , 000 58 , 066 , 000 67 , 400 , 000**
交换 - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

交易所 31,818,000 48,051,000 61,150,000 58,066,000 67,400,000

[toʊl][ænd; ənd] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [wʌn] , - , - [ˌtuː'tuː] , - , - [ˌtuː'tuː] , - , - [ˌtuː'tuː] , - ,
Toll and Long Distance 1 , 307 , 000 2 , 090 , 000 2 , 884 , 000 2 , 224 ,
收费 和 长的 距离 1 , - , - 2 , - , - 2 , - , - 2 , - ,
- [ˌtuː'tuː] , - , -
000 2 , 497 , 000
- 2 , - , -

收费和长途 1,307,000 2,090,000 2,884,000 2,224,000 2,497,000

['toʊt(ə)l] - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -
Total 33 , 125 , 000 50 , 141 , 000 64 , 034 , 000 60 , 290 , 000 69 , 897 , 000
全部的 - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

总计 33,125,000 50,141,000 64,034,000 60,290,000 69,897,000

['toʊt(ə)l][plænt] $1 , - , - , - $2 , - , - , - $4 , - , - , - $4 , - , - , -
Total Plant $1 , 373 , 802 , 000 $2 , 566 , 809 , 000 $4 , 028 , 836 , 000 $4 , 187 , 790 , 000
全部的 植物 $1 , - , - , - $2 , - , - , - $4 , - , - , - $4 , - , - , -
$4 , - , - , -
$4 , 489 , 078 , 000
$4 , - , - , -

工厂总价值：1,373,802,000 美元；2,566,809,000 美元；4,028,836,000 美元；4,187,790,000 美元；4,489,078,000 美元

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [[fɔːr]] - , - - , - - , - - , - - , -
Number of Employees [4] 228 , 943 292 , 902 318 , 119 241 , 169 257 , 443
数字 的 雇员 [4] - , - - , - - , - - , - - , -

员工人数[4] 228,943 292,902 318,119 241,169 257,443

['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [tiː] . & [tiː] . [ˌsiː 'oʊ] .
Number of A . T . & T . Co .
数字 的 一个 . T . & T . 合作 .

AT&T公司编号

['stɔk,həuldəz] - , - - , - - , - - , - - , -
Stockholders 139 , 448 362 , 179 567 , 694 657 , 465 646 , 882
股东 - , - - , - - , - - , - - , -

股东人数：139,448；362,179；567,694；657,465；646,882

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] “ [ə'hɔɪ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['telɪfoʊn] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
[1] “ Ahoy ! ” was the first telephone shout , and was used during the
[1] “ 嘿! ! ” 曾是 这 第一的 电话 喊 , 和 曾是 用过的 期间 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments ,
实验 ,

[1]“喂！”是第一个电话喊声，在实验中使用过。

[bʌt; bət] “ [hə'loʊ] ! ” [ˌsjuːpə'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [gɑːt]['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][juːz] .
but “ hello ! ” superseded it when the telephone got into practical use .
但 “ 你好 ! ” 被取代 它 什么时候 这 电话 得到 进入 实际的 使用 .

但随着电话的普及，“你好！”就取代了它。

[[ˌtuːˈtuː]] [ɪksˈkluːdz] [ˈpraɪvət] [laɪn] [ˈtɛləˌfoʊnz] [ˈnʌmbərɪŋ] - , - [ɑːn] [dɪˈsembər] - , - .
[2] Excludes private line telephones numbering 79 , 612 on December 31 , 1938 .
[2] 不包括 私人的 线 电话 编号 - , - 在 十二月 - , - .

[2]不包括 1938 年 12 月 31 日编号为 79,612 的私人电话。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈtɛləˌfoʊnz] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [sɪks] , - [kəˈnektɪŋ] [ˈkʌmpəniz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
Including telephones of about 6 , 500 connecting companies and more than 25 ,
包括 电话 的 关于 6 , - 连接 公司 和 更多的 比 - ,
- [kəˈnektɪŋ] [ˈrʊrəl] [laɪnz] ,
000 connecting rural lines ,
- 连接 乡村的 线条 ,

其中包括约6500家连接公司的电话和超过25000条连接农村线路的电话。

[ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtɛləˌfoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi]
the total number of telephones in the United States which can be
这 全部的 数字 的 电话 在 这 团结的 各州 哪个 能 是
[ˌɪntərkəˈnektɪd] [ɪz] [əˈprɑːksɪmətli] - , - , - .
interconnected is approximately 19 , 885 , 000 .
互联 是 大约 - , - , - .

美国可互联的电话总数约为 19,885,000 部。

[[θriː]] [fɔːr; fər] [jɪr] [ˈendɪŋ] [dɪˈsembər] - .
[3] For year ending December 31 .
[3] 为了 年 结束 十二月 - .

[3]截至12月31日止年度。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌmpəni] , [ɪŋk] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel]
[4] The employees of the Western Electric Company , Inc . , and the Bell
[4] 这 雇员 的 这 西 电的 公司 , 公司 . , 和 这 钟
[ˈtelɪfoʊn] [ləˈbɔrətəriz] ,
Telephone Laboratories ,
电话 实验室 ,

[4]西部电气公司和贝尔电话实验室的员工，

[ɪŋk] . , [ˈnʌmbərɪŋ] - , - [ɑːn] [dɪˈsembər] - , - , [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] . -
Inc . , numbering 34 , 910 on December 31 , 1938 , are not included . 48
公司 . , 编号 - , - 在 十二月 - , - , 是 不是 包括 . -

1938年12月31日编号为34,910的Inc.公司不包括在内。[48]

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wʌn] - [wʌn] - -
PRINTED IN THE U . S . A . 1 - 1 - 40
打印 在 这 U . S . 一个 . 1 - 1 - -

美国印刷 1940年1月1日

- [kɔːrt] [striːt] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [wer] [bel] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ]
109 Court Street , Boston , Where Bell Discovered the Principle of the Speaking
- 法庭 街道 , 波士顿 , 在哪里 钟 发现 这 原则 的 这 请讲
[ˈtelɪfoʊn]
Telephone
电话

波士顿法院街109号，贝尔在此发现了电话通话原理。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**palpable**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	可感知的	拼写错误	.

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神